Tuzuk-i-Kamroup o Kam-Kala, histoire
de Kamroup et Kala, poème en persan sur leur
conquête en 1756 par Fakeir Uddin et publié
en français par M. Garcin de Tassy sur la lettre de
l'ambassadeur Kamroup

Le présent manuscrit en date de 1789, et a
été copié à Mourchidabad par un habile
calligraphe nommé Hemit Khan fils d'Islam
Khan Alamghiri. en 82 ; et l'a enluminé fermoir

Duc de Campostella
Paris. Octobre 1881

000 7960

F. C.
7960

MICROFILMADO
F.R. 1244
23/12/2005

I

III

V

بسم الله الرحمن الرحیم

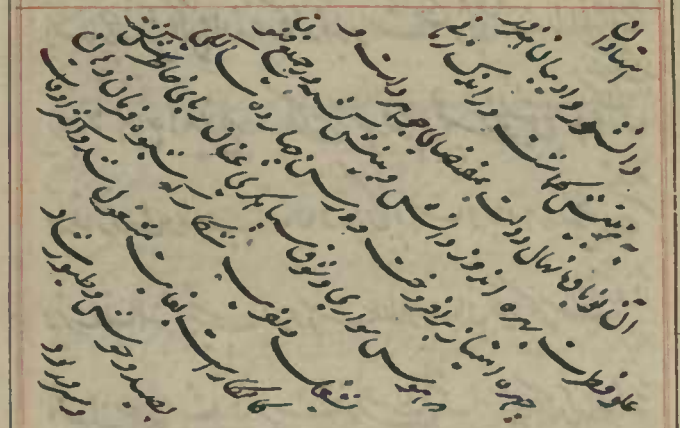
سه پرده از ان خوش آثار دوستان طراز ان سوانح روزگار
در تخلیه ان کاشف دانش و بینش چهره پیرایان بدایع
کارخانه آفرینش از چنین روایت کنند در شهر اوده
از بلاد هندوستان در نگین جهنر ازین خورم بوستان است
در روزگار پیشین فرمان روائی بود باسم راجه ربع پیشه
صیت جاه و حشمتش چون نسیم صبا اطراف و اکناف جهان دویده
و آوازه عز و توکنش از اقاف تا اقاف کیهان رسیده بود روزگار
فرخنده آثار جلالتش سبب عیش و کامرانی و مراد عشرت و شادمانی

بروجه دل خلاصورت بسته و شاهدان دلفریب آمال و آمال
بصد حسن وجهی در کنار اقبالش نشسته غیر از وصدانی فرزند
در سرمایهٔ خلود و نکردوام نیست و کافهٔ انام خصوصاً حکام و ایالی
عالی مقام و فرمان دهان والاحشام را رغبتی تمام است غبار
ملال بر چهرهٔ حالش نبود و همیشه از جناب فضل و کرم حضرت
واهب العطایا فرزندی ارجمند یا خلفی اقبال پیوند از عمارت
ملک و ملت و مونس و انیس باشد مسئلت مینمود همواره
از میامن توطن در دل یاران کوشه نشین وحدت گزین
عزلت گزین که انجاح مقاصد علیا بامداد فیوض توجهات قدسیه
ایشان دست داده است استمداد همت در حصول این منیت میکرد
بیت نبودش هیچ ره در خاطرش بند ۱۱ ز آزادی بغیر از فکر فرزند ۱۱
بفرزندیست خواهش همکنان را ۱۱ خصوصاً در جهان فرمروان را ۱۱
تا آنکه بوفق یکی از دردیانان حق پرست که آینهٔ دل از نقش
ماسوی پرداخته و از وجود خویش در مجاهده ریاضت تمام عیار
بآئین آزادگان و نجرد منشان بسیاحت و جهانگردی تماشای

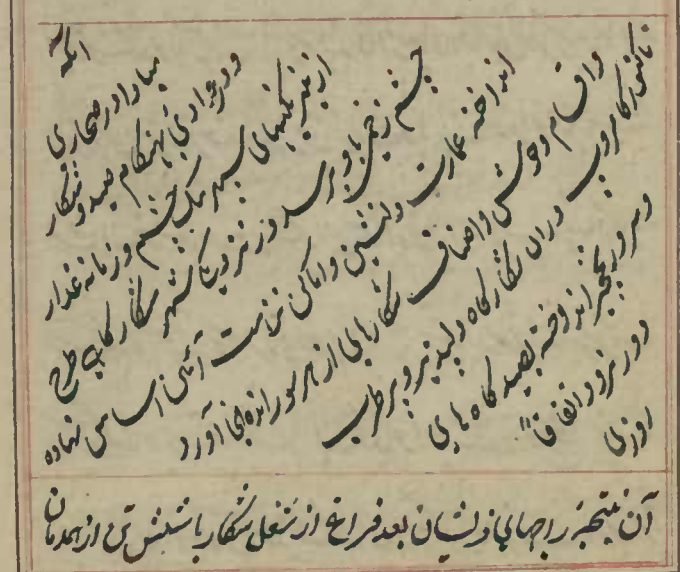
انجمن عالم و عشرت اندوز کارگاه آستین بود کیانی الطابع
نام و نشان بر ان شهر عشرت بهر گذر افتاد و در لحه از قدوم مسعودش
آگهی یافت بصدق نیت و صفای طویت آهنگ خدمتش نموده
بصحبت آن آزاد مرد حق آگاه رسیده پس از تقدیم لوازم خضوع
و نیاز مندی با در دل خویش و صورت آرزوی خاطر خم اندیش
عرض داشت در دلیش از سر کرم و افضال بر حال او رحم نموده به نیاز
هر چه تمامتر حاجت او را از درگاه مجیب الدعوات که ابواب
فیض بعامتیش بر روی اهل نیاز باز کشاده و آثار لطف بی نهایتش
نقد مراد کامجویان مستمند در دامن صدق طلب آماده است درخواست
و بر لحه کفت دل خوشدار که دادار کامبخش عطاکار عنقریب نخل
دولت را ثمره نخواهد بخشید و نتیجه مکرمت خواهد فرمود که کام
جانت از حلاوت آن محرومت کامرانی نماند و دامن روزگارت
از قدوم سعودش بر زر کوهر شادمانی نشود در لحه ازین مژده جان بر در
و دلنواز سرور و منبسط کشته بشکرانه این بشارت زر و سیم بسیار
و در و کوهر بیشمار بفقرا و مساکین بذل نموده و همواره دیده امید

در راه انتظار ظهور این عطیه بنشستند و پس از اندک فرصتی پرستاران
اسرار حریم عشق آگهی دادند که محمدرات منکوی جنت را آنار جمال مبارکه
رابعه از اشتیاق این نوید هاتف کوی امید بوجد چنان بر خویش بالید که مکمل تکلف
و آغاز خوری و طرب نهاد و در بارگاه بهجت و جاه هزار فرزند جنتی خسرو وار
و بزمی شاهانه ترتیب داد و دست عطا و احسان بخود بگشاد و
تا بعد از سپری شدن مدت حمل پسری یا یک اختر والا گهر از برای محمدره
بگوسیر تولد یافت که انوار جلالت و بزرگ منشی از ناصیه جمالش
میدرخشید و آثار بختمندی و سربلندی از سیمای اقبالش ظهور میداد در رابعه
از قدوم آن مولود فرخنده هزاران خوشدلی و نشاط فراوان بهجت و
انبساط اندوخته سجدات شکر الهی بجا آورد و لوازم طرب و شادکامی و
مراسم کامبخشی و کامرانی تقدیم نمود و چند از مهر فرزند فیروز بخت
در گهواره بگذرانید و بخت بلند و اختر ارجمند او را نوید بخواهد کامل
و اقبال بسیار گنج و باتفاق اختر شناسان او را گوهر کامروب نام نهاد

براکبان عفت سرشت سپهر دجوں ایام صباح منقضی گشته بلسن سعادت



سبب شهناز اضرورت مسن شکار کہ آید یا صید دلها بکار راجه محاظه



آن منتجب راجهای ذیشان بعد فراغ از شغل شکار باشش تی از همدمان

مولف

مونس یکدل و مذبان مخلص فیض منزل خوانش اول سرخیل پسر وزیر راجه

پنجم ما نگجد جوهری زاده که طبع لطیفش نقاد جوهر کران بها بود

وسخن رنگین کوناکون با همنفسان هنرور و فنون از انجمن

عشرت
رفاقت
خاص خود فرصت و بصاحبدلان
همه یک یگانه خواب خویش نفهمند چون
ای تنگ ظرف بیدار را دیده باشد غنود
درخواب دیده کرا فرصت بیدار
نیم شب بهم نیم عیوری شکر
بازده از نسترن ازان وهم وخیال
تنگ عشق فلک
کلکونه غذار و مهروبان
حصارش نگردد
تن دیوارش زآب
درآن خواب با غفلت
که چشم آرای انگاه
بسان

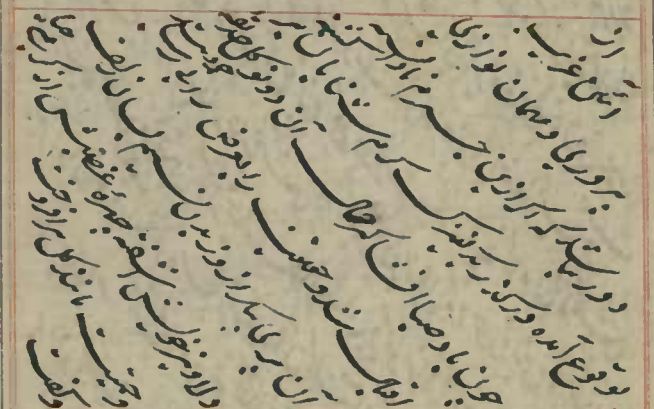
رضوان را از روی این نسخه برداشته و آن هر دو سر و چمن عزیزنگین

دران باغ بهشت آئین بسیر و تفرج مشغول اند و رانتهای ای حال

بجمیع ازینه و پیچیان و خواجه
و خواجه سرایان بآن باغ
درآمده از اقران ممتاز شده گفت که دختر را
بهتر تربیت و ایله و دلالت سرا نیست که رایگان کامروپ
نام دارد بوده گفت ای کاش خلد بریں
و چشم الله و ملک ابن چنین کنیزکی داشتی
بهروان آسمان نیافته در گوش از ان باغ نزدیک کامروپ
حسن و جمال بسیر کرده بسیار عاشق بجو باکنیزان پری پیکر و حور آئین دربستان
نور خیشید منظر و بهین کنیزان طاؤسان و کبوتران بیشه تنشان نمیدانند
خلد برین ساخت و بهر سو گلگشت گلستان زایغ گلزار ستان
برافراخت ناگاه یکی از کنیزان را بپای گلبنی که کبوتر کامروپ
و متر تبند در زیر آن بود نگریزان افتاد از حال آنها
استفسار نمود و گفت ای
مرگ دایه چند

کرا میجوئید و سرگشته و نست آوارد کدام راهبد کامروپ گفت

من پسر راجه راج پتنه ام و این رفیق و وزیرزاده من است بعزم شکار
برآمده بودم تا اینجا رسیده مشغول سیر این باغ دلکش و تماشای حضرت
و نضارت آن شدیم از دیدن شما مضطرب شده بیرون
نتوانستیم رفت الاچار درین کوشک جایی که فتیم چون غریب و مهمانیم



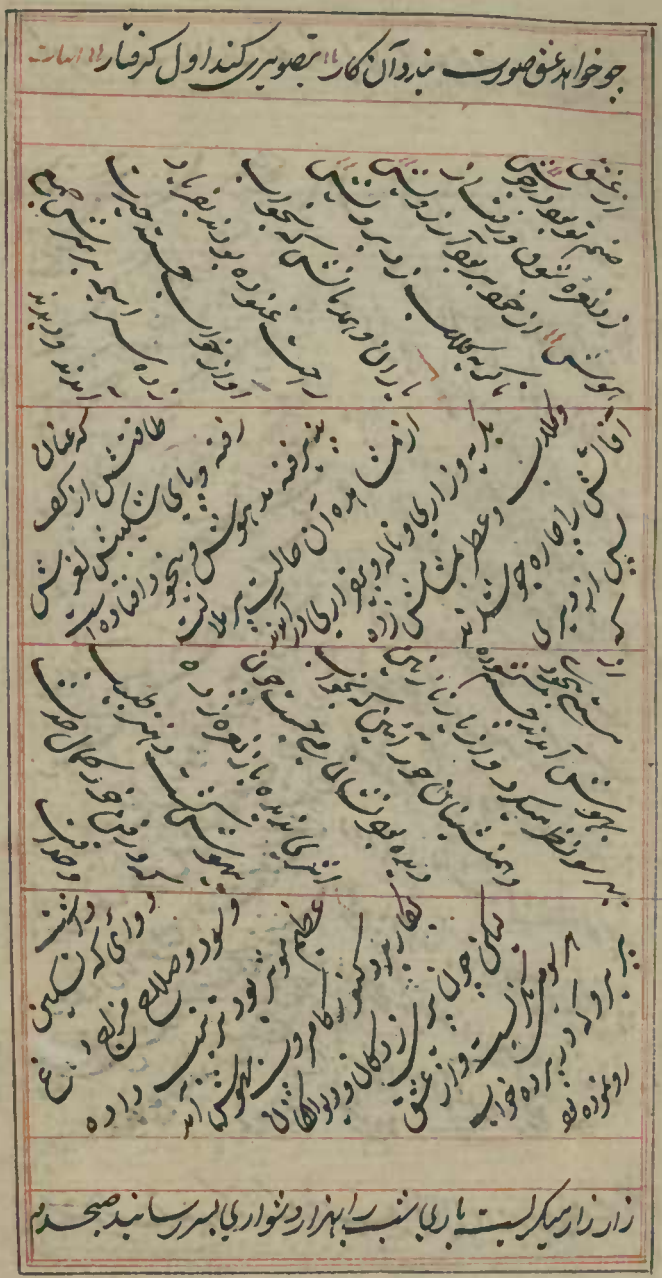
نامحرم راجه یارا و کدام میرود که در ساحت این بستان غیرت
که بادرا بی دستور بحال عبور نیست گذر نماید فرمود که براجه خبر کنید
تا این بوالفضولان خارت کنیس بسزای رسانند کام کلام نام
دختر وزیرزاده ماه منظر که در خدمتش محرم و دستاخ بود و گفت

که اگر عذر این دو غریب مسافر که بعد از ارتکاب این جرم تکرده باشند
بذیرا گشته بموجب ایمعنی نفیس کنود از ضعف و مسافر غریب مشغول
انتظار نوازش و مهمان نوازی گردیده بجز ندامت بار نیافته غبار خجلت بقصیر
از ناصیه حال شان افشانده نشود از آئین لطف و مرحمت دور نباشد

بعد از ان گلبن خرامیده پس از ادای سلام و دعا بمژده طلب آن ماه سیما
سیما مه افروز آن دو نوجوان گشته گفت که راینی کام لنا کذا
وچنین آرای این گلشن بهشت نشان را طلبیده از روی غریب نوازی
بمحفل خویش که فرشته را دران راه نیست خوانده است کنون کامروز

و مژده بنشاط و خوبی تمام همراه زیبا صنم روان سازند و همین که

چو خواهد عشق صورت بندد آن کار ۱۱ تصویر کند اول کرشمه ۱۱ ابیات



کامروب را ازان نگارگاه بمنزل گاه عزو جاه رسانیدند

مایل شده بهر چاره رخساری از دست داده مثنوی نالهٔ میکرد عاشق

زار زاری
بیمار بیماری
بار بردن
دارو
درد
دردمند
دلسوز
دلسوختن
دلسوزی
دیدن
رنج
زخم
زخم خوردن
زخمی
زرد
زردی
زرد شدن
زرد کردن
زرد گشتن
زرد گشته
زرد گشتن
زرد گشته
زرد گشتن
زرد گشته

روزهای خطیر مصروف میباشد جبابه خزینه در استعجال

جانگاه محبت مبتلا بود روز بروز زار و نزار میشد و از خواب

خدمت شایان از دست بنده ناتوان برآید و اگرچه بضاعت تشبث

ضعیف برآید نیزه سرفراز با تمام آن نتواند پرداخت و مهمی که از

کرنلک

کز لک نخف کنا یه ستنبد آمد ار بسر انجام آن نتواند از فراخت

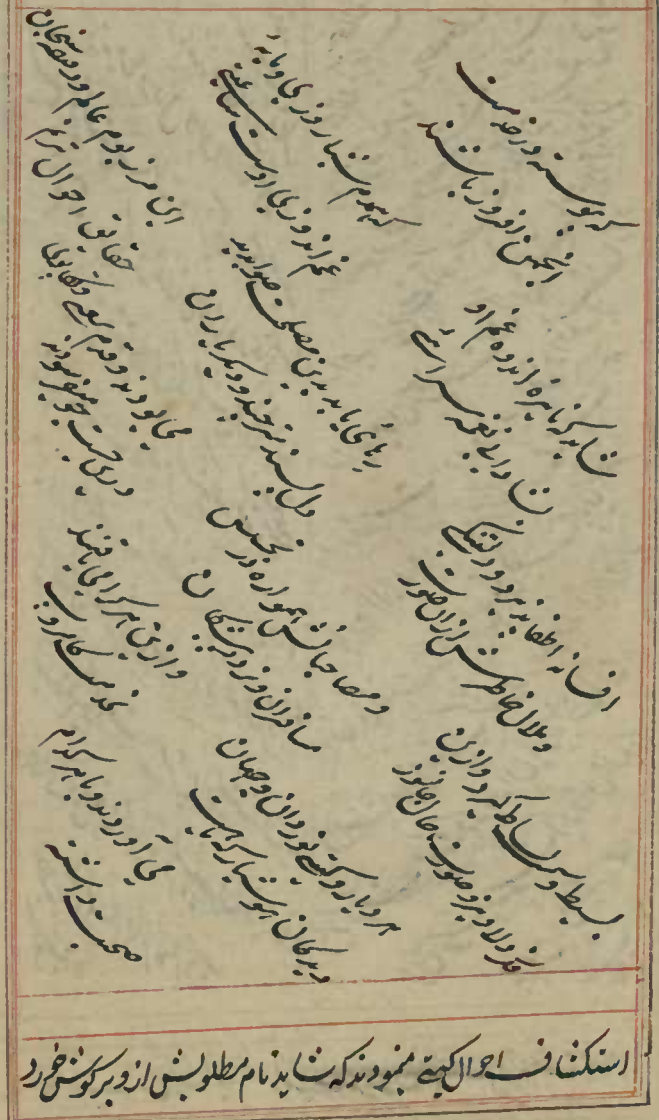
کفت الغم از دل خود نکفته نتوان رفت این طرفه کاکند که ما را نکفت

بهج معبر تعبیر همچنین خواب نشنیده صورت واقعه حال می

شنبه نیمه شب وخواب مبارک کم دیدم با مسنوی بگویم ناچه

بداو او در بیرامید بهبود بتوان دانست آن طایر بهشتی وطاوس

چرب زبان سخن بر آواز بجالست و سوالست منعین باید خاست



استکشاف احوال کعبه منمودند که شاید نام مطلوبش از دو برگوشش خورد

واز کم کرده خویش نشانی یابد تا اگه روزی برهمنی هوشمند در پیه سال

شنیده و در کتب سیر و دفاتر اخبار دیده بیاد دارم قصه
پردازم یا امر بدیع که خود دیده باشم برطبق عرض نهاده ازان
سخن آغاز کنم کنور کامروپ فرمود مصرع شنیده کی بود مانند دیده
انچه در سیر و سیاحت خود معاینه کرده باشی باز گو برمن بعد از تحمید
و ثنا گذارش نمود که معمورهٔ از ربع مسکون و بسیط عرصهٔ هامون
نمانده که بر انجا نرسیده ام و آنرا بنگ ندیده ام و بخبی و رفیق میزان تامل
نسنجیده لیکن لطایف ولایت سنگلدیپ که فارسی زبانان
سراندیپ خوانند و در قصاری کنور دکهن بر ساحل محیط آباد است
نیافته ام آبش گوارا تر از آب زندگانی است و هوایش خوشتر از
هوای عشق در موسم بهار کنور کامروپ چون هم مقام دلارام
خویش که فراموشش کرده بود شنیده نغره بزد و بیخود شد و چون
بهوش آمد توجه و التفات تمام بر حال میذول داشته گفت که نام و
احوال آن ولایت باز گو گفتار خوش است و بوی کسی میاید مصرع بخن

از خوبیهای آب و هوا و فصحت و نزهت عرصهٔ اقصار رفعت و مبانی
منازل دلنشین و خضرت و نضارت ریاض و نشانی سخن سر کرده
گفت که فرمان روای کشور راجه چهترپتی نام داشت در جمعیت و مورد حشمت
کامگاری در انتظام اسباب شوکت و بختیاری ممتاز عصر و یگانهٔ
روزگار دهر است چنانکه همه رایان نامدار و راجه های ذوی الاقتدار
آن مرز بوم غاشیهٔ اطاعتش بر دوش و حلقهٔ متابعتش در
گوش کشیده اند و او را در پس پردهٔ عفت نازنین دختر بلقیس
ماه طلعت حور وش پریچهرهٔ کمل اندام رایی کام تا نام که بالقاب
صاحب نظران روزگار دیدار پنهان صورت قدرت آفریدگار
نقش و نگاری بآن پرنگاری زیبائی صورتی بدان نظر فریبی
و دلربائی بر صفحهٔ هستی جلوه گر نشده و در کارگاه پرنگار حسن و
جمال تا حال چنان نقشی بدیع بنظر نیامده و شور رخسار نیرین
نمک چشمی از پایه دیدار اوست حسن کلوسوز بر توی او شعله

رخسار او خورشید هر روز از رشک عالم افروزش بر خاک نشسته
و سپهر هر شب از کهکشان انبار عشق او بر میان بسته مشاطهٔ
دهر مانند او چشمی ندیده صنعکدهٔ روزگار چنان بت بیاد ندارد
چون کنور کامروپ نام دلارام شنیده از غایت مستی
شوق و محبت نعرهٔ جان فرسا از جگر برکشیده چنان بیخود افتاد
که حضار مجلس را گمان که همانا قالب تهی کرده و بعد از زمانی باز
که بخود باز آمد گفت که ای نام جان پرور که بیک شنیدن آن
نشان از صبر و شکیب نگذاشت بنگار کن و ازین باده
خوشگوار که بیکجرع متاع هوشم بغارت برده و ساغر کوشم
مرشار ست مستی اش شد ز اندازه فزون آن ز جادو نفسی
سحر فسون آن فسونی که ز هوشش بربود کرد هوشیارش و بر سحر
فزود برهمن گفت عمر و دولت خداوند روز افزون با اجرای
راجه جهنر بته دلبستگی و محبتی تمام بکمال داد چنین قرار داده که محض

خواستگاری

خواستگاری آن نگار افزون و راجهای والامکان بشوهر بندهد ملک
مجلس منعقد سازد هر کرا از پسر خود پسندیده پسند نماید و دلش با او
گراید عقد مناکحش با و بندد و چنانچه از بسی راجه زادهای والاتبار
و ملوک نامدار زنهار هوس بگردن افکنده از اطراف و اقطاع
روی شوق و طلب بکویش نهاده اند بآرزوی خواستگاری
او از سر ملک برخاسته خاکنشین ولایت سرانديب اند
اما چنین شنیده ام که آن ملکه ماه لقا در خواب بمعشوق جوانی
زیبا کرفتار کردیده و بمحض خواستگاری و خیال وشکیب و آرام
از و رمیده باشد به تنهائی هیچ یکی از ان خواستگاری نمیدهد نظر قبول
بهیچکدام نمی افکند و همه سودای هوس او سرگشته و حیرانند و او را
هوای دیگری در سر سر جوانی که بخواب دیده در نظر دارد
و از استیلای این شورش و شکیبی روز و شب بصبر و قرار
و چون صورت دیوار پیوسته بی وعده در انتظار بیت برباد کاهی

دفتر فرد نمی راجع چیزی که نگارنده عنا
عمده او است چنانکه در دیباچه مرقوم ملال او
بیکسو شیده اشیای نخشبد و در بیان نه گرام عظم
صحکده های ان دولت بود مجاورت
بودم از فرط فتوت گذاری
ناطقه در وصف آنها عاجز و عندلیب
عذارش حیرانست سلاحش در زبان
بیان در وصف جمالش در فهم او
با وجود این نازنین و زیبای جمال در آئینه
و فطانت و رسائی دارد دور از همگنان
زبان و دستش در وصف مهوشان جهان است
سخن کوته نظر مسیرد و

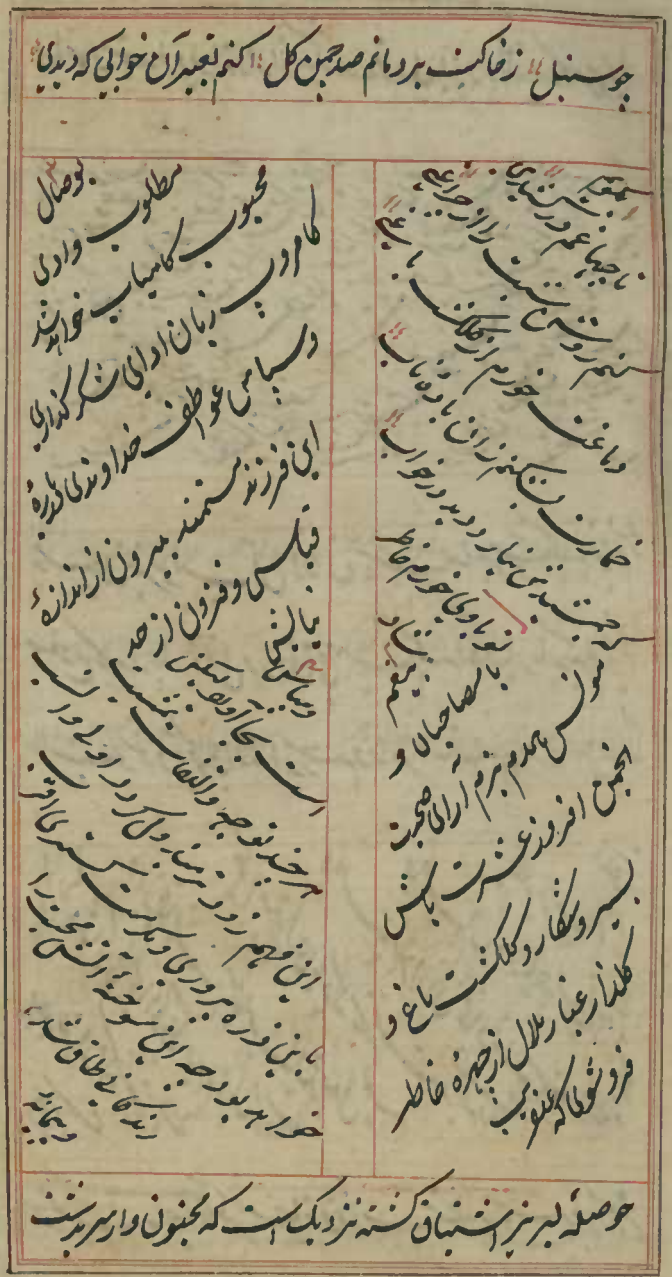
پیوسته از همچنین
کرده از خصوصا کام کلا
چیزی که زیده عنا
چنانکه در دیباچه مرقوم ملال او
بیکسو شیده اشیای نخشبد و در بیان نه گرام عظم
صحکده های ان دولت بود مجاورت
بودم از فرط فتوت گذاری
ناطقه در وصف آنها عاجز و عندلیب
عذارش حیرانست سلاحش در زبان
بیان در وصف جمالش در فهم او
با وجود این نازنین و زیبای جمال در آئینه
و فطانت و رسائی دارد دور از همگنان
زبان و دستش در وصف مهوشان جهان است
سخن کوته نظر مسیرد و

جهان پیموده ام و بسیط ربع مسکون طی نموده جز تو کسی همتای کو هر

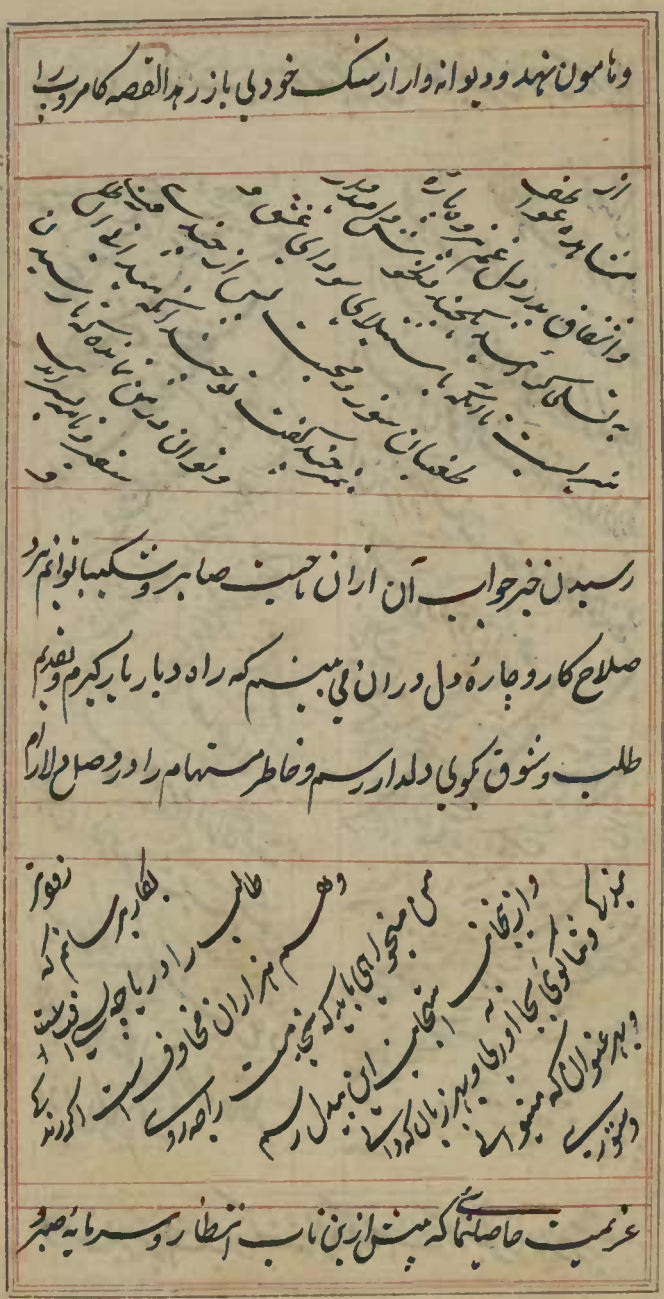
گوهر والای باهمدوشی آن سیمبر والا نهاده ام و دیگری

بشارت سرت پیرا که سرمایهٔ خوشدلی دوست گفته خاطر کنون

بوسنبل ز خاکبند بر دامن صد چمن گل ۱۱ کنم تعبیر آن خوابی که دیدی



حوصلهٔ لبریز آشنایان کشته نزدیک است که مجنون را سر برسد



فرار

قرار در خویشش نمی‌بینم ست ندارم مایهٔ صبر و تحمل کو بکوشم

نقدیم وظایف دعا و ثنا مطلب داعیهٔ کامروب عرض نمود

و گفت که برآئینهٔ ضمیر مهر فروغ که در قابلی اسرار ملک و دولت

دران توجه احسن بر نوا کن است صور تحال و کیفیت اندوه

در صنعف و کاهش است اکنون که خبر از یار و دیار او نشنیده

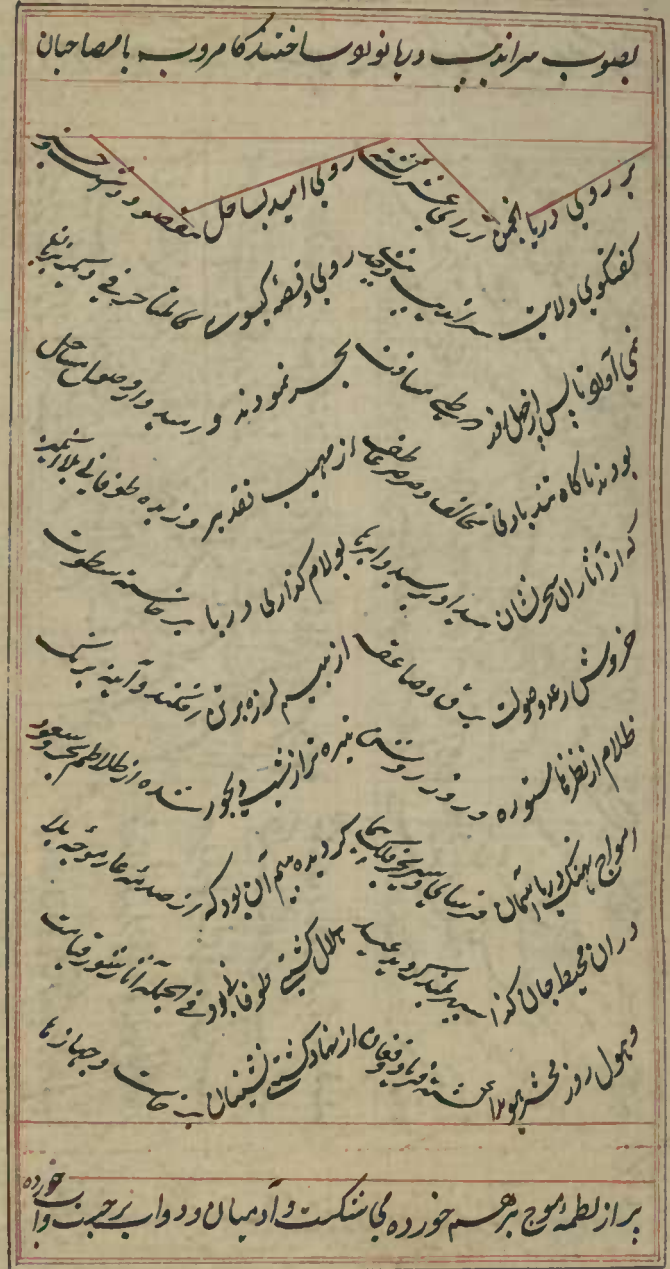
بسند بدهٔ الوالالباب راجه بنبر بضرورت جدائی قرة العین

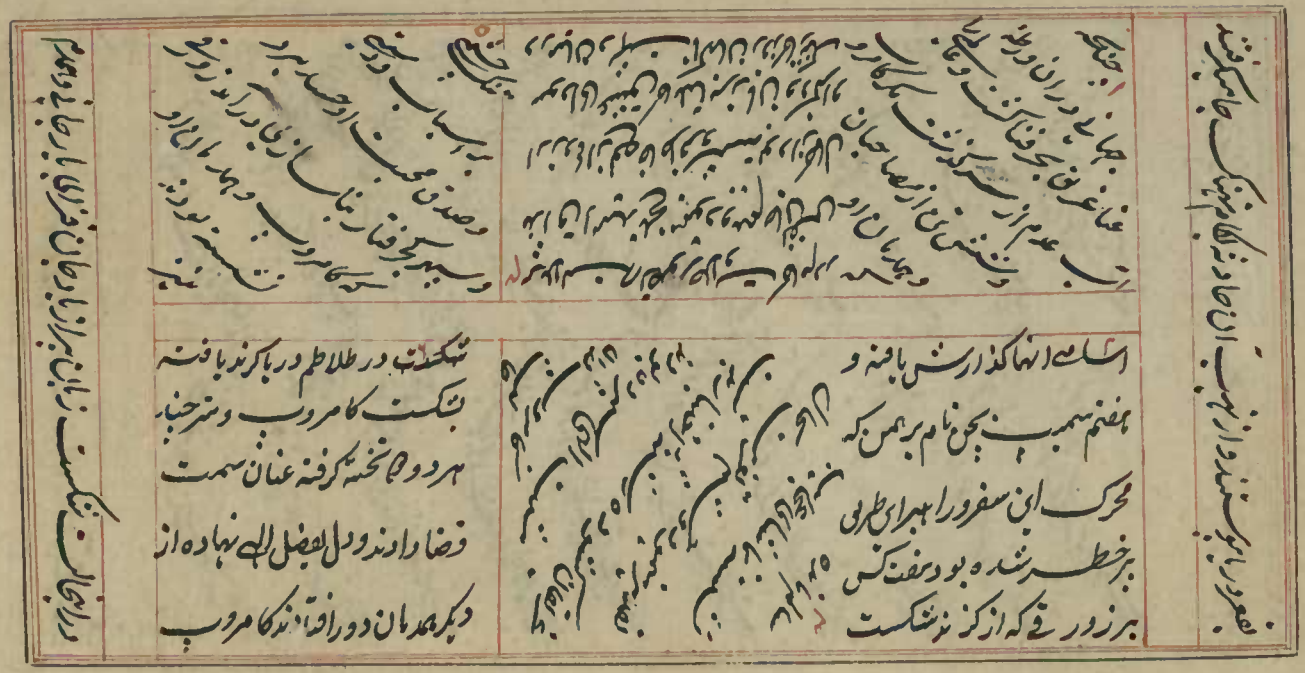
سلامت قوة الطبیعه خویش از گزند آفات آن سفر داشت

مخافات آن در ۱۱ ۲۲ بیمنایی گام پیمود از فضل مولا رایم
عقاب بهالک در طریق ایشان دو منزل یکی کرده بسرعت تمام
مسیر او نزدیک سیصد فرسخ مسافت مجموع در سه فرسخ نشاط
دیوارش که چون نابندر زره ارادت و شکار و شبها بحسب
روان بتجرد شعار بود در خدمت سکندر دارای بزم و رزم
اعیان دولت و ارکان سلطنت و اهل شهر جنونش هر زمان جای
ولایت از دیو فرقت سحاب رحمت راه صحرای دیگر در نظر
کشته همنشین کلفت را سر بجیب و بجای دیگر بکنجی
سحری و سازم سیمین سعادت ۱۱ نابندر جهاز
قربت مقصود مسافت نشیمن ۱۱ حکمت کار
نسبت داد

و اسباب و بهت و سور و حشمت بکشتی نشست و جهاز را لنگر برگرفت

بصوب





بهانه با خویش که همدم عشق او از سر گذشته بود و در نظر همنشین در پای سپر آ

رهائی از درد جدائی دوست بخواست که خود را در آب افکند کامروا

او را بجان و سر خود سوگند میدهد او در زبان بنرمی و نصیحت پیش میکند که قصد

هلاک خویش از آئین عقل
مصلحت بکنش دور است باید که بهر چه

روح نماید نه نماز قضا و نظر رسا نه هنر بر بام
چه رود خواهد بود مال کار چه خواهد بلوت بر ای

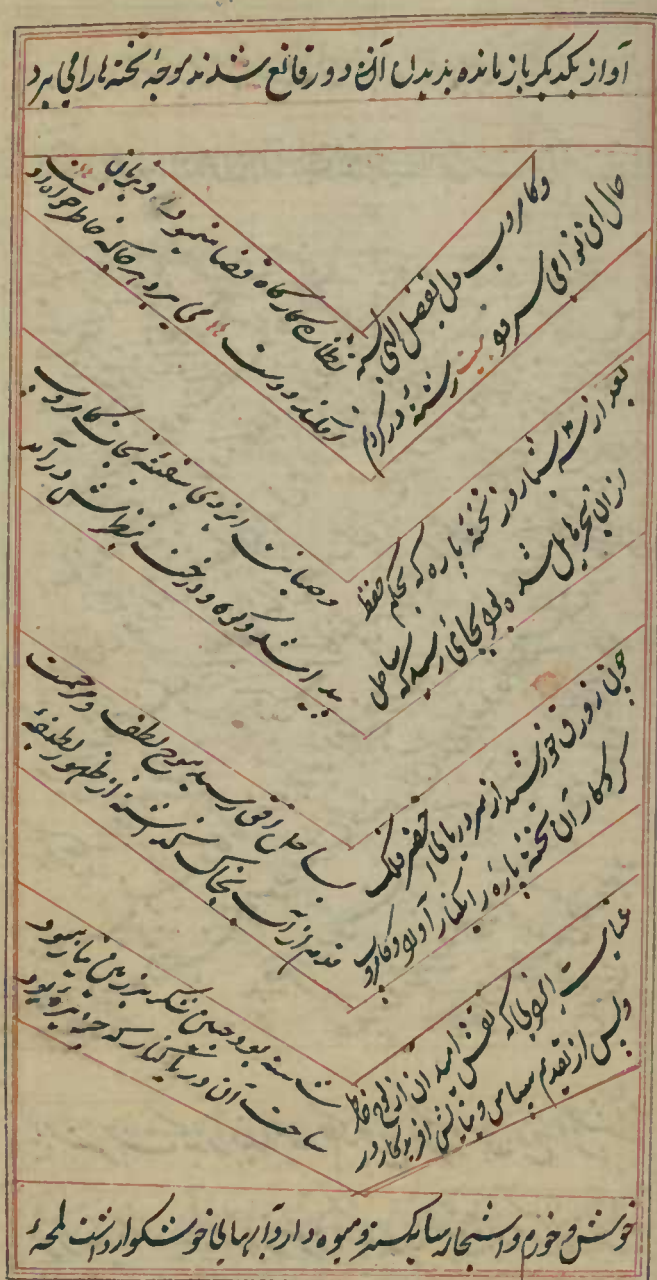
دیگر بر ننهال اقبال او را تخم نهاد ای از آن
از نجات قطع توان کرد و نا نهیم نفس

دانش مسا حال مقتضی تو ان برداشت
موجبیست که مقتضی لا قات بلکه منفعه

کرد اند درین گفتگو بودند که آن دو نخته از نهم دور افتاد از شنیدن

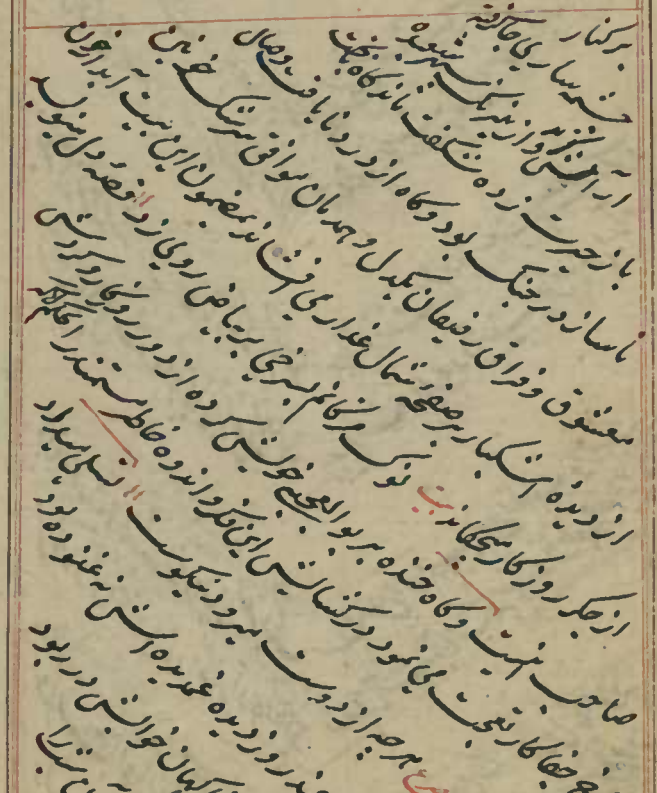
او از نگذرد

آواز بکدیگر باز مانده بدیدن آن دو رفائع شدند موجه نخنه نارائی برد



سبز نموده نشر بنی از آب نوشیده از بهوای درخشان صحرائی

نسکبی جوع داده چون افتاب نقاب احتجاب برخ کشید



باسنر احت گذرانیده صبحدم که چرخ سرکردان رخ از چشمه سار

خورشید سیه احتراز شوق لقای بوی عشق از سر گرفته تحرنگ

بی قراری محبت و اضطراب دل سودا زده از خواب جسته
دست رد بر نشست و بجست و جوی ابادی قدم در ان وادی نهاده

که این رسیده بخت برگشته روزدرین شهر که بحکم ملکه زمان
قدم مردان کوتاه است درآمده مرتکب چنین جسارت بود
او را بسته حاضر آوردم ملکه زمان که در کمال حسن و جمال نخل عمرش
در چمن زندگانی نونهال بود چون چشمش بر رخساره دلارای کامروا
افتاد از اولین ناوک غمزه‌اش بر دل خورده خاطرش ربوده محبت
او گشت لیکن از انجا که شان سلطنت و تمکین فرمان دهی است
بتکلیف صبر و سکون ورزیده یکباره عنان اختیار از کف نداد
و از سر مصلحت چین غضب بر ابرو بی تاب داده کامروا را
مورد عتاب ساخت و گفت ای جسارت کیش بی ادب
تو را چه بارا که هوای این شهر ستان عفت که هرگز قدم نامحرم نرسیده
و بیک نگاه شوخ چشمان حریم اقدس آن نوزیده و سر افکنند
سراغ این بوم مرغوب بی و بابی جرات گستاخ روی بشهر داده
منسلک بی ادبی و محال طلبی شوی مگر دیوانه و از شهر ستان عقل

دعا فیت بیگانه کامروب رسم دعا و ثنا بجا آورده گفت که
عمر و دولت ملکه افزون باد من مسافر فلک زده عمر سپیده ام
بکشتی نشسته عزم ولایت سراندیب داشتم ناگاه سفینه ام
از حوادث ایام در دریا بشکست خورد چون بیمانه عمر لبریز نشسته بود
خود را بتخته پاره گرفتم و موجه آن تخته را بعد سه شبانروز که در میان
رمقی از حیات باقی بود بجزیره رسانید از انجا از دریا برآمده
دمی آب از چشمه ساری خوردم و از میوه های درختان صحرا بدفع جوع نموده شب در انجا بسر بردم و صبحگاه در طلب آبادی
قدم برا نهادم پس از لختی پویای بسیار بدین شهر رسیده خرم و
شادمان گشتم که بمعموره رسیدم روزی چند انجا دمی خوش
برآوردم از رنج حوادث روزگار خواهم آسود و بمیامن غریب
پرستی و مهمان نوازی ساکنان این شهر ضمیر از شکستگیهای
احوال خواهم نمود چون ناهنوز فلک کهنه در سراز و طالع سیه روزگار

درشکست کار است همین که در این شهر در آمدم مردم یکبارگی بر من
هجوم آورده بیصد و جرم و تقصیری مرا بان روش که بی بنی بجد نو
آوردند و چون مسافر و غریب و محنت زده و غم نصیبم و از رسم و آئین
این سرزمین آگاه نبودم امید میدارم که ملکه زمان از احقر این ناتوان
که نادانسته بار تعاب این جسارت نورزیده درگذرد و از فیدبند
رهائی بخشد مصرع که خوشنماست خطائی نکرده بخشیدن و را بنا از تامل بسیار
گفت که چون این گستاخی از تو عمدا بظهور نیامده از تو درگذشتم لیکن
از اینجا که قدم بحرم عفت ما نهاده برای ضبط فرق و حکم ناموس فرمان روائی
ناچار تر روزی چند در بند باید بود بعد ازان هرچه رای افتضا نماید درباره تو
خواهم فرمود بیکی از استاده های بزم حضور که از خیل همدمان و زبده
محرمان او بود بدو یا نام داشت اشاره فرمود که او را بمنزل خویش
برده مقید و محبوس نگاهدارد آنگاه بچشمی خشم بی اندازه کرد و ز چشم دیگر
عذری تازه بگردید بهر موی که بند بدی کرد چون شیر هزاران موی قائم داشت در درگ

زخوبان سرکشی رسم قدیم است ۱۱ چو ما را بی تو در خویش سلیم است ۱۱

و نهانی باو گفت که این جوان غریب محنت رسیده است بو بکنا

نماید چون او را بخانه ببری باید زنجیر از دو در کنی و مراعات حالش

لازم شناسی بدان تا بفرمان رایی کامروپ را در ظاهر سر کنه کاران

مسلسل و مقید بسر منزل خویش آورده علائفه بند و قید از و برداشت چون

از کمال مجرمیت و مزاحدانی و توجه و مهربانی را به بست کامروپ

سفرش نمود و جودش را نیز دل مهر او تامل بود در نشیمن جای او نشیمن

که فرشهای مزین و بساط های رنگین در آن گسترده بودند آورده نشاندند

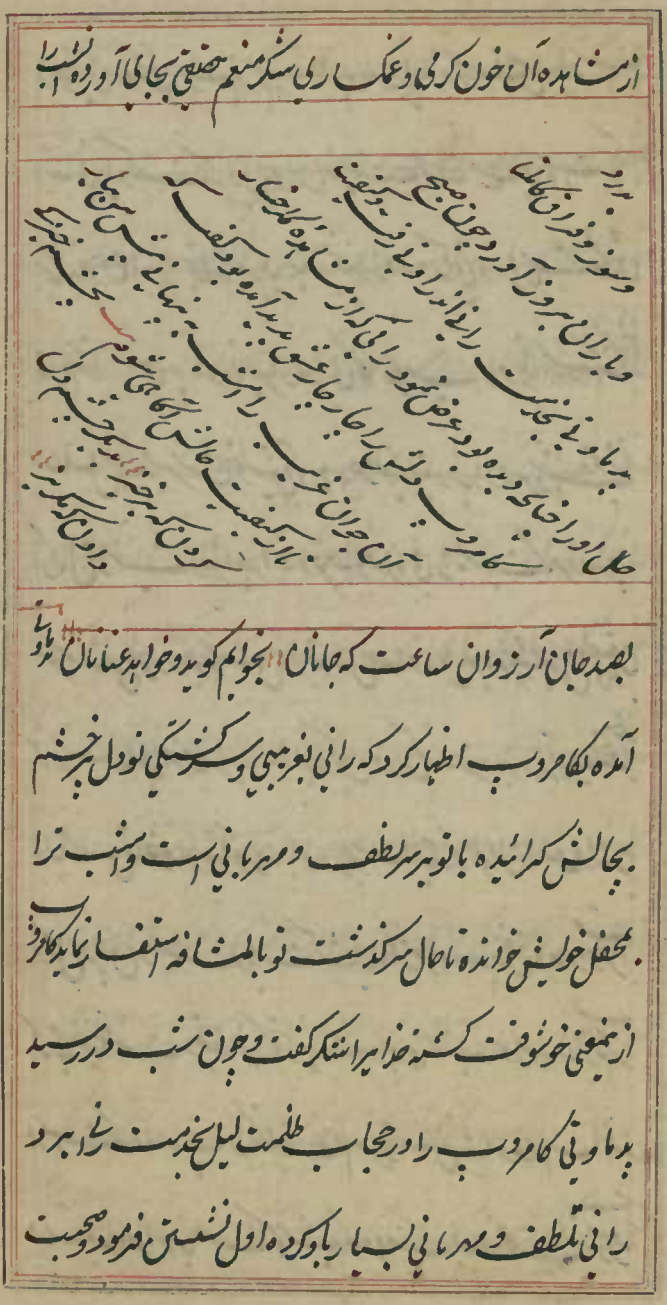
و لباس فاخره حاضر آورده باو در پوشانیدند و الوان اطعمه و انواع

و کل و ریحان و عطریات کشیده از مراسم رفق و مدارا و مراعات

کرمی ضیافت دقیقه فرو گذاشت و چون شب در رسید بزم شراب

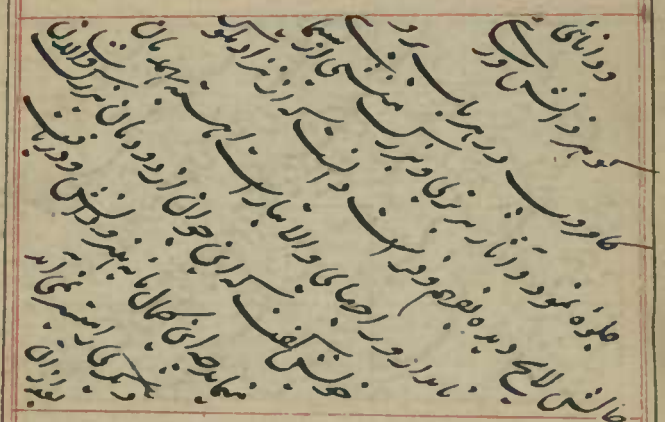
ارست کامروپ را بتکلیف تمام سرخوش نشاء مدام ساخته

در سلسله خاطر او نیابت کوشید کامروپ بعد از محنت بسیار و گرفتاری



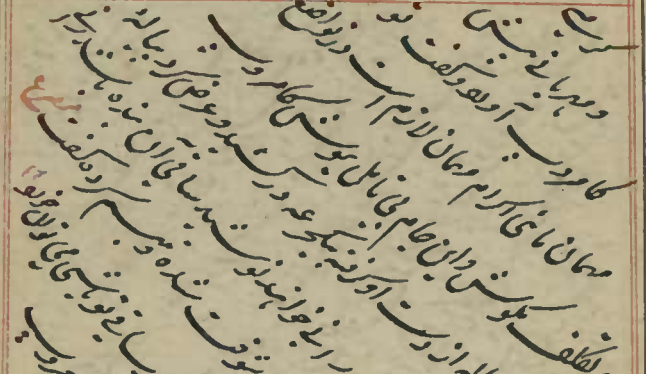
بصد جان آرزوان ساعت که جانان بنجوایم کوید و خواهد عنانان بنا
آمده بکامروپ اظهار کرد که رانی بغریبی و سکستگی تو دل پرخشم
بجالش کرائیده با تو بر سر لطف و مهربانی است و امشب ترا
بمحفل خویش خوانده تا حال سرگذشت تو بالمشافه استفسار نماید بکامروپ
از بیمعنی خوشوقت گشته خدایرا شکر گفت و چون شب در رسید
پدماوتی بکامروپ را در حجاب ظلمت لیل بخدمت رانی برد
رانی بلطف و مهربانی بسیار باو کرده اول نشستن فرمود و صحبت

بمکالمهٔ همزبانی نهاده از هر گونه با او گفتگو نمود چون جوهر فطرت

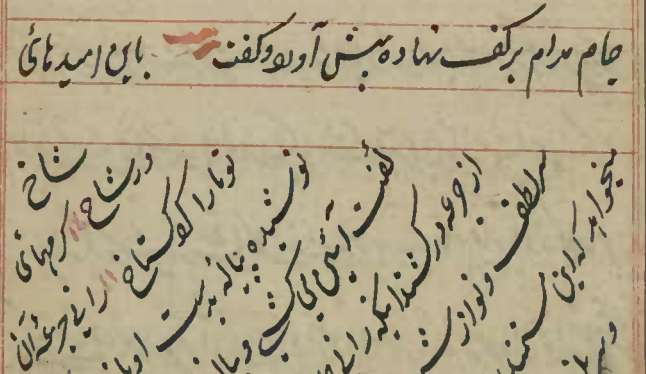


فرمود که بزم شراب آراسته و بادهٔ ناب حاضر آورده و پرتکلف
کلغدار ش مهوش وطناز را بکونهٔ ابروی ناز نثار کرد
که پیاله بگردش آرتا کل اندام باده تمام جام بادهٔ کلفام
برکف نهاده نزد رفته آورد رانی از روی مهربانی و مهمان نوازی قرار
که اول بمهمانی باید داد کامروپ از غایت شوق سپاسی قاعدتانی
کرده عرض نمود بیت شاه کرلطف بعد دراند بنده باید که خود داند
نخست بلکه زبان نوش کرده این ساغر شادکامی را از لب لعل

بیمانهٔ آب زندگانی سازد و رایحهٔ پیالهٔ از دست بساقی گرفته بخون



جام مدام برکف نهاده بپیش آورد و گفت باین امیدهائی



کامروز انچه در جام باقی مانده بود در نوشتند و رایحهٔ بر لطافت فهم

و لطافت

وظرافت طبع کامروب آفرین کرده ازان احسن اداساغر

وناز که رسای حرکات واندازشان عقل پرهوش دست

از جا بجا خود بر خاسته در پهلوی کاروب نشست و دست

رخصت کرد که بجای خود برهو و جون روز دیگر چون سنبله کرد بار بزم

پرستاران پریروی صراحی‌های بلورین مرصع نگار را زبادهٔ خوشگوار

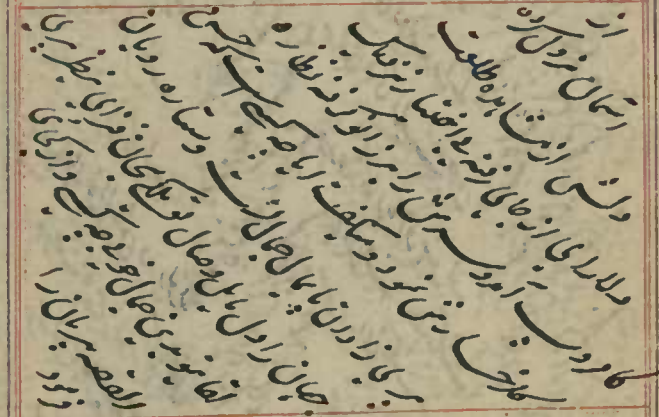
ماگزیر بر سر رشتهٔ مجلس آرائی از کف نمیداد و در آنی از مراقبت دانش

دهنروفیم

وهنر دانا فهم و فراست او نجوب میکرد و مهدمان و نزدیکانش

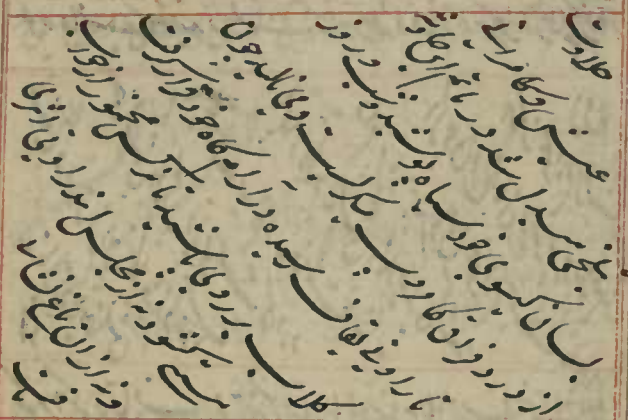
بخواب رفته بودکه اشتند و پریان بسیر باغ مشغول شدند

نار او پدار انظر بر کامروپ افتاد دید که آفتاب چون سایه
در پایش پی سر و پی آرمیده و بحیرت افتاد و گفت یارب
این چه کس است آدمی زاده را خود این حسن و جمال نمیباشد
اگر پریست ما اکنون پای زیبائی ندیده ایم البته فرشته است که



که تخت آوردند و کامروپ را بهمان حال بر روی تخت آوردند
و بر بالین تخت را از انجا گرفته به پرواز آمدند باندک زمانی از
دریای محیط گذرانیده بکوه قاف که شهر نارادنی بود فرود آوردند
رانی اندرادنی دیده بر دوش که کامروپ کی باز آید چون نظار

دراز کشیده بیطاقت شده دیر است که کامروپ رفته
و باز نیامده پرستاران خویش را تفحص حال کماشت چندانکه
جست و جو کردند اثری ازان نیافتند باز آمده رانی را از حقیقت
او آگهی دادند او از سنوح این حال و حدوث این عین ملال



در حال خویش شگفت مانده و از سر حیرت بهر سو مینگرست
و نمیدانست که آن مکان کجاست و این قرین چیست گفت

نبودش دلبر دوشینه در بر سرشک از دیده میبارید بر بر
نمیدانست کز چون این راه طی شد ره سالی بیک شب قطع کی شد

تا رادی چون او را حیرت زده و حیران دیدار روی لاطفت

لطف

کوه قاف بستند دانست که بورطهٔ افتاده هرگز از ظلم گرفتار

که مرا بکوه قاف انداخته گرفتار پای بند پریان ساختی از انجا

وزا بهر جا که خواهی خواهم رسانده بملاطفت و سهالت در

دفع
ازار روحت و
افطرالب دهشت گرفته و
دل بنوازش آشنا انس والف بخشد
چون کام و روب مهروشفقت
سبب بارادتی و حاضر دلی
حسن مشیطبع فرود آورد و
دعا نفس بنوبه کفت بس
از لطف تو

همین چشم دارم نارادتی بعد فراغ دلها ی دلسلی مجلس عیش و

نشوخ طبعان غلوه کرمی آغاز کردند
بساز دنوا در آمده رقاصان
زاوازان آن نیچیدان غورلها
بهر طلعت بجام مهوشان بادهٔ
نام بکاوش آورد نیز ابی
بیاد دهشت طراب
ساقیان

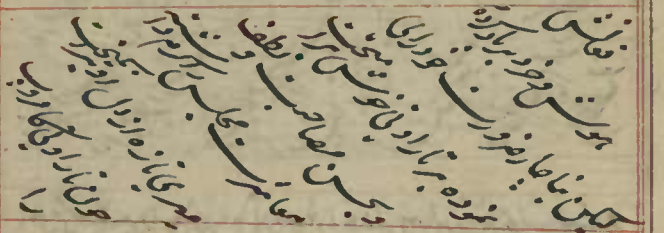
که کام و روب هرگز در خواب و خیال ندیده بود از مشاهده

ان
بخشش و دهشت طراب
بجیرت افکار هر زمان
جشیم ی مالیده و بر زمان
ای نوازی سر اشته
خجسته ی بنیم بیدار
یار ب یا بخواب
نظاره

کو تا بکون قدرت آفرین کار و بو قلمونی اوضاع و اطوار روزکار کرد

باخود میگفت که ببینم طالع سرنوشت ما آخر چه رنگ خواهد نمود

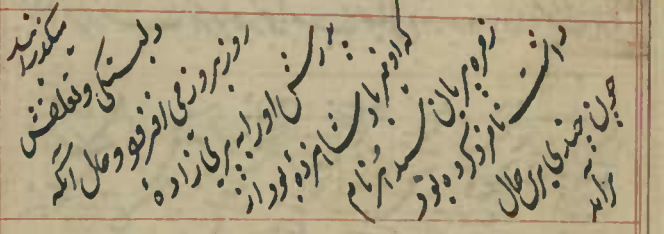
و مآل کار بانجام چه خواهد بود اگرچه از درد عشق و شور فراق کاملا دلش آشفته بود



بآن حسن و جمال در هر هنر کمال و یگانه و ممتاز دید عشق محبت او از یکی

هزار شده و بر بزادان دیگر از فهم و شعور هوشمندی و رسائی

او چیزی اندوخته القصه تاراونی روز و شب با بعیش و طرب



راز محبت تاراونی بکام رو بپا و آوازه اوصاف در میان پریان

گل کرده رسوای عشق پرده از چهره حالش برگرفت و پنهانی بسید

رسانیدند که بهرماه طلعت جوانی آدمی دل از دست داده و از ادراک
آورده شب و روز با او بزم افروز عشرت اندوز است و از همسری

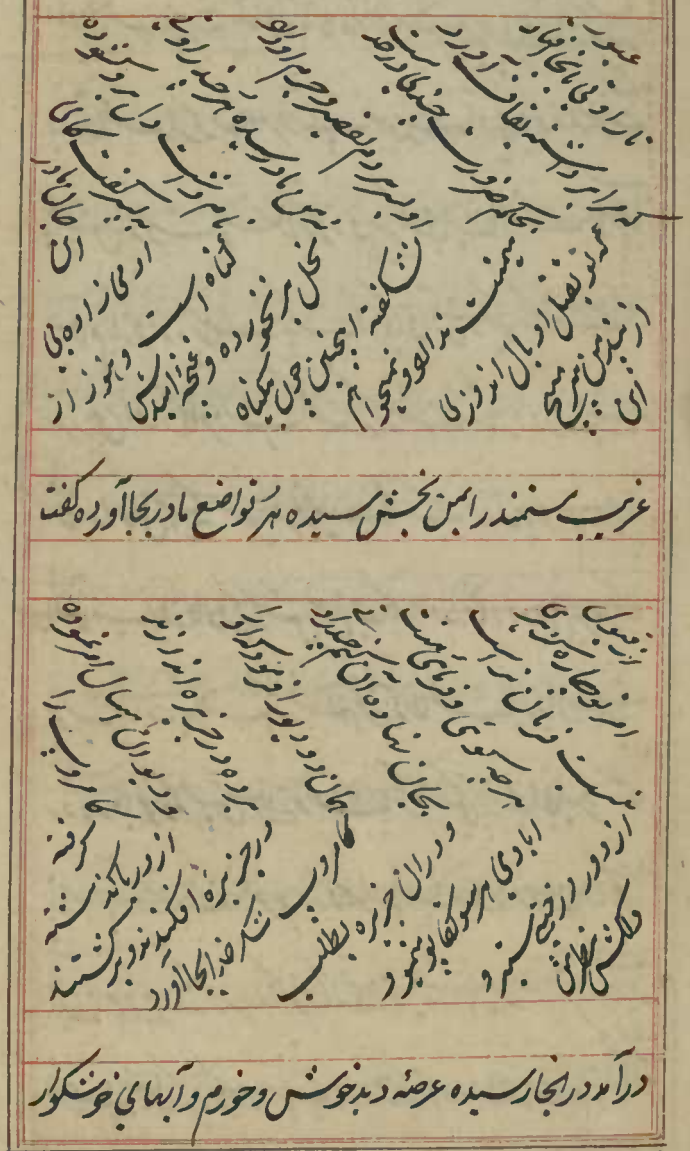
لبک آهو رضا داد دو دیو خیره سر و تیره منظر خشمگین درشت آئینی را
که سر همگنان عفت او بود نامزد کرد که بشهر در کمین آن آدمی زاده باشند
و چون او را تنها بیابند از انجا سبک در ربوده نزد من آن جسارت

شبی کامروب در بزم طرب با راوی صحبت داشته شراب بسیار
خورده بعد از انقضای مجلس بمنزل گاهی که بهرای او معین کرده بودند

آمد چون مست سر جوشش بر نخجه که برای استراحت او نهاده بودند

وفرمود که این آدمی زاده بی ادب جسارت کیش را دست و گردن

فلک زده و مسافر مخت رسیده ام جائی بخواب رفته بودم



غریب پسندرا بمن بخشش رسیده هر تواضع مادر بجا آورده گفت

درآمد در بحار رسیده عرصه دید خوش و خرم و آبهای خوشگوار

و مزارع سبز و اشجار سایه گستر و میوه دار است به تفحص
ابادی قدم پیش نهاده ناگاه نظرش بر پیری افتاد که در سایه
درختی قرار گرفته کامروپ صورت آدمی دیده خوشوقت شده
پیش او رفت و سلام کرد و پیر مکدی بانشانت تمام جواب
سلام باز داده پرسید چه کسی و از کجایی آئی و چگونه گذر بایان
سرزمین افتاد کامروپ گفت سرگذشت دور و دراز است
خلاصه احوال اینکه مسافر غریب محنت ورزیده ام و از دیار
بانقلاب روزگار و گردش چرخ جفاکار دور افتاده و دل بر هلاک
خویش نهاده پیر گفت که غم مخور که طالعت یاری و سیرت
مددکاری نمود که پس سختی و تعب سرگشتگی پریشانی بسر وقت
غریب دوست مسافر پرور که همواره چشم براه مهمان دارم رسیده
باین بوم و بر وارد گردیده اکنون که وقت پختن براست وارد و
به بهجت مبدل کرد کامروپ از خون گرمی و ولهی پیر خورم و شادمان گشته

اورا دعا خیر کرد و بتواضع و ادب در پیش او نشست پیر گفت
ای جوان دلی که در آن سکونت دارم از اینجا پاک مصافی و نفع است
و اسباب عیش و رفاهیت در اینجا بر وجه دلخواه اماده و مهیا لیکن
بسبب پیری و انحطاط حس مرا ضعف و وهنی دریافته پای خویش آمد
امد و شد نمیتوانم نمود و فرزندان مرا بر دوش پی آرند و پی برند پس از
دیری خواهند آمد چون تو بسر وقت من رسیدی مهمانی روا ندارم که اینجا
زحمت بری و تصدیعه کشی اگر کرم نمائی مرا بدوش گرفته بسر منزل اسایی
و بشیوه فرزندی بجا آوری ترا سرمایه کامیابی و بهره مندی خواهد بود
در اینجا چنانچه باید مراعات حال تو بر وجه نیز الطاف ضیافت و مهمانداری
خواهم رسانید کار مرد گفت منت بجان دارم و طریق خدمتگاری سپارم
که خدمتکاری بزرگان اکسیر دولت کیمیای سعادت است و نزدیک آمده
نشست و کتف خم نموده تا بر دوش او نشیند پیر بدوش نشسته هر دو پای
خویش که مانند دو تسمه بود از نعلهای او کنده بر کمر خویش استوار ساخت

وخنده زد وگفت ای جوان آبله ساده دل مدانکه این سکن دوال
پایان است ومن یکی ازان گروهم چون مدتی نشد که مرکب من
تلف شده ازین بارکی اینجا نشسته منتظر بودم که آدمی بسر وقت من
رسد تا برو سوار شوم ودر دیار بهمات خویش آورم بهر حال چون ترا همراه یافتم
اکنون طالعم مدد کرد ترا که جوانی چست وحالاک میخواهی بایی چار سمنده
مرکب من شناخت مادامیکه مرکوب من خواهی ماند از فیدمنت
بهیچ رو رهائی نیست زود باش ومرا بسپر این باغ ودرخت زار
که مینماید به بر کامروپ برخیزد بر دوالی که در کمر دارد بر زانهای او
آشنا کرده نواخت کامروپ را از مشاهده این حالت جهان
در چشمش تیره گشته از بخت زبون وطالع خود بحیرت افتاد آنگاه
سیاه که قدم از کنم عدم بسر حد وجود نهاده بود تفویض کرده با خود گفت
کای کاش مادرم نزادی یا چون بعالم اکنون در آمدم اجلم فرصت ندادی
وآمدم که ازین دریا از آسیب طوفان جهان هاشکست نشامت من عالمی

غرق بحر فنا شد چه خوش بودی که مرا نیز کام نهنگ لگام ار ساندی

و موجه بقدیر بساحل نیفکندی بدریا کاش می بردی نهنگم

بصحرا کاش میخوردی پلنگم القصه کامروب عنان اختیار

خویش بدست اختیار آن پیر نابالغ دید ناچار چون مرکب خویش رفتار

زیر او سپر میکرد و هر طرف که اشاره مینمود میرفت و همیشه

از دست او در خضوع دعا طلب مرگ از خدای همت میگماشت

و رهائی از آن بلیه را چشم یاری از اجل داشت لیکن از انجا که روزگار

حیاتش بسر رسیده بود و ایام مهلتش منقضی نگردیده بضرورت

دران قید محنت و بلا بسری برد و طریق سازگاری و فرمان برداری

میسپرد تا آنکه روزی دید که اقارب و فرزندان پیر که هر یک برادی

سوار بودند انگور بسیار نزد او آوردند پیر فرمود که ازان دوشاب سازند

کامروب گفت هرگاه دوشاب سازند چرا ازان شراب لعل نسازند

پیر گفت شراب حیف است کامروب وصیف نشاط بیان خواص منافع او نمود

پیر جاہل سیہ دل منافق و مایل شدہ گفت اگر نوروش ساختن
آن سبد انی بمن در آموزنا از ان لبازم کامروپ تعلیم کرد و الیان
بفرمودند او عمل نمودہ تا بعد از چندی شراب ناب شد کامروپ گفت
اکنون بحد کمال رسیدہ و خواص و منافعی کہ من گفتہ بودم در وی پیدا شدہ
باید کہ بکار ببرند و نخست خود جرعہ نوش کرد و قدحی مالا مال کردہ بہ بیدار
چون نوشید بی الفور اثر نشاط و شگفتگی در وی ہویدا شدہ
خوری از بساط اغاز نہادہ قدحی دیگر بکار ببرد بہجت و نشاط طبعش
در افزود و اظہار خورسندی و رضامندی از و نمود کامروپ بہ پیر و فرزندان
او گفت چون من نفس شریف طرب انگیز و روح پرور در خانہ شما
ساختہ شدہ و من از ظہور این نشاط عشرت درین بوم بر شما
عاید شدہ مناسب است کہ بزرگی آرستہ اہلی قوم خود را از خویش و بیگانہ
دعوت نمودہ این نشاط بخش کہ از شیرہ جان خوشتر است و از
آب حیوان دلکش تر بنوشانند و ہر یک را چند پیالہ کرد غمہای دیرینہ از ہوای خاطر

فرونشانند و از شما منت در پذیرند و در میان همچنان بنگنام
و بلند آوازه گردی پیر را ای کامروپ پسندیده و سخن او فتاد و بفرزانی
خود گفت که جمیع دو لپایان را دعوت کرده بکجا فراهم آورند آنها
صلای عام در دادند تا همه دو لپایان که بر کردن آدمیان سوار بودند روی
بمسکن پیر آوردند او اشاره نمود تا فرح بدور آوردند شراب مردافکن
هوش جا بکدوشش آهد کامروپ هر لحظه بآواز بلند میگفت که همانه را البرز
و مالامال باد داد بفرمود تا او قدح شراب بکباری بر دساغنی نگذشته بود که
همگی را نشاء شراب بسر دو بدوست و خراب شدند دو لپایان
شنان که بسان کمند سخت پوند بر پیکر آدمیان غریب بسته مند بجیده بود
بسستی گرائید کامروپ پیر شیطان صفت را از کردن فرود آورده
متوجه شد را بصر سبک پریشان و رو بآدمیانی که مراکب آنها بودند کرده گفت
شما نیز دوش از پیکر پلیدان نشاس طبیعتان سبک سازید و انچه من با سوار خود
کردم با آنها بکنید همه بکیفه کامروپ عمل نموده سواران را از کردن بزیر آورده

وپی در نگ بضرب سنگ کار آنها ساختند بیک چشمه می ارزد
رفتند بصحرای عدم سرمست رفتند زدوشش افکندهر کس بار ادبار
جهانی شد ازین محنت سیکسار چون از کلک مجسم آنها ساختند
بپایان کار مردوپ افتاده زبان بشکر او کشادند که بمن تدبیر وصورت
اندیشی نوازندست دراز ازین الم جانگداز رهائی یافتم کامروپ آن
محنت رسیدگان را تسلی داده گفت هرچه بر سر آدمی می آید باید که
سررشتهٔ رضا و تسلیم از کف ننهاده شکر و سپاس از دست ندهد چه هیچ
بلائی که ازان متصور نباشد که بسیار بد باشد از تدبیر پس در هر حال شکر ایزد
بیهمال بر دوست همت واجب است و همه را خصمت نموده و بهر نحوکه
تواند خود را به بارگاه بار خود رساند ازان میان یکی گفت من از خدمتی
جزائی نمیکنم و شکر احسان و کرمت چون سایه در قدمت خواهم بود
و در زمره بندگان خدمت خواهم نمود که مرا جان و حیات تازه
نو دادی و از مهمت آزادی طوق بندگی بگردن نهاده کامروپ قبول مرا فقت

موقعیت او نموده با او از بخارا روانه شدند در اثنای سیر با او گفت
چون صحبت و رفاقت با هم گزیده ایم و مونس همدیگر گردیده باید که
سرگذشت خویش باز نماییم و کیفیت حال یکدیگر بدانیم ماهرو
فراق دیدگانم خون نابه غم گشید گانم دوریم زیار و زدیاری گویم
زحال خویش باری نخست تو بگو که چه کسی و چگونه بدین جزیره افتادی
و بدست این ناکسان گرفتار آمدی جوان گفت زندگانی تو دراز باد
سرگذشت من قصه دلخراشی و حشت انگیز است انچه من از گردش
روزگار دل آزار دیده ام و از جور چرخ بدکردار کشیده هیچ آفریده میناد
و گوش کسی آن قصه پرغصه مشنواد منم سم ذکر الوحشت و حشته
از شنیدن ما جرای کدورت زای من کرد ملال برآینه ضمیرت نشیند
و خاطر نازکت از ان گرند کلفت بیند لیکن چون از فرموده تو گزیر
ندارم قصه خود بسگذارم و گفت من پسر وزیر راجه راج پیمی فرمان روای
ولایت اوده ام نامم مترجند است کامروز بمجرد شنیدن نام او

فریاد زد و بخود افتاد فسون مهر بروی کارگر شد شنیدن این
نام و از خود بیخبر شد مرجینه را از آن حالت حیرت دست داد
بر سر او نشسته به تفقد حالش مرجینه ناکامروب بخویش باز آمد
مرجینه گفت که من عرض کرده بودم که قصهٔ من دراز و ملال می آرد
و خاطر نازک دلان تاب شنیدن آن ندارد چون از آغاز آنچنان
جان گداز مرا انجالت پدید آمد اگر تمامی این داستان بشنوی باشد
دل رفت اندوه خاطر جسم پرور که ترا است بر تو چه خواهد رفت
مپرس از حال زار ما تو انم مپرس از حالت درد نهانم
دل سنگ از غم من آب گردد اگر گویم دلت بی تاب گردد مهراب
که از سر گذشت درگذری و از استماع این زحمت نفرمائی و ما جرای
خویش با من گذاری کامروب گفت ای مرجینه در من غمزده
محنت پرور نیک نظر کن و بنگر چه کسم من با تو در مصاب و
بیتابی همدرد و انبازم و شریک حالت این درد جانگداز منم

صریح گفتم که من کامروپ پسر راجه راج پتی ام مرخصه چون نام کامروپ
شنید دنبک کرده سیمای حسن و جمال در چهره غم رسیده
و محنت کشیده اش دید فریاد و فغان برآورده از خود برفت
و پس از دمی بخویش آمده پروانه وار گرد او گشته سر خدمت
بر زمین نهاده چون نقش قدم در پایش افتاد کامروپ او را
بسان دل در بر کشیده بر فراز تخت نغمت ملاقاتش خدا را
شکر گفته چه خوش باشد که بعد از انتظاری با امیدی رسد
امیدواری باجمله چون دو دوست صادق و دو یار موافق
یکدیگر را شناختند و دیده رمد دیده هجران کشیده را بداراسم
نوازش ساختند کامروپ گفت اکنون مرگ نشد خویش
بانجام رسان گفت عمرت دراز باد چون تخته پاره که بر آن سوار بودم
از تو دور افتادم از فرط دلتنگی و هجوم غم خواستم که خویش در آب
افکنده این مشت خاک را بباد فنا بردهم که از سوز آتش فراق

باز زسم چون تو مرا بجان و خورسو کند دادی که قصد هلاک خویش
نکنم ازان داعیه درگذشتم و منتظر لطیفه غیبی نشسته تماشای
نهنگ قضا قدر کنستم و موجه آن تخته رامی بردا فتاب نمود
پرده ظلام بر روی عالم کشیده شد و زبولا ند بادی برخاسته
وابرهای سیه تیق بسته و خروش رعد انا رفیامت بدید آمد
و دران لجه انبوب بلا مرا فکر حال تو بود آیا بر توچه گذشته باشد
واز خیال خود فراموش کرده بودم تا انکه شدت باد و صدمه موج مرا
از تخته جدا کرده در آب افکند ساعتی بر روی آب دست و پا میزدم
و نزدیک بود که دست جوشش غرق هلاک کردم ناگاه دستم بر درخت
تومندرسید که بر روی آب افتاده بود چیک نشسطط بان در زده
بران قرار گرفتم و موجه آن درخت را میبرد و من بران سوار بودم چون
گذشت طوفان فرو نشست عالم از پرتو خورشید روشن گشت دیدم
درختی که بران نشسته بودم کوه است نهنگ جان فرسا که از مشاهده

بیکر مهیش زهره درتن آب بی نشود یکبار یکه از جبات خونش مایوس
کشته تن بحکم تقدیر بر سپردم و دوم ساعت بشمردم از فضا نهنگ
سیل کنار دانست و بسان جهازی که از باد مراد بساحل مقصود در رود
سبک بر روی آب میرفت تا آنکه او سط روز بکنار رسیده خود را
بخشکی انداخت که آفتاب برو تابد من آهسته از پشت او بزیر آمدم
و خویش را بکنار کشیدم چو کردد تا خدائی فضل رهبر نشود
چون خضر رحمت یار و یاور نشود کشتی نهنگ است
بصحرا در نشود در کف نهنگ است در انجا بطلب آبادی روان شدم
بخزیره رسیدم که آب شیرین داشت قدری آب نوشیدم
و شکر ایزدی بجای آوردم و در باد توبها بهای آن کرسیته را بحفظ
و صیانت الهی سپردم و از انجا قدم پیش نهادم که مگر بمعموره رسم
ناکاه در اثنای راه با دیوی سیه روی زشت خوی بدکردار جم جاه شد
چون نظر بدان بد منظر لعین افتاد هوشم از سر رمید و قوت خیرا کردم

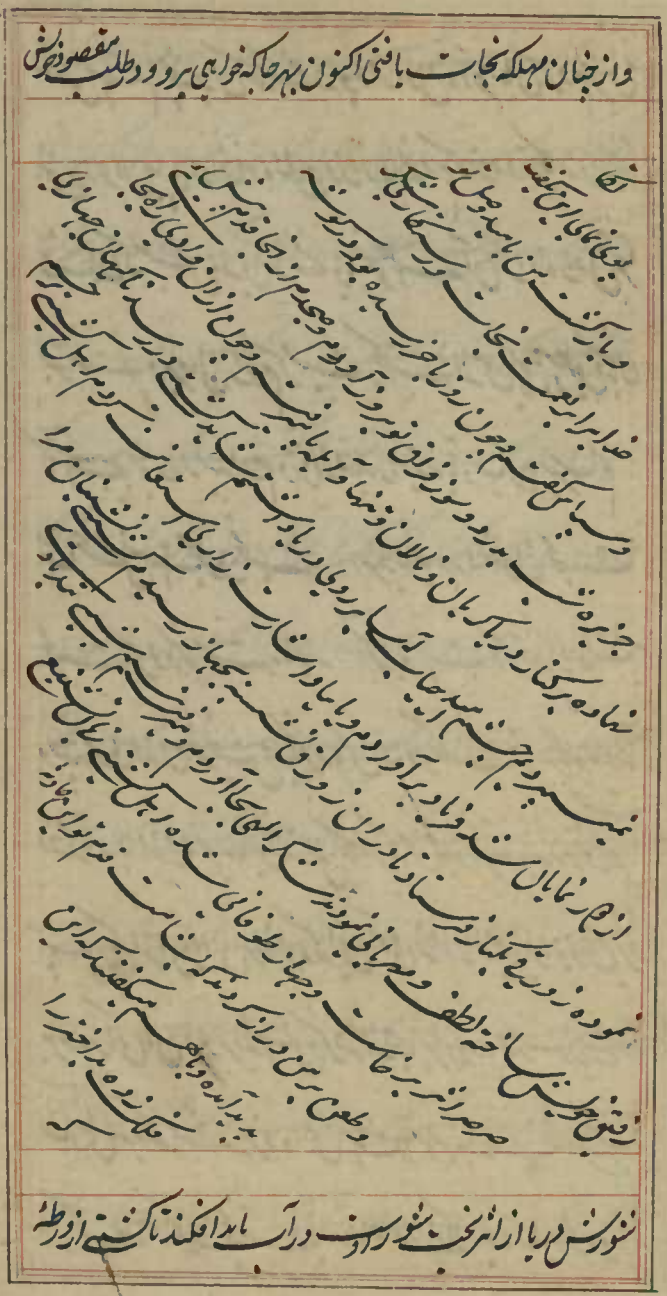
آن بلای سیاه بر سرم رسیده بازوی مرا گرفت و بر دوش
خود افکنده روان شد و در کمتر زمان بمسکن ماوای خود رسیده
مرا در پیش عفریتی که سرکرده آن زمره شقاوت پیشه بود بر
زمین نهاد آن ناپکار به بوی دیگر اشاره نمود که این آدمی زاده را برگیر
و جای مقرر نگهدار آن دیو مرا برده در حصاری که آدمی بسیار در آن محبوس
و گرفتار بودند در آکرد و برفت زنانیان پرواز دار بر گردن جمع آمده
پرسیدند تو چه کسی و چگونه بدست این ظالمان افتادی چون از
حیات مایوس بودم و درد فراق تو بر من از هلاک معسر مینمود
بجواب آنها نپرداختم و در گنجی قرار گرفتم و با طالع ناسازگار
در جنگ بودم گاه از فرقت تو میگریستم و گاهی دیوانه وار بر حال خود
خنده میکردم و حیرانی عظیم داشتم چون حال من بدان منوال دیدند
با هم میگفتند همانا این جوان دیوانه است که بچنین مهلکه افتاده
خنده میکند نمیداند که نوبت کشتن او هم خواهد رسید و غفلت

طعمهٔ دیوان خواهد کرد دیدان سخن می شنیدم و جواب نمیدادم روز دیگر دیدم
که دوشنبه و اضطرابی در میان آدمیان افتاد و از یکی که پهلوی من نشسته بود پرسیدم
که چه سانحه شده که همه مضطرب شده اند گفت ای ابنادان تو واقف نیستی
هر روز دیوی می آمد و یکی از ما را که فربه و توانا میدانست از نجایی برد و شصت طعمهٔ
دیوی که سردار انهاست میساخت امروز میگوید که آن دیو منم
ضیافتی طرح انداخته و پرسش که هدم نام دارد می آید که ده کس ما را
انتخاب به برد تا طعمهٔ مهمانان سازد با من در بن سخن بود که هدم منحوس
که دیو بلندترست طلعت بود در رسید آدمیان از دیدن او بهم برامده
اغاز جزع و فزع کردند و بپای او افتاده عجز و زاری مینمودند
من از جای که نشسته بودم حرکت نکردم چون از زندگانی نومید آمده
آرزومند هلاک بودم منجو استم که اول کسی را انتخاب کنند
من باشم تا از کشاکش محنت وا رهم چون نظر هدم بر من افتاده
دید که بی پروا نشسته ام متعجب شد و مرا پیش خواند گفت که از آدمیان

همه آدمیان را وحشت و هم بدر آمد و در رحال تو تفاوت بهم نرسید
باز کوچه کسی و سبب آرام و اطمینان تو چیست گفتم آدمیان که تو می بینی
از بیم مرگ و خوف مضطرب اند و من مرگ خویش از خدا بدعا
میخواهم که پیش از همه طعمه تیغ اجل کردم و ازین غم و الم که
کسی را در عالم نصیب مباد خلاص یافتم گفت ترا چه غم است که
هلاک بر تو گوارا گشته گفتم قصه من طول دارد و سر گذشت من پرسیدن
رحم و بخشایش دریغ من نیست که مرا بنزد خود قبول رسان و از درد
سر حجابت دارهان که پیش ازین تاب محنت فراق کار و
ندارم هم از عالم سنگفت مانده بدیوی گفت که این آدمی
زاد را بمنزل من رسان و انجا حبیب حالش خود هم پرسید
آن دیو دست من گرفته بمسکن او برده انجا دانست چون شب
در رسید بخانه خود آمده طلب داشته و باکمال استعجال براستکشاف
حالم توجه کماشت چون خاطرش را بدانستن ماجرای خویش

متعلق باشم انچه بر من گذشته بود از اول تا آخر بیان کردم و پس از
شرح احوال جهانی او افتاده الحاح و زاری نمودم که زودتر کار من انجام
رساند که پیش ازین زندگانی نمیخواهم آن زاده را دل بر من
بسوخت و بر حال زار من گریست و گفت از من همین و مطمئن باش
که آسیبی بتو روا نمیدارم و ترا از قید رهانیده بآدمیان میرسانم
شفا بخش است معجون محبت ازو بدم در افسون محبت
محبت گر بود کامت بناچار اگر دیو است و گردد گرد دستار
و چند موی از تن خویش جدا کرده بمن داد و گفت ترا هر گاه حادثه صعب
افتد تار یکی ازین موها بر آتش گذار که من حاضر آمده بمدد تو خواهم پرداخت
پس یکی از ان دیوان را فرمود که این آدمی زاد را از جزیره دیوان بر دوش
برده رها کن آن دیو مرا بدوش گرفته از انجا برآورده در سر زمینی از
ساحل دریا گذاشته مژده امن و سلامت و بشارت رهائی از قید و
هلاکت داد و گفت بخیبت باد روطالعت مدد کار بود که دیو زاده بتو نهاد

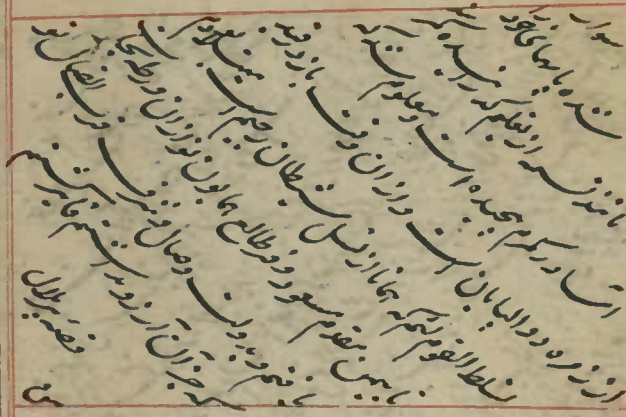
واز جنان مهلکه نجات یافتی اکنون بهر جا که خواهی برو و در طلب مقصود خویش



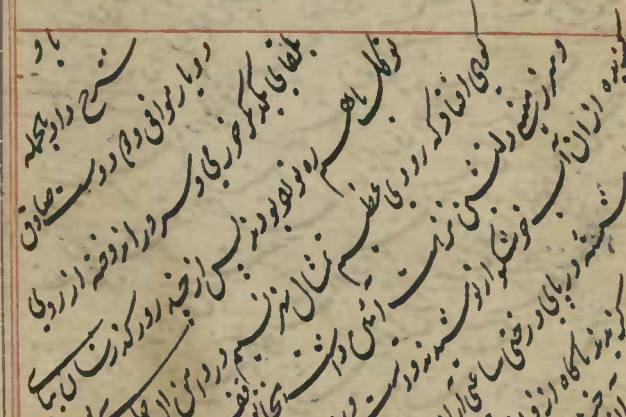
طوفان بازدهم

طوفان باز زد و بساحل امن و سلامت رسید و من از طالع واژون

گشتم خود را سنگین نمازخواب سنگین یافتم دیدم که آن پیر برگردنم



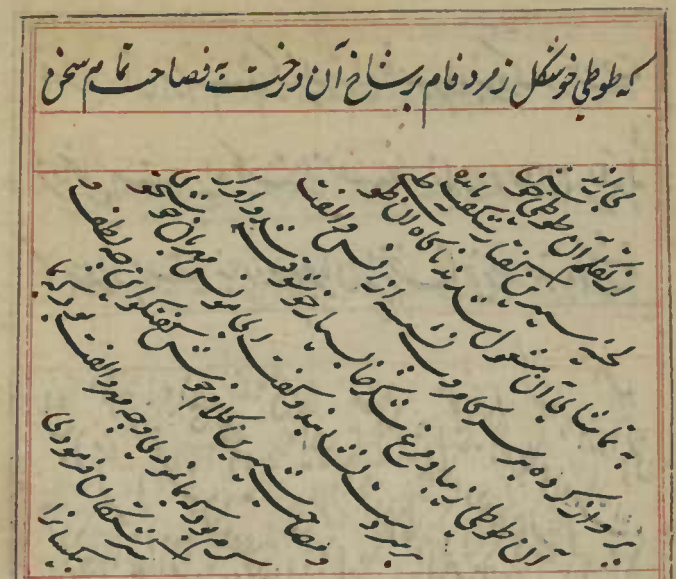
این بود از برست حال من این بود کامروب برقصه و ماجرای خویش



آواز ادبی شنیدند که سخن میکنند متعجب گردیدند چون نیک در نگر شنیدند دیدند

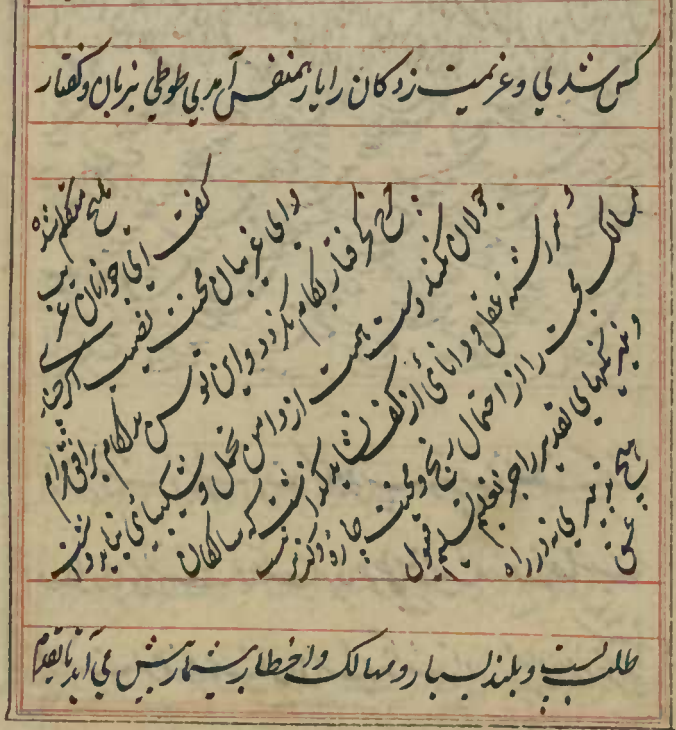
که طوطی

که طوطی خوشگل زمرد فام بر شاخ آن درخت به فصاحت تمام سخن



گفت طوطی را بسیار

گس شد پی و غریبت زدگان را یار منفس آمد پی طوطی بزبان دگفتار



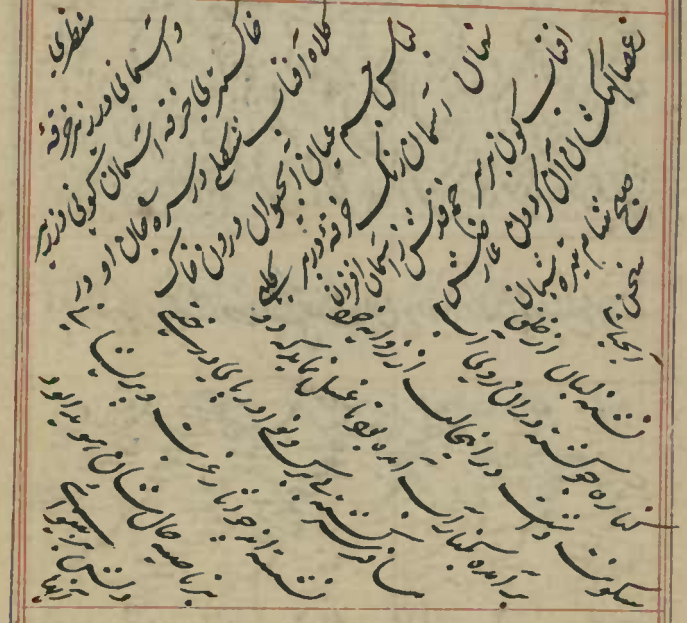
طلب بسیار و بلند بسیار و مسالک و اخطار بیشمار پیش می آید با تصمم

همت آن مرتب طی بکند بمنزل مقصود پی نبرد که ادراک راحت
ثمره تحمل است و راه گلستان مقصد خار زاره روان را بی آبله
گو هر مراد بدست نیاید و کام جویان را بر خسم ناخن جفا عقده از رشته

وگفتند الا ای طوطی گویای اسرار مبادا خالیت سنگ زمنقار

سرت سبز و دولت خوش باد جاوید که خوش نقشی نمودی از رخ یار

اتفاقاً از اد مردی درویش مرتاض عابد حق اندیش که آفتابی بود از نیکو

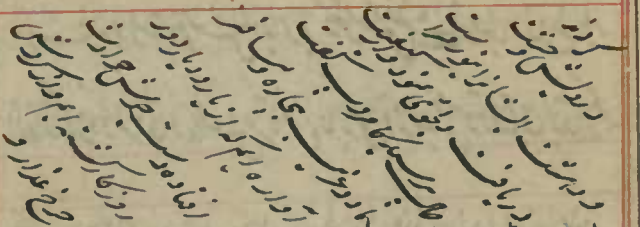


رحم و بخشایش آورده روی توجه بایشان اگرچه انوار سداد و

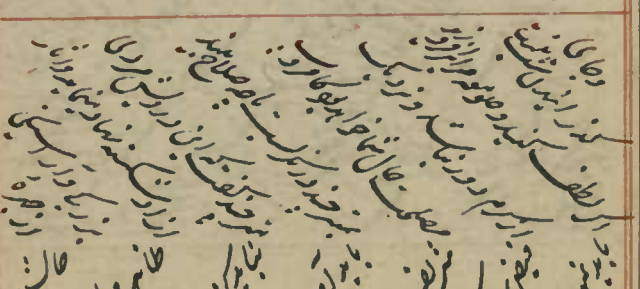
صلاح و لوامع خیر و صلاح از سیمای آنها میدرخشید لیکن کامروا و

و مرحبا بحکم آنکه مار گزیده از ریسمان مبرنداز ملاطفت درویش ایمن شده ناک

شد ندکه مبادا اهل بنه رنگ و بنه بر بنه و بابیان آن کنند که دو پیر و والیا



ما چه نقد بر کرده بنه و درویش کفت این وادی سکان پر سباع است



در آمد درویش کفت که در اینجا قرار کیرند تا من رفته از میوه های صحرائی برای شما

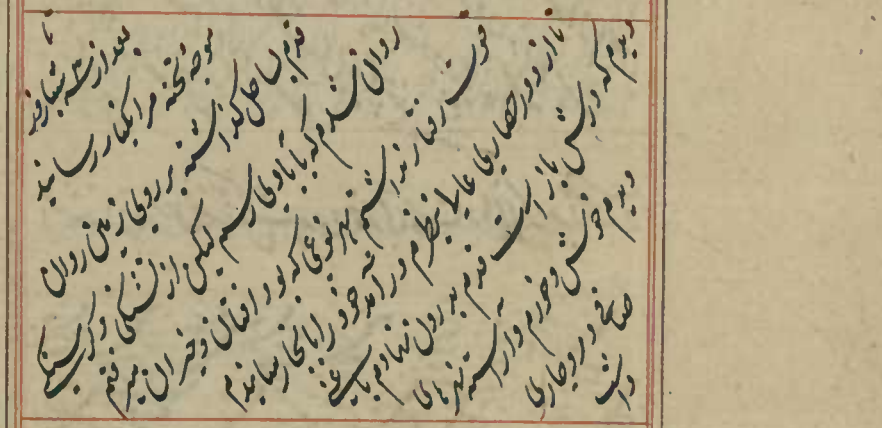
مرا انجام کنم

سر انجام کنم و برای تحصیل غذای ایشان ره بصحرا نهاده ناگاه کامروب دید

استبشاق و عطوفتش کشیده و خوردی و شادمانی کردند و کامروب

قصد نفس خویش را از رتبه این جهانی محروم ساختن خلاف

آئین دانش و هوشمندی جاست باید بحکم قضا نی داده به بینم که از
تقدیر چه خواهد نمود و سرانجام کار چه خواهد بود تا آنکه طوفان فرو نشست
و هوا صاف شده آفتاب عالمتاب چهره نمود و موجهٔ همچنان تخته را
بجای بردوس بر احوال نوزار را میکر بستم و تماشا قضا و قدر بودم



و گلهای رنگارنگ شگفته و سبزه های دلنشین رسته در وسط باغ عالی
عمارت سپهر مانند که معمار قضا نظیر آن نزهت و زیبائی در
دیر خراب نساخته و نشیمنی آن کیفیت و لطافتی در عالم خاک و آب
نپرداخته چون بدان عمارت در رفتم دیدم که فرشهای فرنگی و بساطهای

ملون گسترده و نخستی مرصع نهاده رخت در خورنخت افکنده و سفره
ریکبی کشیده لطایف اغذیه و نفایس اشربه در اوانی زرین و سیمین
بران چیده از چون مدتی بود که غذایی مرغوب نخورده بودم بران سفره نشسته
از ماکولات و مشروبات چندانکه رغبت داشتم تناول کردم و آب

دستگاه منعم را بخلاف خود یافتم
که بجای نان زر و بجای آب زر
بجای آن بیرون آمد و بجای این بیرون رفت
یا مجلس آراکه کلید در دوازده برج چه دل قوی میخواهد تا فراغی یابد
بیدلی در همه شهری ندارد
ولیکن

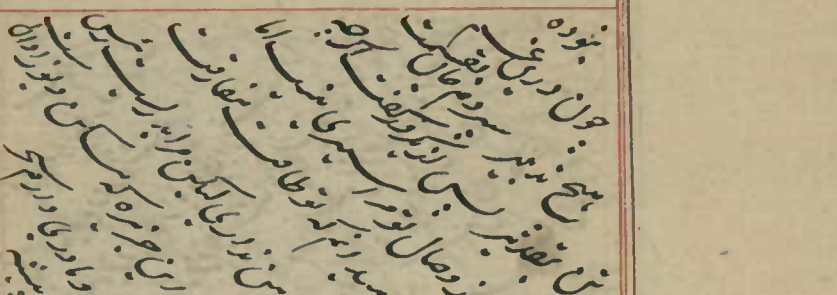
بر سر خوانش نمک نهی از نغمهٔ دلکش نی او جدا از نشئهٔ لذت
نی او درد پرز انچه دل خواهد جدا اهین خانه درد جامیزبان را دران
وحشت سرائی عیش منزل بدل میکنم از حیرت که ایدل چه جای
است این چه بزم است این چه شکوست چه سحر است این چه کید است این چه جادوست

از طهور مفسده ان اندیشیدم و زرا باد کرده پاره کرد بستم و خوابم در ربود

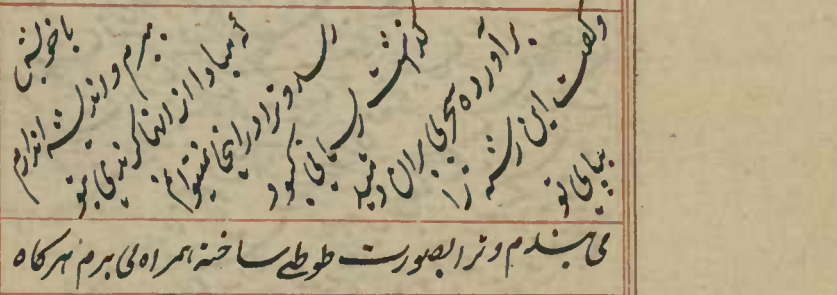
یوسف نکوئی از شاهده طلعت نوشش بوبرنسیم پرجانست وهوشش

از
سرمه ابرویت
چون مه ابرو بر دیده خوشش
دلفت
نظام
جسارت
دلکوب
بطلب
ماه عالم افروز
بصحبت
وزنده
بروم بود از بس بینوائی
زهر سو بسته چون راه رهائی

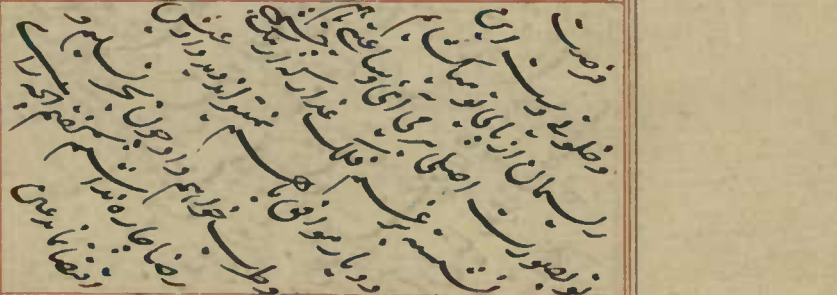
دل عکس بمرگ خود نهادم بروی خود در گور بکشادم



جادو فن بخدمت آنها بایدم رفت و ناگزیر باشد که ترا نیز



می بندم و ترا بصورت طوطی ساخته همراه می برم هرگاه



صورت آن رشته بپای من است و راندم بصورت طوطی

شدم و مرا بدست خویش نشانیده رویها بمنزل خود آوردند چون بآنجا

منظر نشسته و دیوان سیاه عفریت پیکر دست بسته

آن ملعونه خوف و وحشت مرا دریافته اهسته من گفت

ای فرزند دل بند جگر گوشهٔ ارجمند درین دو روز کجا بودی که چشم
انتظار بابی ماه رخت سفید شده و دیدهٔ اشتیاق ما از فراق
جمالت نیز که پذیرفته بود کفت چون پس از دو هفته بسیر باغ

خود رفته
رفتم دو روز دزدیدی
کفتم بابا مادر و پدر را از دیدن
دختر را اخم و تخم کرده خوشوقتی نشان نداد
قدری دلداری کفتند این طوطی را از کجا آوردی کفت صیاد
الفت تمام پیدا کرده بعد از چند روز رنگ خوشی داد بوقلمون
مادر و پدر طعام بخورد کفتند طوطی مطبوع است فاطر ایامی
اوج هوا کرفته و چناح بر هم زده دزدان کشتند و هر قطعه بنهان
طیران کرد و من از حالتش غافل شده و من بر از کرده
بنهاریم که مبادا در شستشو مشغول در
آن

بیچاره از پا در رسد بای روشن تا چند روز در پرواز بودم و چون
شب میرسید در پناه درختان میشدم امروز در حالت پرواز نورم
نگاهم باین مکان افتاد و مرا بغایت خوش آمد بی اختیار بای در خت میل کرده

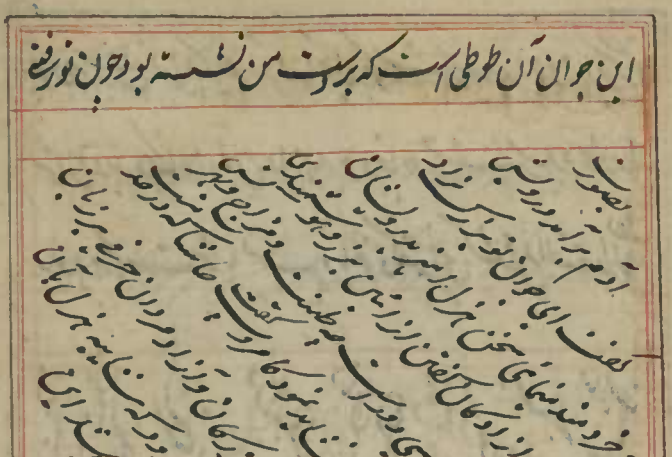
چون کرشاخ

چون بر شاخ ارام گرفتم آواز آدمی بگوشم رسید و چون بر بریدم
شما را دیده بنگاه اولین دل رمیده و خاطر وحشت رسیده خود را
ربوده محبت شما یافتم و با خود گفتم این کشش و الفت را رابطه

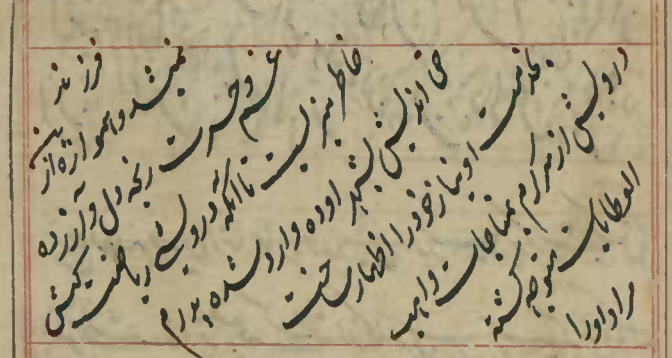
مناجات
دل بالجمله موقوف
است بر احسان
تا چه خواهد کرد و چون از
شما کرم بینم
در آمدم تا آنکه موجب
گشت دوم دلت
بگوید را شناختم و بتکلم در آمدم
خود بر دلم
از قبیله سحر ها می داد که بصورت
دوم فهمیدم
خویش

شرح دادند درین اثنا همان درویش در رسید دید که سه کس در
صومعه نشسته اند متعجب گشته از کامروب پرسید که شما دو کس
بودید این جوان ثالث کیست و از کجا رسیده کامروب گفت

این جوان آن طوطی است که بر دست من نشسته بود چون نور فتح

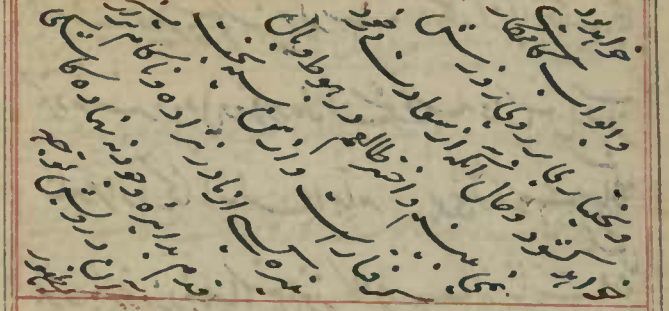


سخن پیرایه صدق و فروغ والا گوهر غایت تضییع اوقات شریف
نباشد حقیقت حال بعرض رسانم درویش گفت بلکه گوهر مراد
از ابتدای سخن سر کرده گفت پدرم را که فرمان روای اولاب او ده



بر عادر خواست و او را مژده داد که حق تعالی بتر افرزندی کرامت خواهد فرمود

نابس از چند من بوجود آمدم اما کفته بود که متولد نخبت مند و اقبال پوند



و بیدای من نمی کمانست و از شیشه عدم بعرصه هستی می آمدم

و یا چون بوجود آمده بودم در کودکی بعالم نیستی می شتافتم و یا

اکنون از روزکار دل آزار مهلت می یافتم ای کاش

مقدر است و بمراتب بلند و مدارج ارجمند خواهی رسید اگر روزی چند

برحسب تقدیر دستخوش حوادث روزگار گردی و ملک بقا

نگردد فسرده دل و پژمرده خاطر مشو و امید وار باش که عنقریب

شاهد مراد در کنار اقبال خواهد آمد بوی تو نکذشت صبا کاش

هنوز تا بر تو وزد باد صبا باش هنوز کام مرو پ از بشارت در و بش

بدست لطف و تفقد سرش بر کرفته الطاف و عواطف بسیار نمود

و او را فرزند خوانده کف کفیف حال خویش مشروحاً بیان کرد کامران

از مقدمات عاشق شدن در خواب و برآمدن بحسب وجهی مقصود و

حوادث و بلوائی که در بندست بروکذشته بود مترجمه و بدیا چند بموجب

از آنها شنیده بود یکبیک اظهار نمود کیانی اجارج را از استماع

این حالات شکرف بتعجب تمام رو داده دل بر و بسوخت و کفت غم مخور

از رده خاطر مباش که ایام شدت و عناکذشته و مدت رنج و تعب

سپری کشته الحال امید چنانست که ایزد کارساز و دادار کام بخش

تر المعمور باد

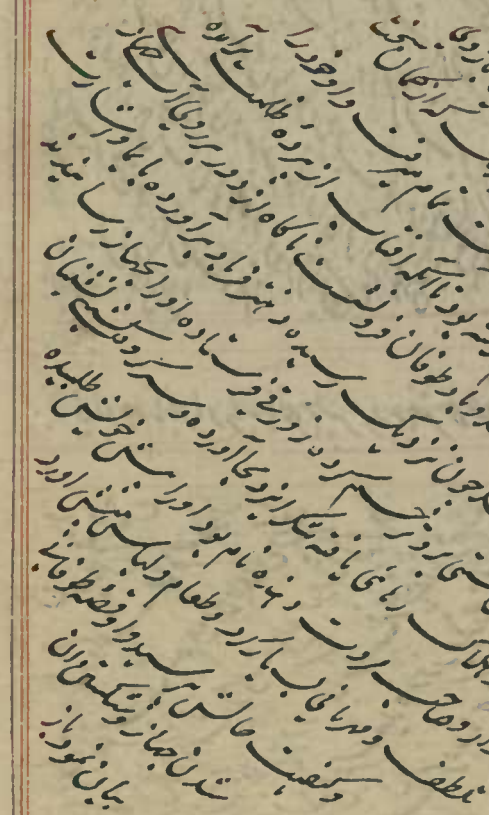
را بمقصود رساند و از درد حرمان و محنت جولان باز رهاند دل بدو بکن
ارحمان نگردد کس چو زن زمان نگردد به کردیا اگرچه در و سنبلی چندانکه
گریست نجندی بار و زی چندین انجار امش کزین نامن برای کشایش
کار تو بجناب قاضی الحاجات و درگاه مجیب الدعوات توجه نموده
در اوقات صلوة دعا کنم کار و پ را از لطف و رفتن رویش
چهره مسید چون گل بر افروخت و دل رفته بجای آمد و چند روز در خدمت
بسر برد بعد ازان درویش او را رخصت داده دعای چند که در هنگام شدت
بکار آید باو آموخت از کمال عاطفت عطیه سنگ باو هبت کرد
و آن سنگی که بمجرد رسیدن باهن آنرا زمیساخت و اهل آن را
پارس میگویند کرامت فرمود و گفت تو چون از نژاد ملوک راجهای
نامدار و الا تبار بی و محتاج بگنج و خزانه برای سپاه و حشم خواهی شد
این سنگ گران قدر را بوقت حاجت کار فرما کار و پ از لطف
و مهربانی نکاند اجابت خوشدل شد و سرور با هر دو رفیق خویش

قدم براه نهاد تر خنده عرض کرد دیوزاده هدم چند موی از دم خویش

بمن داده گفته هرگاه نزا دافته صعب افتد و مشکلی عظیم رو نماید

سر کدشت دهر طبیب بی پروا نوحوش کشتی سنگ اوسی ربا افتاده

بر روی آب دست و پا میزد انفاقا میر کشتی بر سنش در آمد خود را بران



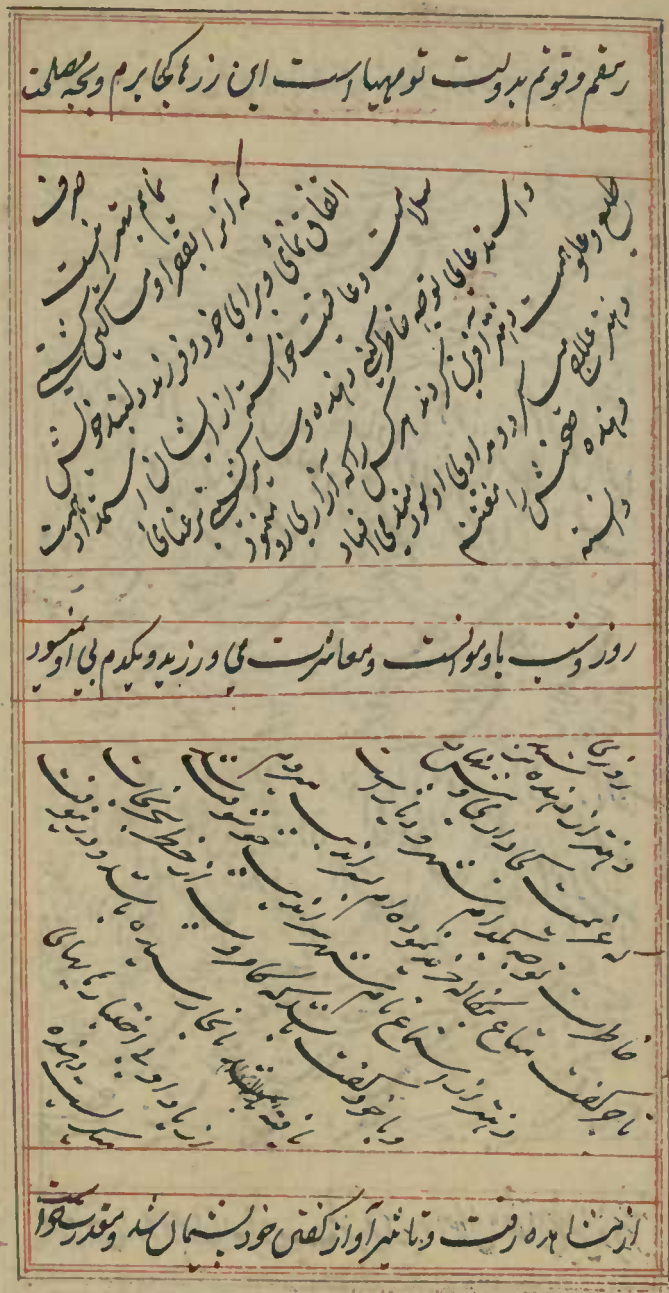
تاجر برسید که از چه فنی و صنعت نوعیست کفت برهمن و پیشه طبابت است

این فن را خوب ورزیده ام و صد کس و صد نفت تمام دارم

ماجرا ازین سخن کل شگفت و کفت حاصل زندگانی من بسر است

بجای آورم تا جرا و را به بالین بسر برد و هنر ملاحظه نبض بیماری نمود

ریغم و قونم بدولت تو مهیاست این زرها کجا برم و بچه مصلحت



روز و شب با و مونست و معاشرت می ورزید و یکدم بی او نمیبود

که نه انسم نرا ازین سخن ملالت دست خواهد داد اکنون مرا از جنیب

پس از دو سه روز که از غب راه برآسوده نجدت راجه جهرپ

سنانیان و اهل عزیمت و رسون از هر دیار و ذهم آمده

وبطانت ومقالش بر بمکمان ظاهر و هویدا گشت باخود گفتم همانا این

طبیب را حفنعالی از غیب — بهبود در ناصیه حال پسر ظاهر شد

بمحض لطف و عنایت — چون نفثه بگذشت صحت

فرستاده است — تمام بافت و دیگر

باید که حال بیماری — بیماران را نیز که

پسر خویش باو — در گذشته بودند

باز گویم و — علاج های

تدبیر رضش — نمایان و پیدا

جویم شاید — شایان

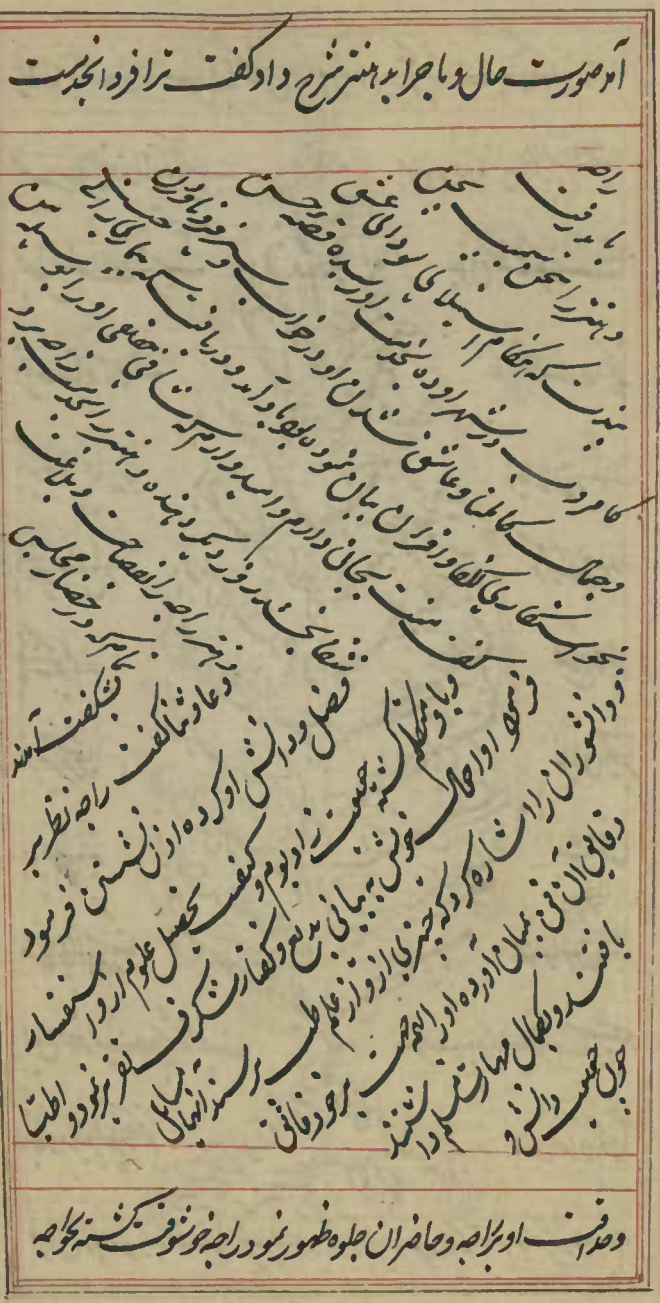
شفای او در دست — نمود امروز باصیانت

این مقدر شده باشد حقیقت — حرص و کمال حذاقت ابو طیب

رنجوری پسر باو گفتم — گمان ندارم اگر را جه

فرمان دهد او را با خود ببارد و سایر اطبا را نیز فرمودند که تمام حاضر نوید دهنده

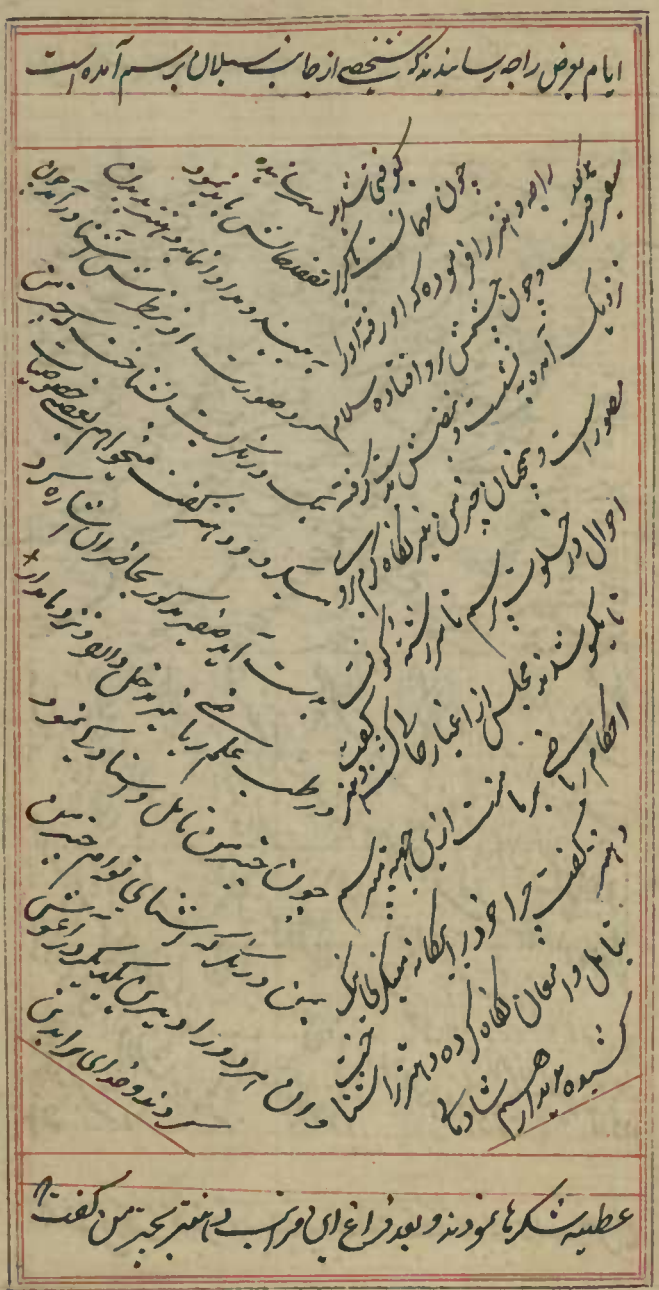
آمد صورت حال و ما جرا بدهنتر شرح داد گفت ترا فردا نجد ست



وصد اف او براجه و حاضران جلوه ظهور نمود راجه خوشوقت گشته بخواجه

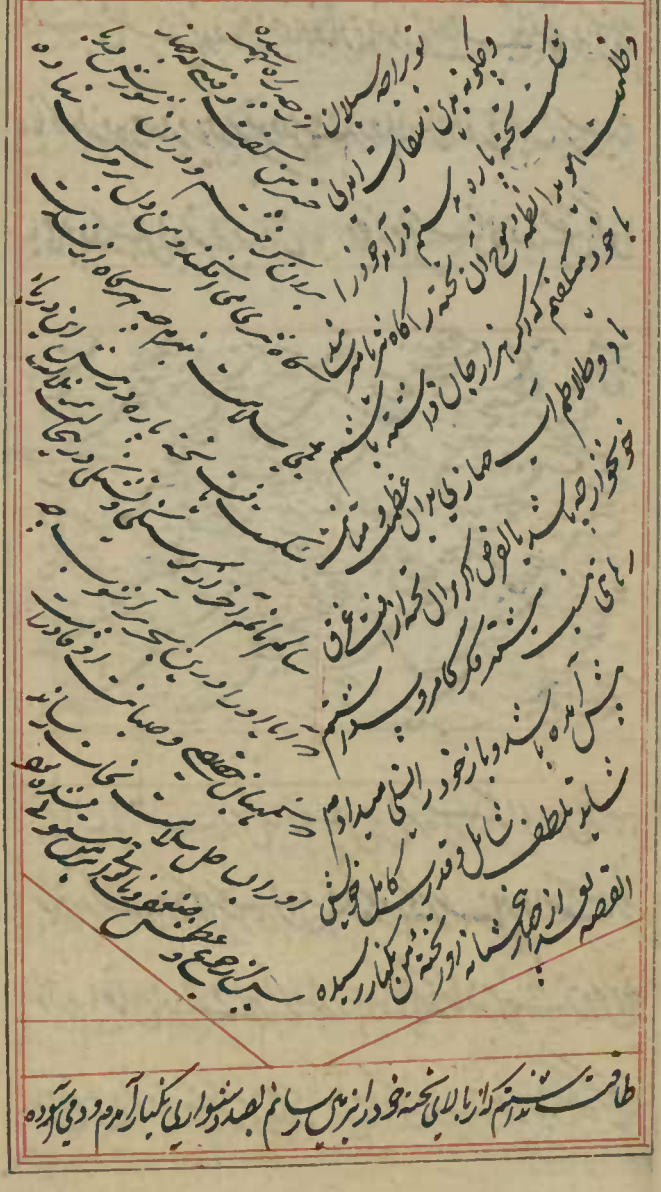
سرایان حسرم خویش شاره فرمود که دهنمر را بمشکوی دولت

ایام بعرض راجه رسانیدند که شخصی از جانب سلطان برسم آمده است



عطیه شکرها نمودند و بعد فراغ ایلچی مرخص شد

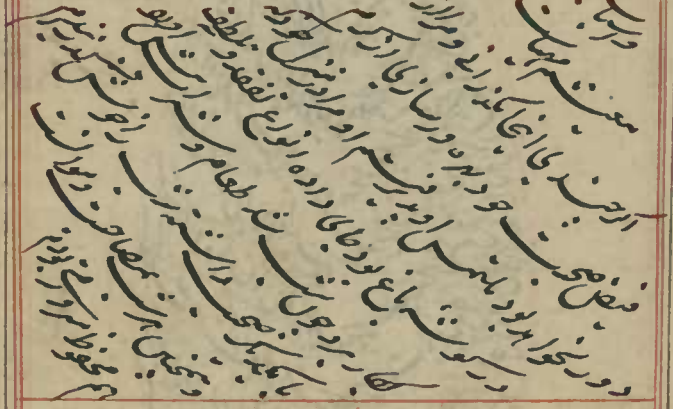
برجی از سرکه نشت خود کدار سش نما و بگو که رابطه آشنائی



بجست و جوی آب هر سو شتافتم و چشمه آب شیرین نیافتم
نزدیک عطش نمرده از بیحالی افتان و خیزان بطلب آبادی روان شدم
ناگاه از دور چهار دیواری نمودار شد روی بدان آورده چون برسیدم
باغی بود در شش باز قدم بدرون نهادم خورم بوستانی دیدم فیض انگیز

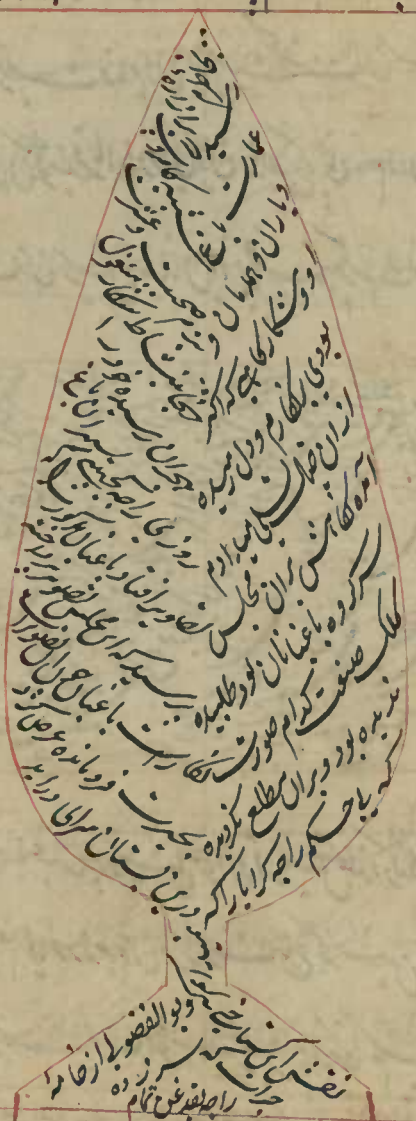
باغبان را نظر بر من افتاد و پیش من آمده پرسید که ای جوان غریب
بمنمای چه کسی و از کجا میرسی بزبان اشاره کردم که گرسنه ام طاقت حرف زدن
ندارم باغبان را دل بر من سوخت مهربانی کرانیده پاره نانی که حاضر داشت نزد من آورد
تا دفع جوع نموده سنگ انبردی بجا آوردم و سر کرده شت سفر دریا و سنگستان گشتیم

وبجات یافتن بوسیله نخنه پاره بیان کرم وگفتم اکنون تو باز گو
که این باغ از کیست ونام این بوم چیست گفت این سرزمین را
جزیره سیلان گویند فرمان روای این راجه کج بینی نام دارد واین باغ
از دست دین پس باغبانان این باغ هم و برگ و نوایی دارم



وروزها مرد باغبان پرورش اشجار وآرایش گلزار که کار و پیشه
او بود قیام می ورزید ودین در عمارت باغ که نشین عالی بنیاد
درکمال نزهت وصفا بود بسیر میبردم وهنگام شب که باغبان
از شغل چمن آرائی وبستان پیرائی فارغ میشد به سنور معهود

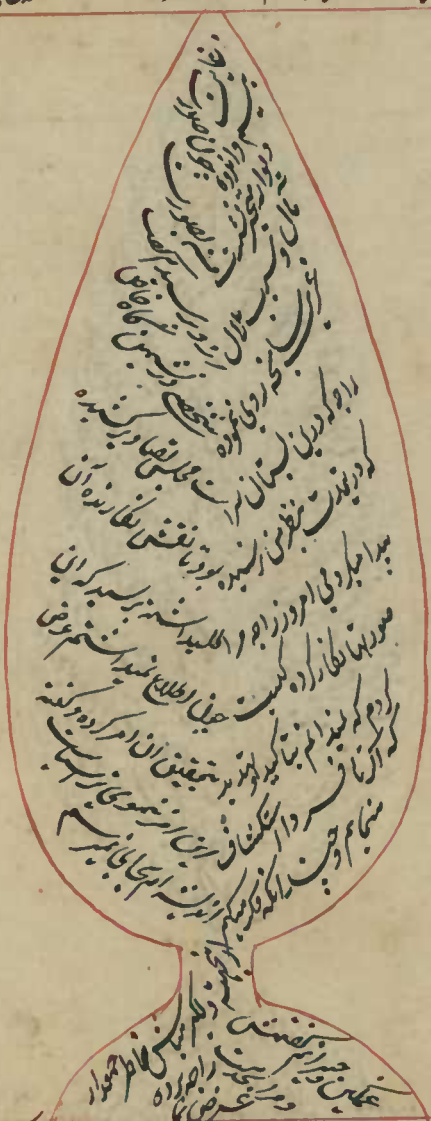
باهم صحبت میداشتم چون روزها به تنهائی و بیکاری میگذرانیدم



فرمود که تحقیق نماو مصور این نقاش و بروکار رندهٔ این نقاش دلپذیر را پیدا کن

والاترا

والا ترا بسیاست بر سانم باغنان حیرت زده وملول بخانه آمده از

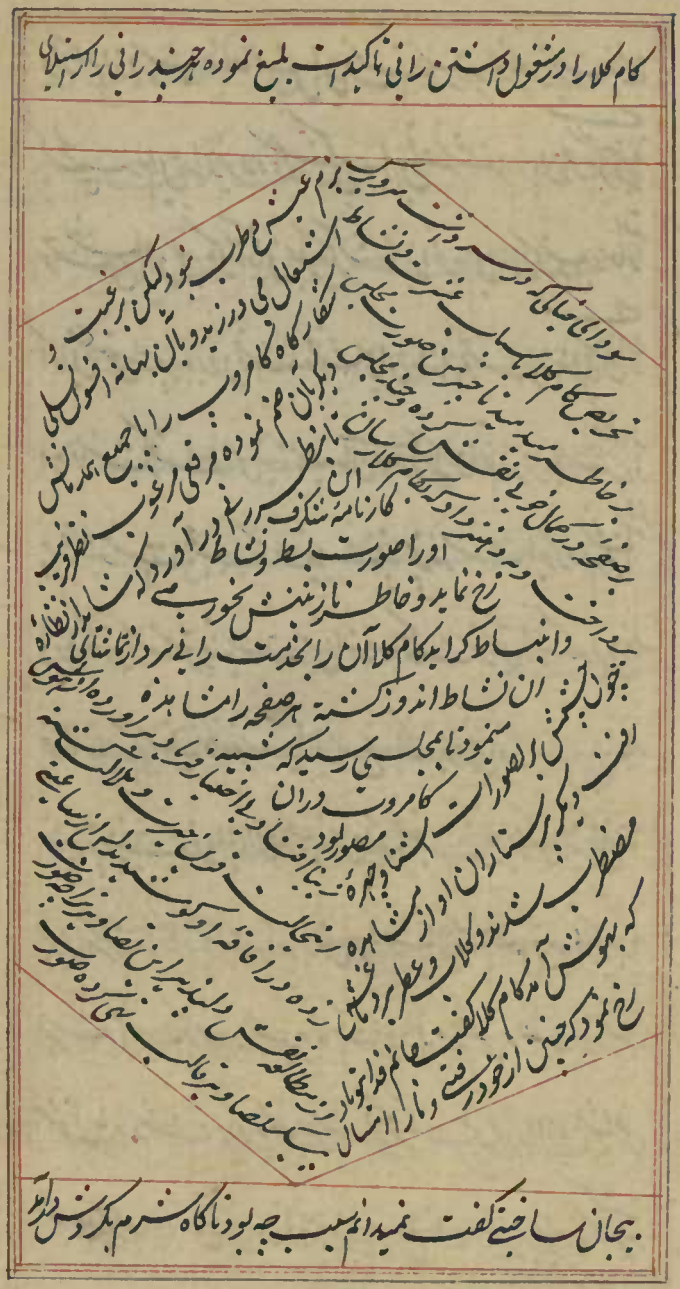


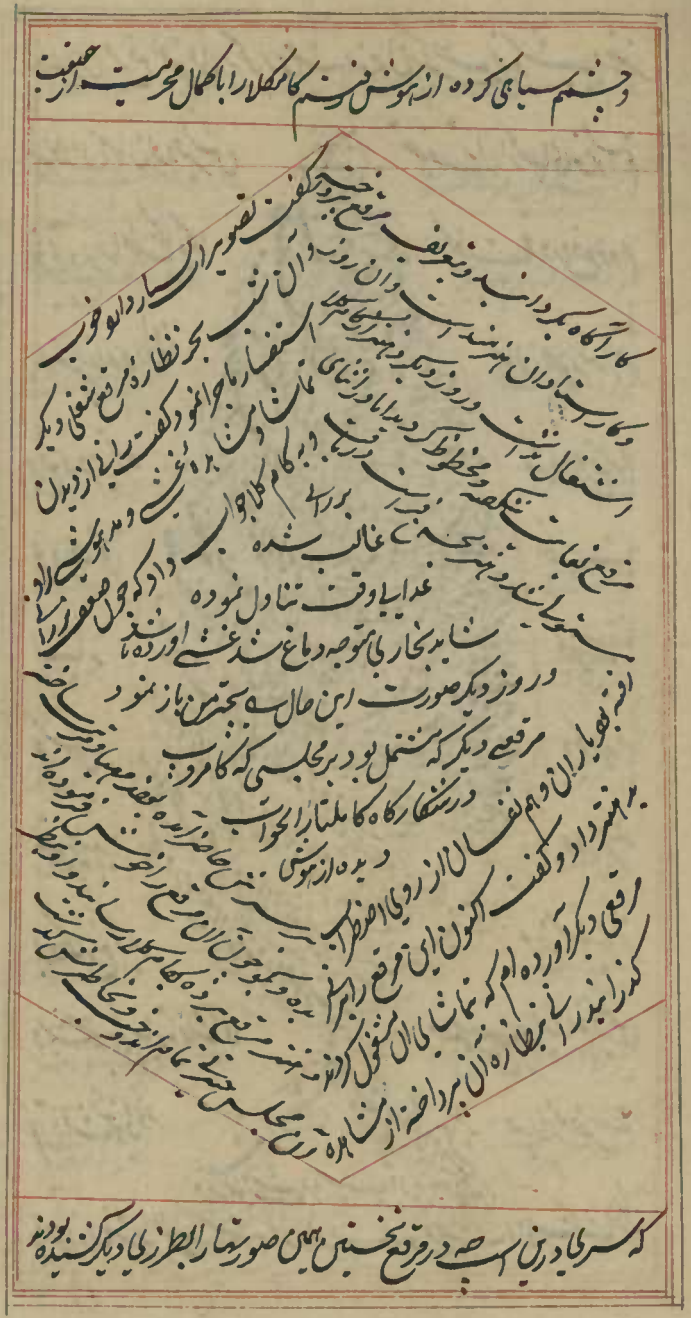
که این تصویرات کار این مردست برمن آفرین کرده گفت نوابچه

J-9

شرف محرمیت محروم ناخته برین درد جانکاه آگاه سازد که
چنانچه من دریافته ام این عارضه جز بنهانیت کام کلا کفت نیست را میکوید
کوفت خود از طبیب نهفتن و در درد دل خویش با و نکوهش از آئین
فرزانکی دور است در شهر مردمی است بغایت هوشمند و دانا و سنجیده
و اخلاص و اطوارش همه ستوده و پسندیده و رازدار و نگاهدارنده اسرار
میتواند بهتر ازانست که رنج ضعف حال خویش کماهی بدو باز نماید تا
بر کیفیت درد تنگ آگاکشته چاره درست اندیشد رانی به کام کلا کفت
صورت حال از تو پوشیده نیست انچه هست بیان کن کام کلا کفت
حقیقت انست پیش ازین بچندی رانی بر بستر راحت آرمیده بود و
در خواب دید که بزیارت بتخانه میرود در انثنای راه جوانی زیبا روی
فرخنده طلعت خورشید لقا که همانا از نژاد راجه های نامدار والا تبار بود
بعزم شکار برآمده بنظرش در آمد و شیفته جمال او کردید چون
بیدار شد دل را بخیال او گرفتار کردیده دیگر خود را ندید و فرصت رفته خواب
و آرام

وآرام از دو رسیده تا حالش بان نوبت رسیده و نادر بندت جز من
کسی محرم این راز نبوده و کوش کسی بان قصه نشنوده چون جوهر شمشیر
و حسن اخلاق تو بر ملکه آفاق جلوه کرده ترا محرم این راز کردانیده سعادت الله
اگر این سخن از پرده برون افتد و افشای این راز از تو سر زند سزای کردار خود
دیده دهنه کفت من بنده آستان و فرمان ملکه زمانم و راز دار شیوه و شعار
پیشه کار منست عجب که در بندت چنانچه خدمت باید کردم و مرا شناخته اند
باری اکنون سر رشته بدست من افتاد باندک فرصتی در تسکین این درد
خواهم کوشید و غمغریب این رنج جانکاه بر وفق خواهش این همراه خواه
خواهد پذیرفت و فردای آن نزد جبرئیل آمده حقیقت را باز نمود جبرئیل کفت
چون سر رشته کار بدست آمد بعوض رنجی رسان که بالفعل تدبیری که بخاطر
میرسد انست که خود را بسیر و تماشای نغمه و رقص و نظاره نقاشی
مشغول باید داشت و بکام کلا مقرر سازد که یک لمحه او را ازین مشاغل
غم زدایی فارغ نگذارد تا ببینیم چه رنج نماید دهنه بدو چنین کار بسته





که سر یاد دین است چه در مرقع نخستین همین صورتنگار الطرزی دیگر کشیده بودند

وکنه ارزش نمودن او واحوال راجه جسونت سنگهی ورانی کام لنا دیجو دافتادن

کامروپ از استماع نام او — فصد هلاک خویش کرد کام کلا

که فراموش کرده بود — وو نهنر لطایف نصایح

وخصت خواستن — در تسکین خاطرش

از مادر و پدر بعزم — کوشیده گفتند

سر انجیب — که این اضطراب

ورانیدن — وبی طاقتی

باسامان — جرپرده بلی

وحشم — ورسوای

بدان سوب — سر رشته صبر و

ورسیدن بنجاله و درگشته — شکیب که سرمایه آسودگی

نشستن — وکامیابی است

از کف بنای داد و بابی از جاده تحمل خود داری که منضمن حفظ ناموس

زر سید او و استمداد توجه در حصول مقصود و پوشیده شبیه کامروب در پیش نظر داشته

افسون تسلی بر حاطر رسیده خود
صبر و قرار از من ربوده
سید روزی به هر گفت
منجو هم بطرف جو کیان
پی باید که تو در رصدت
وکیتی تو دران بحسب وجوی
با کسی و چیز من
رادر خویش کرد
بحسب وجوی
جهان برآمده
کامروب
هر سو پویم
ورخورد
باشد که
ودعای ما
ازان سراغی
باور ساند دهتر
پایم و نشان یار
گفته رانی را بخبر من سازد
جویم احوال شمارا وداع میکنم
او قبول ایمنی نمه
این نامه وبدایا
را برده براجه کج بستی رسانیدن بگفت وهر یکرا مرخص کرده

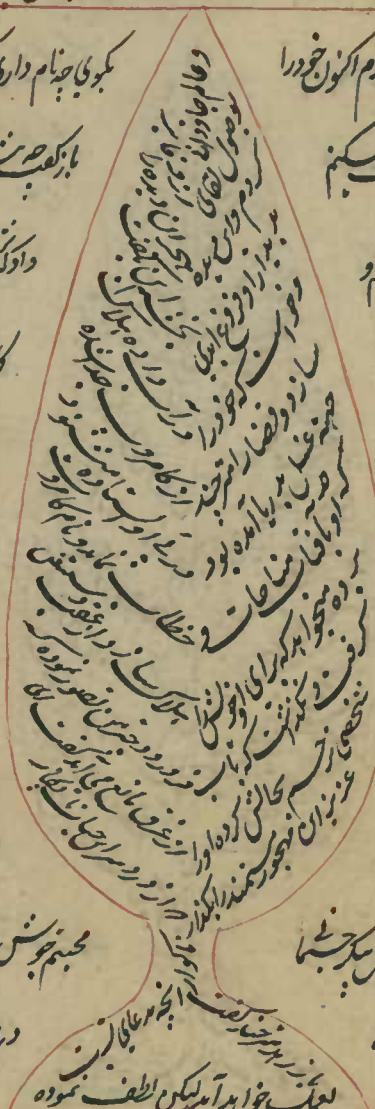
مرخص کرده

مرخص کرده بلباس حوکیان سر و پا برهنه برآمده لبیک حسبرنی عظیم آمد

و بخاطرش میگذشت که از کجا
نبت حرم نمود که دران
کامروپ با جلال رسیده باشد
عبادت گاه خود را
و بر نقد بر آگه از اوست
هلاک باید ساخت
بحر و مخاف
که زندگانی بی
غرق نجات
کامروپ
یافته بر زمین
حلاوت
رسیده باشد
ندارد و کار
سراغ او
می آید بعزیمت
از که خواهم یافت
غرق ساختن
و بکجا بایدم شتافت باز
خونش آب درآمده
با خود گفت که چون
چنانچه آئین

هندوان و خورشید پرستاران است رو بآفتاب ایستاده

آن نیر جهان افروز را مخاطب ساخت و گفت پس از بن طائف فراق



کام و لب ندارم اکنون خود را
بکوی چه نام داری کف چیز من ام دارم

برای او هلاک میکنم
باز کف چه پیشه داری و کیستی جواب

زانکه نیر اعظم و
داد که تمثل نصویر بود و مصور

عطیه بخش عالمی
کام و لب پسر راجه

بر این مطلب
راجپتی فرمانروای

گواه گرفته
ولایت اوده ام

استدعای
کف رای شناسی

دارم که بعد از
کف لیکن از

فنای این هستی
دیدار کفار نوخوان

فانی بلباس یک چشمک
مجسم جوشش زده و سلسله مهرت

در این شبانه
در جام خنبش نموده

بعنف خواهد آمد لیکن لطف نموده

همانا سابقه تعارف از لبست که در حرکت آمده با آنکه نزای شناسم چنان

می یابم که با تو آشنا بودم و سالها فیما بین الف و مصاحبت بوده کرم
نمایی و مرا شناسایی اسم خود
داد که چیزیست بغایت
حنیف خود کردان کف
خوشنود شد و چیزی
نام من مرجنیست
بهای او افتاد و بدست
دس بعسم بنده
لطف سرشت را
کام مرد پیام
از زمین برداشت
چیزی از
واو را کنار
شنیدن
گرفت و لطف
نام کامرد
و مهربانی
آبی زده از شوق
بسیار نموده
بهوش شد و بسیار مرده
سرگذشت حالش پرسید
در آب افتاد
انگشتری را
او او را زد که رفیق تو کیست جواب
کاملتار از جیب برآورده بر کف دست نهاده پیش کامرد

که همراه او پای آبد تا بتجسس حال رفیقانش درین اثنا انها رسیدند ما نگذ

دو بره در پای کامروپ افتاد
شیهه کزای مردم ربای که

کامروپ اگرچه اورا
زهره شیر کردون از

نشناخت لیکن
هیبتش آب شد ی

بگمان انکه البته
وکاو انحصولت او

سابقه معرفتی
در خطر بودی

خواهد داشت
یکبار رسیده

بدست
در غلاش

نوازشش
ربودن کل شد

از زمین برداشت
وحمله ها میکرد

وبجانب بره چند شتاب نمود
لیکن ها بل بود تا انکه تخته پاره

که ای چه کس است
که براں نشسته بودم

از نطفه آب با و نزدیک کرد به و آنرا بدندان گرفته بجانب خویش

وفا پیدار

در فکر کار خود متحیر بودم و ماهیتی رای کذران شب میجستم ناکاه از دور
روشنی چند که جا بجا مشعل افروخته
الطریق بر قافله او ریختند
بود بنظر در آمد روی بی
و مال و متاع مردم بغارت
بران آوردم چون
بردند و بسیار زیان
نزدیک رسیدم
بقتل آمد و زیر
معلوم شد که
را اسیر کرفته
قافله فرود
رو بدیار
آمده داخل
خویش آورند
قافله تسلم
دس مدر سلک
چون اهل قافله
اسیران بودم
مرا جنبی یافتند بر من
چون بشهر خود که جایکاه
کرد آمدند و بجای
نام او داشته رسیدند
اسیران را بیش والی انجا که هجهار سنکه نام داشت آوردند

اوبکشتن

فن مهارت و بصارت تمام دارم روزی چند مرا پیش خود نکهدارد

موسیقی و دوغائی آن سخن بمیان آمد و هرکس دران باب بقدر مناسب و استعداد

خواننگی کو کرد راجه گفت شخصی — از کجا بست آوردی و چرا

بجواب هم درین فن صاحب علم — در بندت عرض حال او

و عمل و یکانه بود بی بدل آنشاه — پیش ما نگذرد جای وزیر

کار و بار سرنگ — جواب داد که نزد

کلاوت خوانندگی را — روپ سنگه

که سرامد اهل — خانه زاد راجه بود

سرود بود — سه روز است

یاد کرده مصاحب — که برگفتش

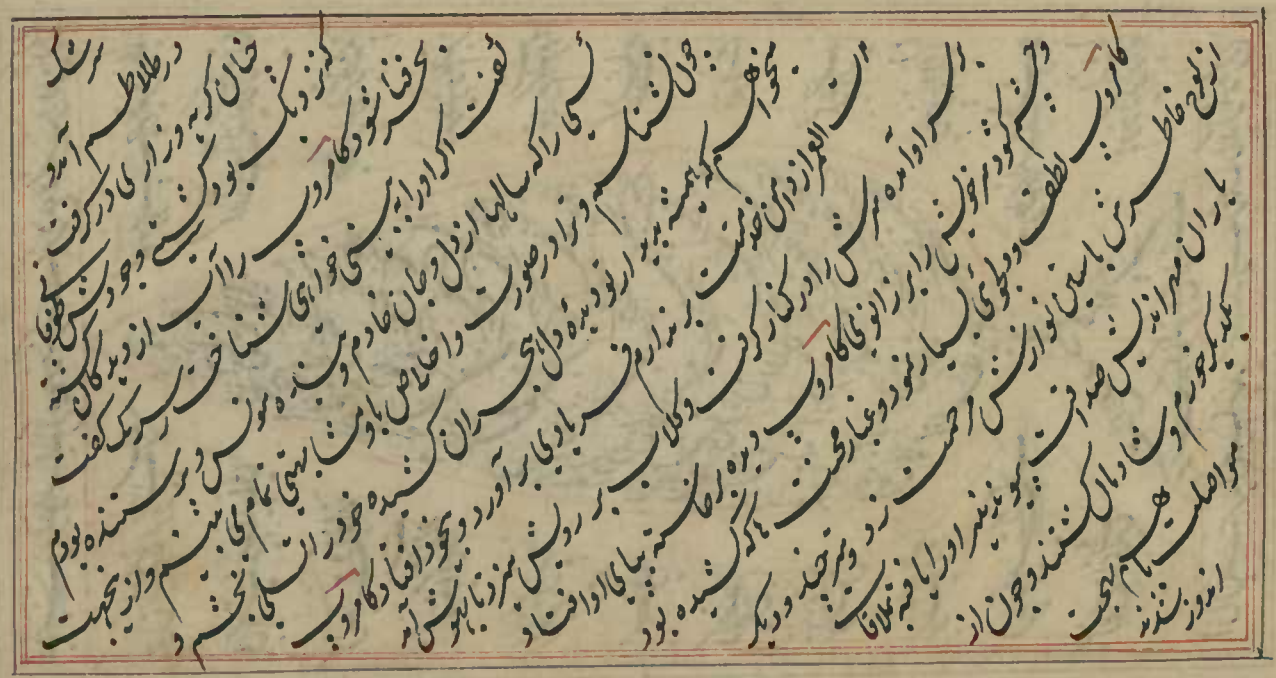
شد دباخود گفت — اطلاع یافته ام

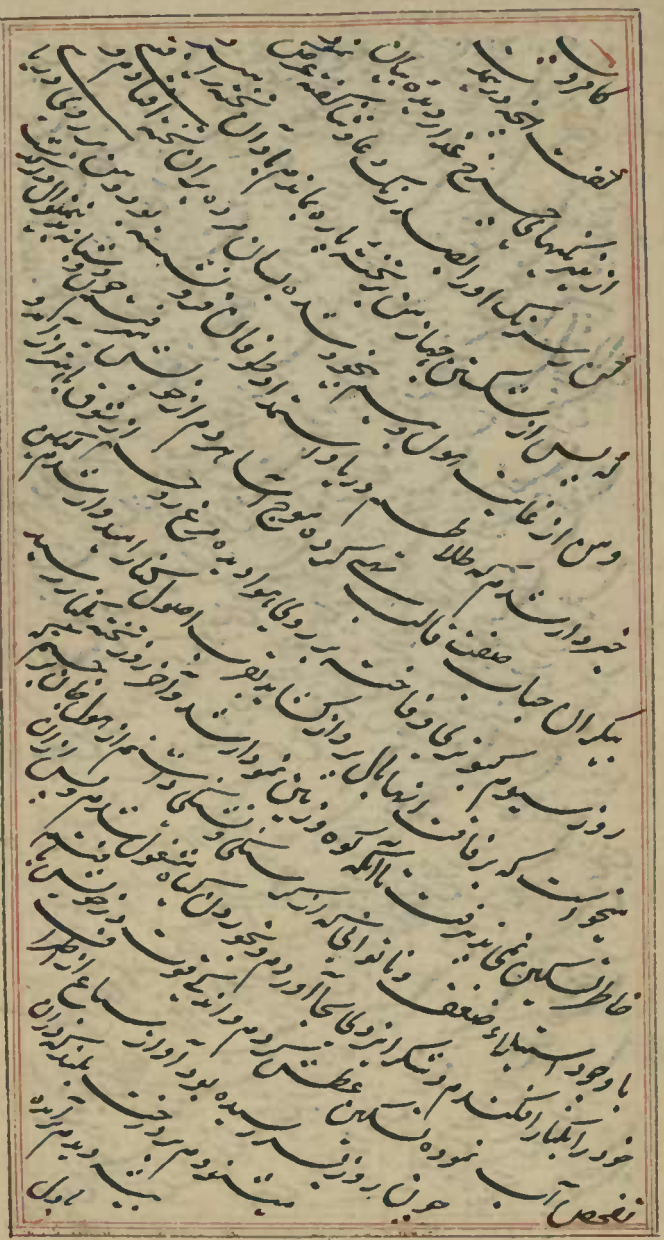
اگر امروز در مجلس بود — فرصت جویم که جذب او را

جمع دوغائی و خلائق — معروض دارم

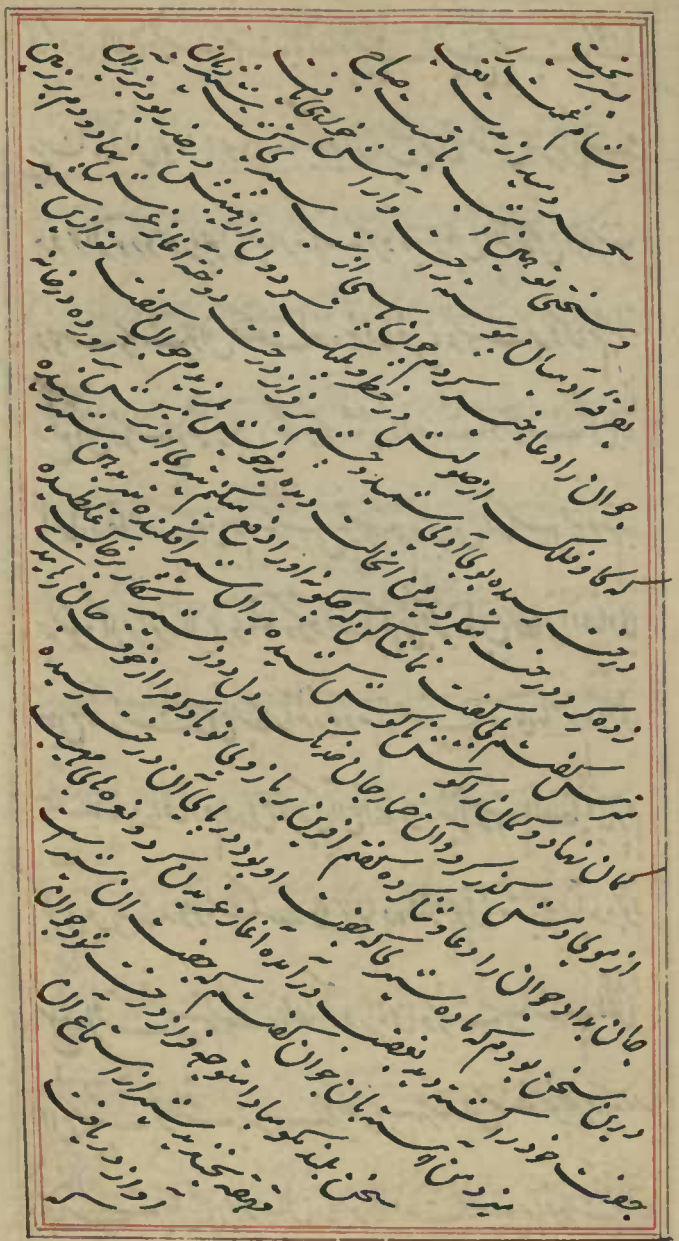
اکنون که ترتیب صحبت بنغمه بمیان آمده بود عرض کردم راجه و اهل مجلس

خوشنود شدند کامروپ بمجرد شنیدن اواز و تصانیف
نه خواند اورا شناخته در بانت
که سرهنگ است
اگرچه از خفایای روزگار
و محنت دوران
در صورتش
تغیر بجا را
با وصف لیکن
جوهر هنرو
گرمی شعله اواز
جان پرورش همان است
و بحکم امانت
از آنکه شنیده اند کامروپ کفت وختی یکی از کلانوتان خوانده بود
کرانمایه بافته کامروپ
شنفقت تمام بشنیدن
آن رغبت دانست
امر نمود کفت فلان
نقش که بنام فلان
کامروپ
بسته شده
اکر بیاد داشته
باشی بخوان
سرهنگ شنجیده عرض نمود
که آن تصانیف را





چون
بر سر خاکی نشست و زار زار
در خیال آن خال و آن زلف دراز
بر سر آن خاک می‌بارید اشک
تا که ناگه از درون خاک گور
کرد آواز و بگفت ای بی‌خبر
از چه بر من می‌کنی زاری چنین
گفت ای جان من ز هجران تو من
گفت ای جان من ز هجران تو من
گفت ای جان من ز هجران تو من
گفت ای جان من ز هجران تو من
گفت ای جان من ز هجران تو من
گفت ای جان من ز هجران تو من
گفت ای جان من ز هجران تو من
گفت ای جان من ز هجران تو من
گفت ای جان من ز هجران تو من
گفت ای جان من ز هجران تو من



که آدمی بالای درخت است با انتقام جفت خویش بر جست و سبک خود را
بر شاخی که آن جوان بود رسانید جوان تیغ برق مثال از نیام کشیده
بدو حواله نمود و او را چون خیار بدو نیم کرده بر زمین افکند من از ضرب
و قوت دست جوان شگفت مانده هزار آفرین و تحسین بر و کردم بعد از
دفع آن دو سبع ضاری جان شکار و مشاهده قوت و جرات آن جوان
نامدار که خاطر از بیم و هراس پرداختم و بجوان التماس نمودم که
چه شود اگر مرا بر حال خود آگاه گردانی و بگوئی چگونه باین مکان افتادی
همین قدر گفت که من بشکار آمده بودم از عقب آهوئی تاختم و از خیل
سپاه دور افتادم در این نزدیکی آن آهو را بتیر انداختم اتفاقاً پای اسبم
بگوری فرو شد و خود بشکست و من پیاده ماندم چون شب در آمده بود
بهیچ طرف نتوانستم رفت ناچار خود را باین درخت رسانیدم و بالجمله
ان شب بر خطر بسر رسید و بگوار سپهر سپید ان شاه منوچهر مهر که در
حجاب ظلمت لیل مختفی بود جهان را بنور طلعت خویش برافروخت آنجوان

فیروز بخت از درخت فرود آمده و با اشاره او من هم بزیر آمدم
و بدو گفتم اکنون هر نوعی که بتواند از این بیشه برود و دام خود را بمانی
با در سانید جوان گفت من پیاده نمیتوان رفت همین جا نشسته ام تا
لشکریان که در جست و جوی من اند برسند درین گفتگو بودیم که سواران
از هر طرف رسیدند و چون از دور نظرشان بر جوان افتاد پیاده شده
مراسم خدمت و بندگی بقدیم رسانیدند و جنیبت پیش کشیدند جوان
بران سوار شده اشاره نمود تا کسی برای من سواری آوردند من نیز سوار
شده در خدمت او روان شدم تمام روز طی مسافت نموده نزدیک
شام بین شهر رسیدیم جوان بمنزل خویش فرود آمده برای بودن من
مکانی تعین نموده کسی را فرمود از حال من خبردار باشد و اسباب بعیش
من آماده دارد و از مردم پرسیدم که این چه کس است و چه نام دارد گفتند
پسر وزیر راجه پرتهی پت فرمان روای این شهر است و رود سنگله نام دارد
شب را بر فاقت تمام بسر بردم روز دیگر جوان مرا نجد مت خود طلبیده

از اغیار خالی دید خواست ناشاهد نمناخویش را کاکه همواره پرده نشین

تو بوده و در راه این مقصد با و تو نموده باشد که در ازا نجام این مرغا کوشی

که مرده آورده باشد کام کلاغ عرض نمود که من نیز دوشینه خواب
خوش دیده ام و منظرم که از آن بظهور آید بالجمله رانی را باستماع مژدگانی
آنشب از غایت شوق و اضطراب خواب حرام کرده و بانتظار
طلوع آفتاب همه شب ستاره ها شمرد و دلش چون مرغ بیم بسمل میطپید
و کوشش بر یاک خروس کرامت چون صبح شد و بت زیبای مهر و کرده
چهره دل آرا نمود رانی به بهانه ادای شکرانه عزم زیارت
بتخانه کرد و خبر کاکلاز خدمتکاران و پرستاران را همراه نکرفته چون
به بتخانه در آمد سمیپ بخن بملازمت رسیده نوید مسرت رسانید
و کفت زندگانی رانی جاوید باد کامروب سلامت از دریا برآمده عازم
این دیار کردیده و آنچه از کیفیات اجارح شنیده بود بتفصیل عرض نمود رانی از
استماع این خبر نشاط افزا شادی و مسرت اندوز کشته با اعتبار سمیپ بخن
افتاد و دامنش را بجواهر الوان پر کرده سر و زر و خورم بمشکوی عز و ناز کردیده
پدر و مادر از شنیدن این مژده غایت و مهربانی بی نهایت خوشحال شده

زر و سیم بشمار و گوهر بسیار به برهمنان دادند و مراسم جبر و القای بجای
آوردند لیکن بحکم آنکه وعدهٔ وصل چون شود نزدیک آنش شوق تیز
کردد رانی از درد فراق و کربی اشتیاق بجانی روز بروز چون
ماه عالم افروز در کاهش و بسان آفتاب جهان آرا در طپش بود
چندانکه کامکار و دهنر به نصایح و پند بسیار کوشیدند سودی نمی افتاد
و سر رشتهٔ قرار و شکیبائی را یکباره از دست داد چنانچه بحالت
اصلی عود کرده و کریبانه تن به بستر بیخوری نهاده پدر و مادر از مشاهدهٔ حال او
بغم سوکواری بجاد و نشستند از چاره و تدبیر اطبا مایوس گشته علاجش را
از حکیم علی الاطلاق واکذاشتند و دهنر را از مداوای او منع نمودند رانی
از سموعهٔ دهنر بیشتر غمکین و متالم گشته جهان در چشم نازنینش تیره و
تار شد کامکار کفت من ملاحظهٔ همین روز داشتم که ترا از ببطا فتنی و ناشکیبائی
منع میکردم سخن من بکوش نکردی تا حال بانجا کشیده و کار بان حد رسیده
که دهنر واسطهٔ وصول خبر بود از درنکو تو در افتاد الفصه رانی بیزار عم و ناتوانی

در فراق یار جانی سینه‌ی روز بر و زیبت میرسانید و کام مرو بعیش
و طرب باراجه پرتهی پت چندی مهمان بوده روزی باراده رخصت نزد راجه مذکور
آمد که از و وداع شده دیگر باره بحبت و جوئی مقصود شتابد دید که راجه مغموم
و متالم نشسته سبب آن غم و الم پرسید راجه گفت در نزدیکی این شهر
قلعه ایست که آنرا اجیگ نام است و مرزبان آن سرزمین سرکشی است
ججهار سنگه نام و پسر بی باک کهر دالو موسوم به بهار سنگه هر دو شهور خون ریزو
بی باک فتنه انگیز همواره شیوه مردی و سرتابی و زیده بولایت من دست
اندازی میکنند و اکنون کار آنها بالا گرفته جمعی انبوه از دو قوم طلبان عصیان پژوه
بر آنها گرد آمده اطراف ولایت بر آنطرف نموده اند و قصد و ارکا
کرده نزدیک رسیده اند چنانچه بارکان دولت و امیران حشمت خویش تکلف
میکنم که بدفع انها پردازند از بیم جلادت و دلیری آن ناپاکان بی باک
بهلوانی مهیم نمیابم تنهی میسازم و مصلحت نمی بینم که خود متوجه نزد کار زار او شوم
ازین جهت بغایت متفکر و اندوه ناکم کامروپ گفت راجه ازین معنی بیم باید

که بزیر رای این مهم بپیمایم و پس از تدبیری واندیشه حقیقت بموقف اظهار
خواهم رسانید این بگفت و از نشاهده فکر واندوده راجه حرف خصوص ظاهر
نکرد و بار امکان خویش باز آمده بمرخند کیفیت حال باز نمود گفت چون
این ملطف و شرمنده احسان راجه ام میخواهم که او را چنین واقعه صعب
رخ باز نموده انچه مقتضای مروت و فتوت است بظهور رسانم و نقد
جانرا سازراه محبت او سازم و پیش نهاد خاطر نشد است که امشب
برلشکر جرار سنکه که رات تسلط و استیلا بر او خنه عزم شکار راجه دارد
شبخونی آورم مرخند عرض کرد که مانند کان مطیع فرمانیم انچه رای صواب نمائی
اقتضا نماید عین صلاح و صواب است کار مروت باین عزیمت
مردانه بار فقاء خود که مرخند و بدباچند و چرمن و سرنگ صلاح کار زار
در بر کرده اماده حرب و شکار گشته پاسی از شب گذشته بقصد
شبخون بر مفسدان تیره روز سوار شد و بر لشکر مخالف رسیده سپاهی
بیکران مشاهده نموده صبر کردنا نمی از شب تیره بشد بدیا چند از مهوکه

پیاده شده بطرف جاسوسی بعسکر مخالفان رفته از کیفیت حال آنها
خبر یار و بیگانه بفرموده کامروپ آن لشکر درآمده دید که تمردان مقصود از غرور سرشته
خرم و احتیاط از کف فرو هشته مشغول عیش و طرب گشته بیخبر و غافل از جمع و جرات
و برخی مست و لایعقل و چون از خیمه چهارسکه خبر گرفت دید که همگی پاسبانان
و حراست پیشگان بجمعیت خاطر غنوده بر بستر استراحت آسوده اند و از آن جمعیت
آواز بر نمیخیزد و غیور شش بر خیمه بهارسکه افتاد دید که او بزم شراب آراسته
با یاران و مصاحبان سرگرم عیش و نشاط و بصد مرحله دراز سر منزل خرم و
احتیاط است مطربان و نواسازان بنغمه و سرود پرداخته نیران طرب
و دیران پر عشوه و ناز بر قاعده بر افراخته اند و اهل مجلس همه خراب نمایی
لشکر مخالفان را در یافته بدست کامروپ آمد و کیفیت حال متمردان
مرد و بیان نمود کامروپ دل بکرم کریم کارساز بسته و بر لطف ایزد
بیهمال که ناملجای او بود تکیه کرده دعایی چند که بر حصول مطلب و قهر اعادی
از نیکیان باجابت آمیخته بود خوانده بر غنیم دمید و بعزم درست و دل قوی

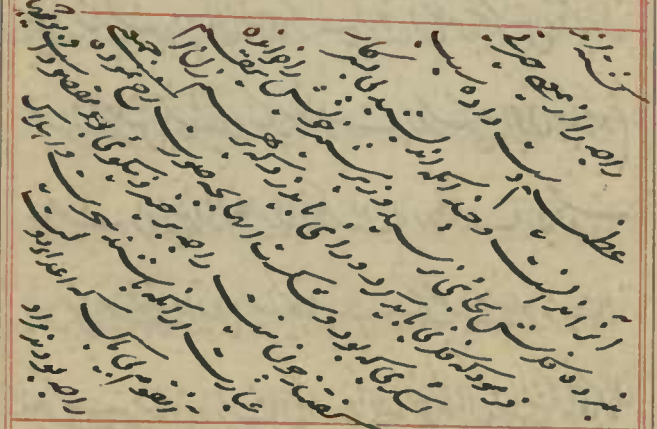
سمند جلادت برانگیخته با همراهان خویش که هر یک شیر بیشه دلیری
و دلاوری بودند بر لشکر اهل خلاف حمله آورده دست جرارت
از آستین همت برآورده پی تغلل و درنگ قطع کشیده تا فام ارواح
دشمنان کلک تیغ ساخت و جمع کثیر از بادیه پیمایان بی باک را بر خاک
هلاک انداخت مخالفان مقاومت نموده که غافل و بیخبر بودند آواز
گیر و دار و صدای نعره دلیران شیر نگار شنیده سر سیمه از خواب غفلت
برجستند و از نشاء باده بیخودی بهوش آمدند و دست از دشمن
شناخته و آشنا از بیگانه فرق نکرده تیغ بر فرق یکدیگر نهادند و جمعی کثیر
ازان گروه فتنه انگیز شیشه خونریز بهم خرمن حیات بباد فنا دادند
فیلان مست زنجیرها گسسته خیمه ها را پایمال میکردند و اسبان رسنهای
پاره کرده بجولان در آمدند حاصل که عرب را سهمیتی عظیم از اضطراب در میان
مخالفان بهم رسیده جمعی بهره که از جوهر حرارت جلادت داشتند یکدیگر را
میکشتند و گروهی از نشاء شجاعت و دلیری در آنها نبود مغلوب عرب

وخوف کردیده بعضی سوار و برخی پیاده سر راسیمه و هراسان راه کریز
می سپردند و کار روب بهمت مردانه و بازوی رستمانه کشاده تیغ برق
مثال کار میفرمود و همچنین یاران و همراهانش داد دلیری و مردانکی میدادند
تا آنکه کار روب خود را بخیمه مجهار سکه رسانیده تیغ بدریغ کذاشته
سر فرش از خون فتنه پرور جدا ساخت و در خیمه بهار سکه نهاد ناکار
آن ناکار نیز باز دو عرصه هستی را از آب وجودش پرداز داد آن مردود
چون از غلبه لشکر و سرکردکانش اثر شراب که مصدر کار و مباشر کار
نتوانستند دیدند که سپاه و لشکر یراکه مورد عرب و سرا سیمکی کشته
هر کسی که بودند در رفاقت خویش ثابت قدم نیافت ناچار فرار
برقرار نهاده از آن عرصه بار راه کرایی دیار شدند اتفاقاً منزجندر ره اجاری
شده نوه مردانه بزد و کفت چه کسی و کجا میروی آن محذول او را تنها دیده عزم
تهور و جهالتش حرکت نموده عنان باز کشیده کفت فلان بن فلان کردم
و انکام و عار سم و ستاز امرد میدان خود نمیدانم و جز بزبان تیغ بران سخن نمیزنم

ترجمه کفت

مرحبا گفت لاف دگذاف بگذار و اگر نثار از مردی داری بدست
جرات از آستین برار جهالت شعار رادود غرور بکاخ دماغ برفته
بجالاکی دلیری با کمیتی برق سیر چند انگند تا بدو نگاهی دسیل خون بر
چهره اش فرو ریخت مرحبا پهلوان همت خون از دیده در خار پاک نموده
تیغ از نیام کشید و چنان ضربتی بر سر حارث آن مغفور بیهوش زد که برق
شمشیر از زهر العلش بدرخشیده شکر شقاوت بر روی ش را چون خیار بدونیم
ساخت و او را بهزاران خواری بر خاک ادبار روخاک ریا انداخت
بالجمله بمن همت بلند و اقبال ارجمند کامروا سلک جمعیت فساد انشان
از هم گسسته متفرق و پریشان شدند و آنجنا فتح نمایان که بالشکرهای گران
و حربهای بیکران صورت نه پذیرفته بود بآسانی چهره ظفر کشاله کامروا کار
محمد ولان و از مهم آنها پرداخته آخر شب با یاران و همراهان خویش با متاع فتح و ظفر
مراجعت نموده و قبل از طلوع ماهچه آفتاب صبح بمنزل خود رسیده بسلاح جنگ
از تن بگشاد و دست و روی شسته بر سر مالیس آمد و بعبادت مشغول شد چون صبح

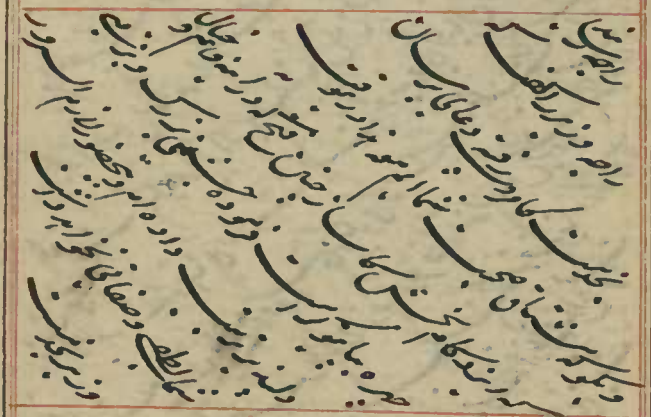
آن واقعه در شهر شایع شد و خبر براجه پرتهی پت رسید که امشب
جمعی بر لشکر جهار سنگه شب خون زده نمرد بیگانان عصیان منش را
شکستی فاحش داده اند چنانچه آن مفسد و پسرش کشته شده اند و فرب
ده هزاری از مفسدان بقتل رفته و بقیة السیف روبفرار نهاده متفرق و پریشان



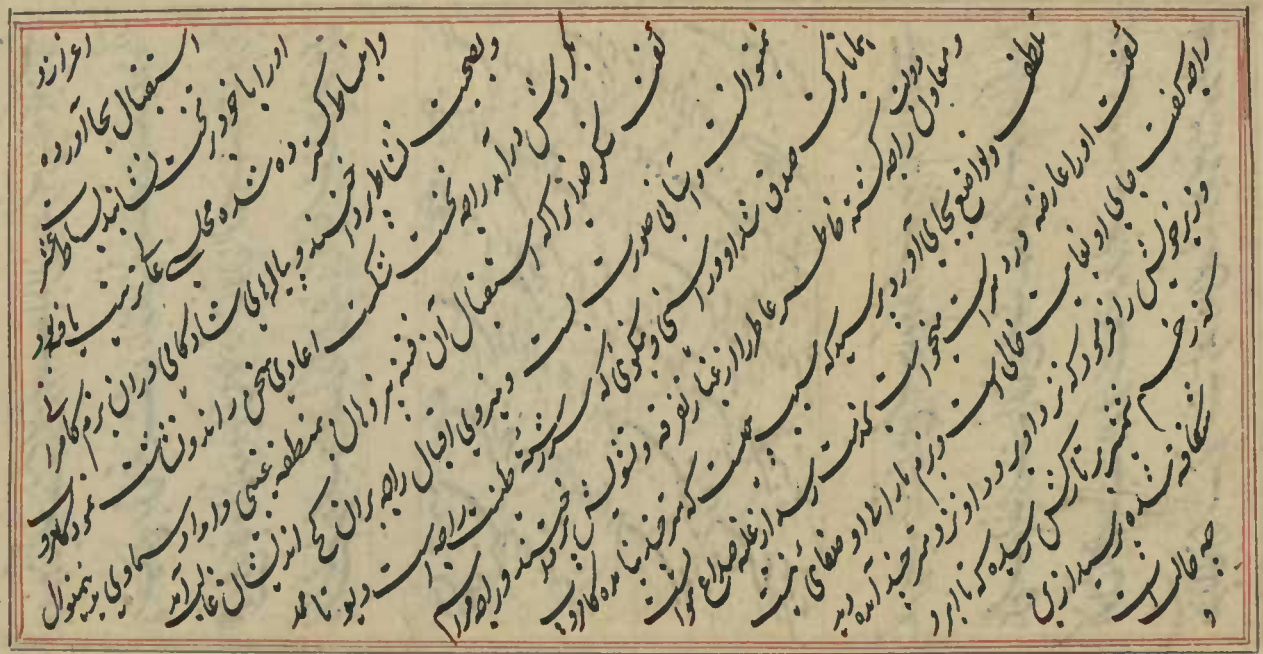
خذ دولت و مراد اعتبار رکاب اقبال راجه را با اوج نصرت برافروخته
و کروهی دیگر عرض کردند که مردان غیبی و کارکنان سماوی آن مفسدان را
منیت و نابود ساختند هرکس چیزی میگفت و هر فرقه قیاسی میکرد و حقیقت
کار ظاهر نمیشد تا آنکه جمعی از خدمه و بیادگان که از جانب راجه بجهت کامروب

لودهنه وزیر گفت

بودند بوزیر گفت که کامروپ با یاران و همراهش بر اق خنک بسته
و سلاح برتن آراسته کرده از اول شب سوار شده بودند نزدیک
طلوع صبح بخانه باز آمده و براق و جامه آنها خون آلود است و مر چند وزیر او
را خشم شهریار بسیار داد و زیر دکور از انچه از آنها شنیده فی الفور بعرض

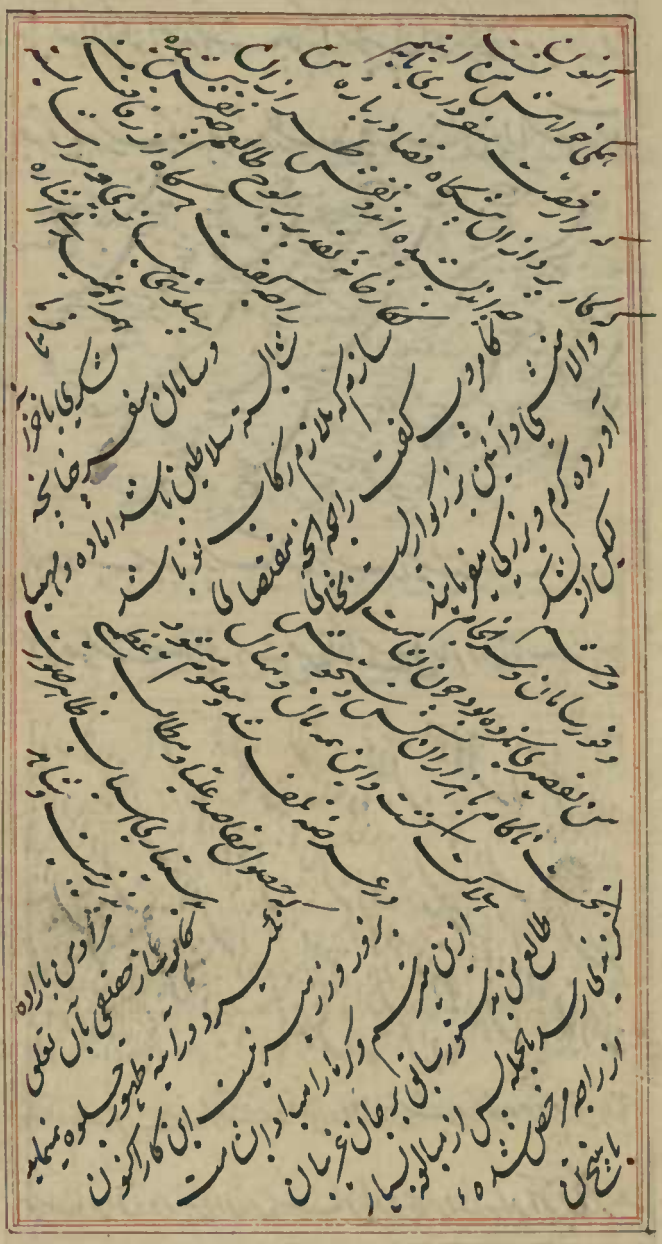


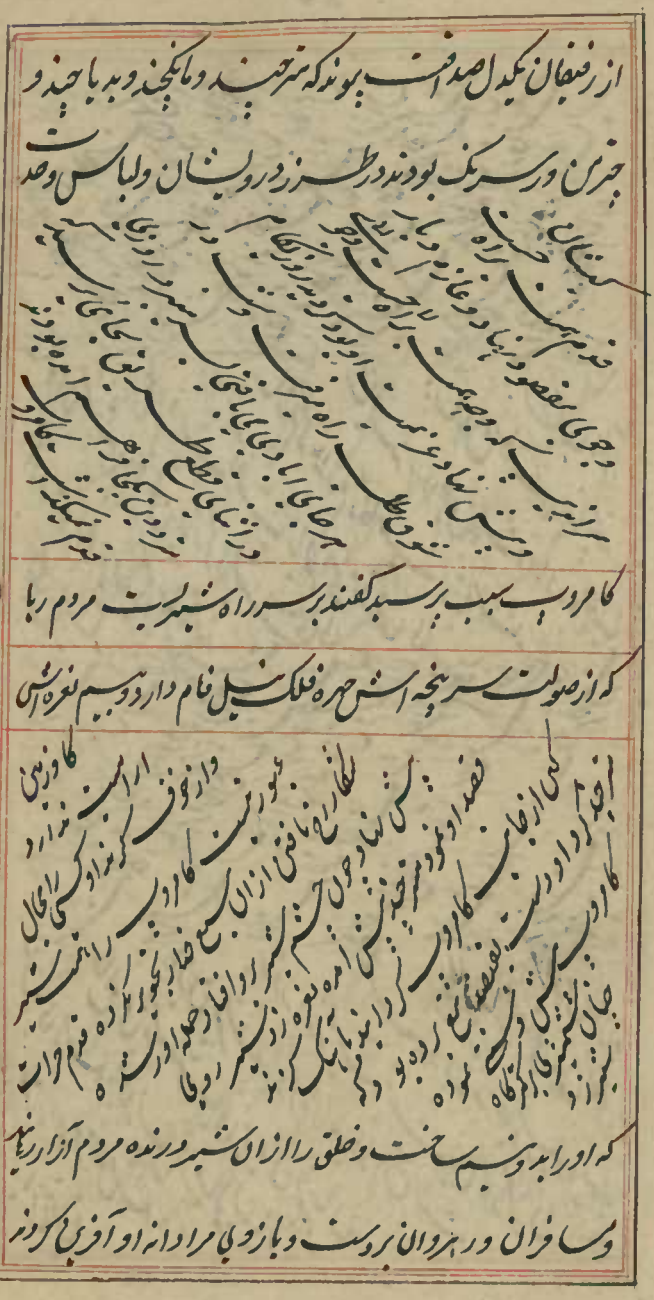
کامروپ شنافته ابلاغ سلام و کدارش بیام نمود کامروپ گفت
من هم بشارت این فتح شنیده ام میخواستم که بمبارکباد آیم
اکنون که طالب راجه محرک سلسلهٔ عزیمت شده امدن لازم ا
واز جایی بر خاسته بجانب راجه روان شد راجه مدتی مهمود شرایط



ازین کار پیشه گفت
ای برادر
سرگذشت خویش خود را گفت
اکنون کرم نموده حرفی چند
گوش دل بدان سپرد و پرسید
کار را به طلیده زخم
ای برادر حضور خود بگو
احقاق را آگهی داد و نیز فهمید
وگفت راه است آنچه دیده و
کشیده بود بعرض
گران فتح ارجمند ازینها
تخمین برقی القاب
کار و ب
و تواضعات
اگفته بودی و
درمندان من تا
برآورده بیا
من دفع
شمنده ام از
کمال

اکنون بیک





از رفیقان یکدل صد فرسخ بپویند که سر چند و ما بگذرند و به با چند و
چرین و در سر یک بودند در طرز و روشان و لباس و حدت

بی خوف و حذر از آن محل پر خطر گذشتند کامروپ

با رفیقان یکدل قطع مراحل طی منازل نمودند تا بشهر براندب رسید

کامروپ بدو رسانیدند هنر باستماع این مژده شادمانی بسجدات

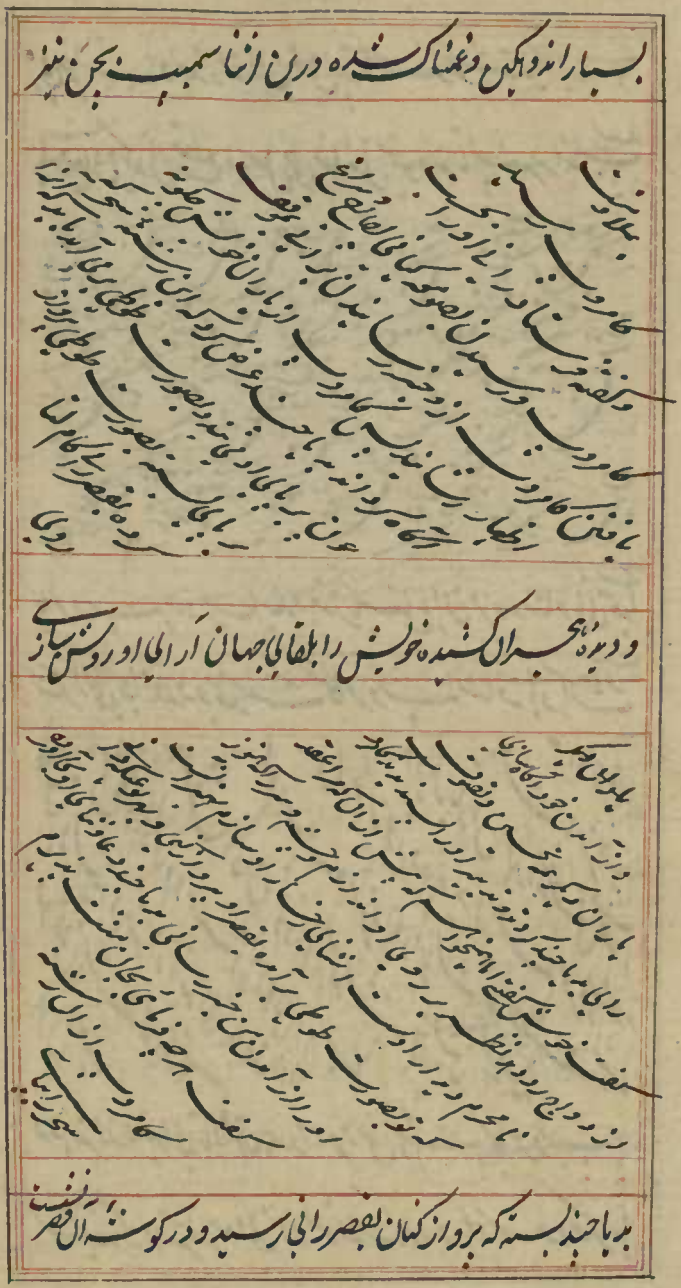
شکر الهی بجا آورد و بخدمت کامروپ شتافته بادراک ملازمت

کامروپ از شنیدن داستان کامروپ و هنر از اول تا بآخر

گفت که دهنر از ابتدای تا انتهای همه را معروض داشت کامروپ چون

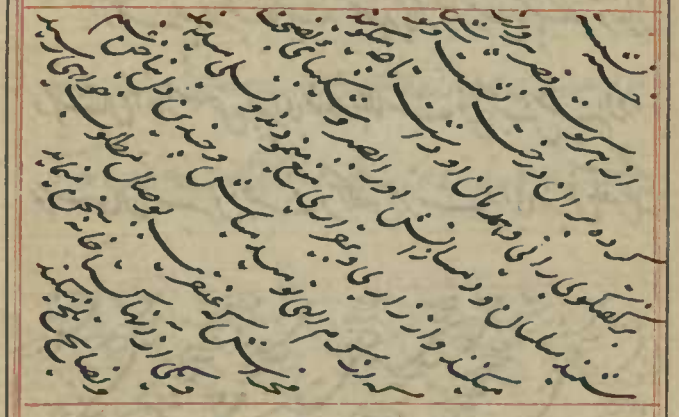
شنید که دهنر از معالجهٔ او ممنوعه شده و راه سدود کرده

بسیار اندوهگین و غمناک شده در این اثنا سمیه بچین نیز

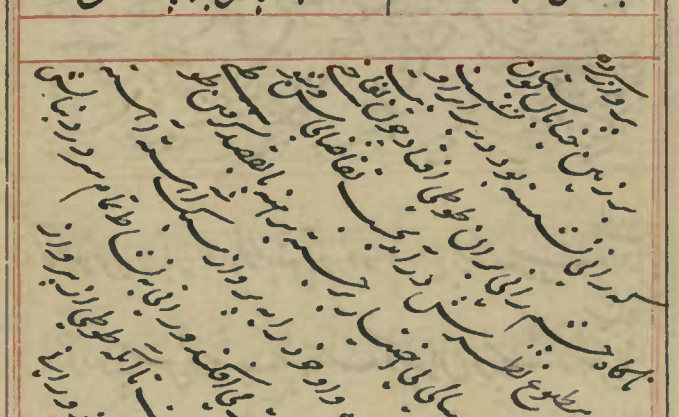


و دیده‌ها حیران گشته خویش را بلقای جهان آرای او روشن سازد

دیدکه رانی با چند از خاصان و محرمان در بستان سرای خویش زر بر درخت



بجستن در یافت که کام کلاخواهد بود پس مرباچند از شاخ درخت



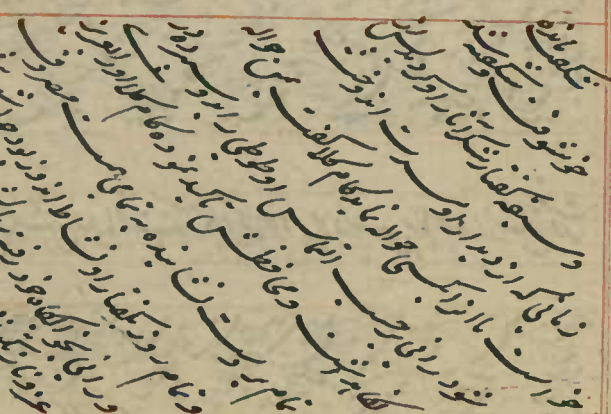
او را بگرفت و آغاز خوری نهاد و از او بر سر دست نازش خویش

جای داد چون طوطی بر سر دست او نشست بنحلم آمده بمضمون آن مترنم گشت

از غم چه غم طپیده باشد صیدی که ز تو رمیده باشد و نهاز

داستان آغاز سخن پیرای نمود و بکلمات فرح بخش غم زده

و سخنان نشیرین بهجت فزا کفس گرفت رانی از سخن گفتن طوطی



کامکلا طوطی را بآرامگاه خویش آورده همچنان بر سر دست خود داشت

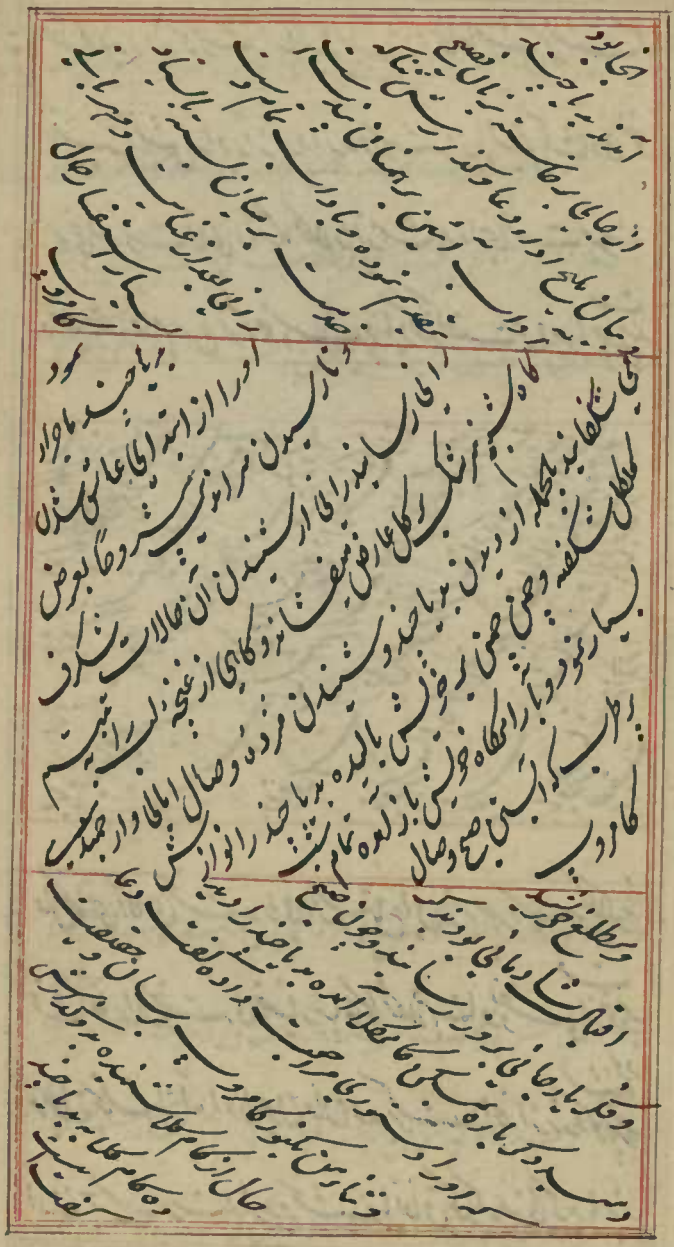
تا آنگه دو پاس از شب بسری شد و کنیزان و پرستارانش متفرق شده

جا بجا آرمیدند طوطی منوال را از اغیار خالی یکپای را که رشته سحر آن

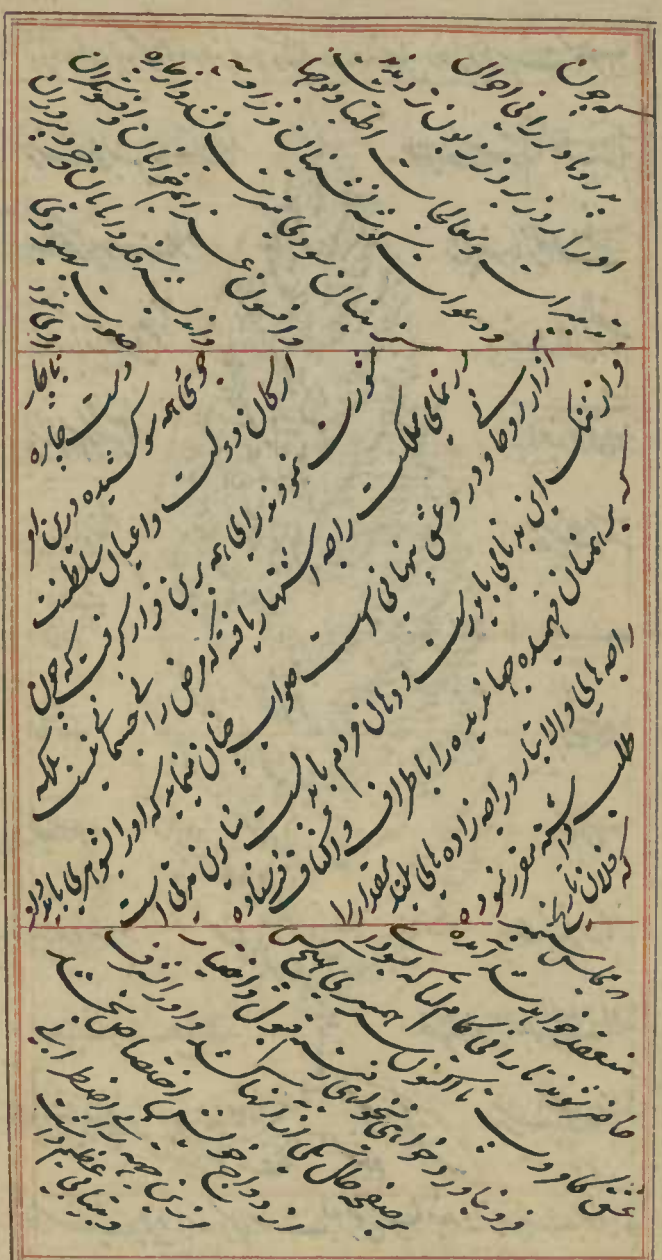
بسته بود از جای برداشته منقار خاریدن گرفت کامکلا همان

نقش کرده

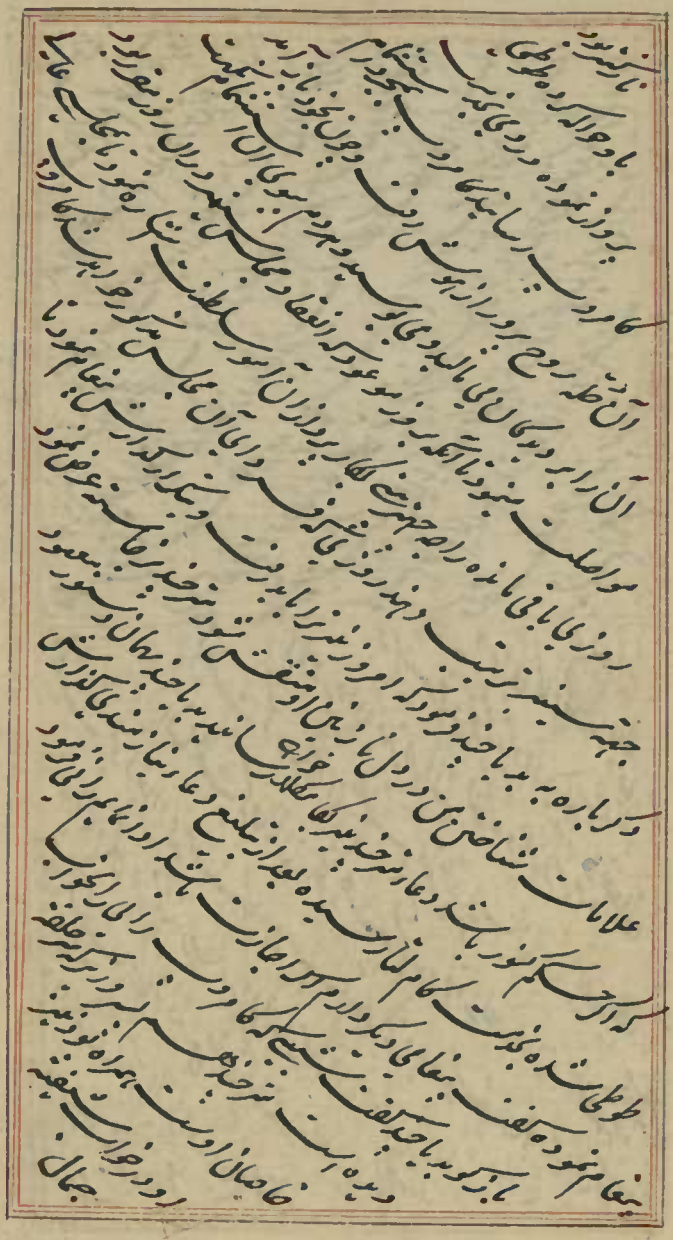
نظر کرد دید که رشته بپایش بسته اند بخاطرش گذشت که
آهسته پایش را در آزار دارد و رشته از پایش بکشاد فی الفور
طوطی بصورت آدمی برآمد گلعذار از مشاهده این حالت حیرت
و دهشت تمام رخ نمود خواست فریاد کند گفت من بدبخت چند بند

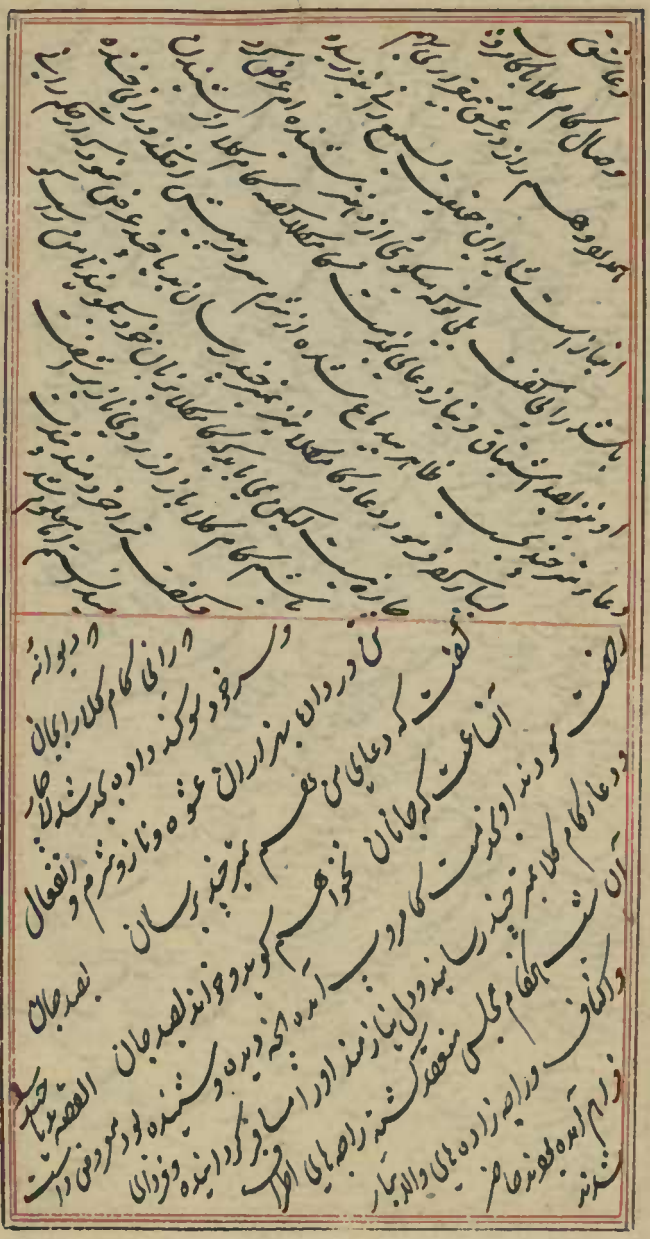


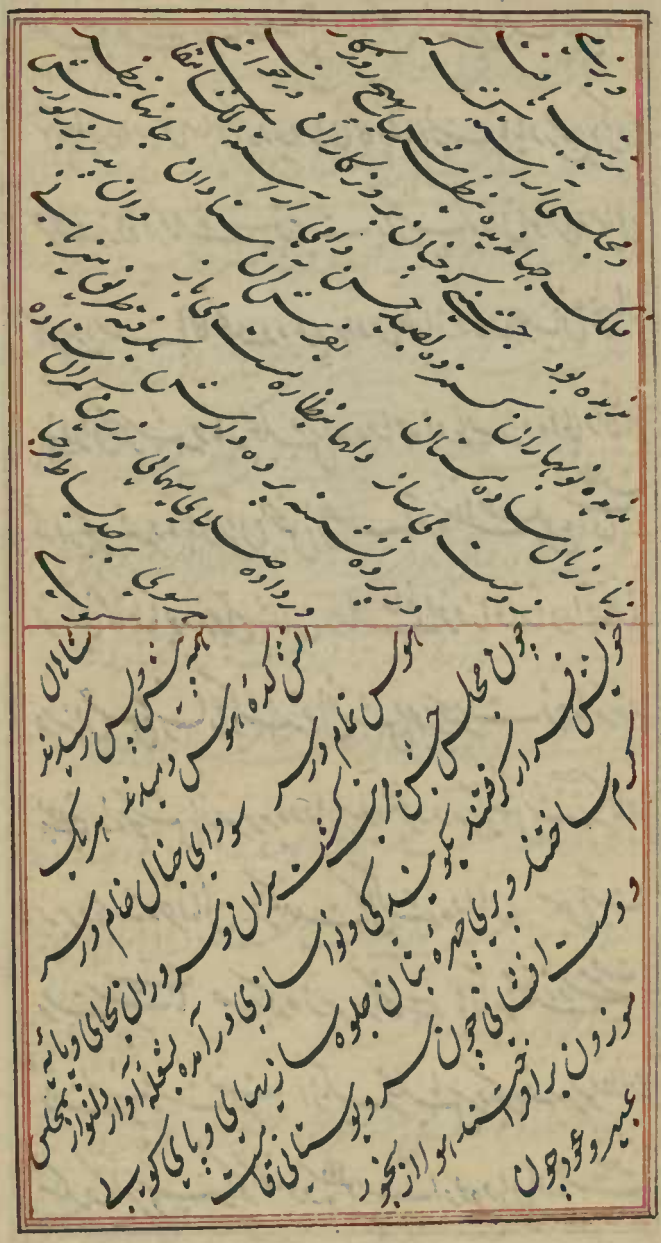
کیخسرو پدر



نازنین گردد



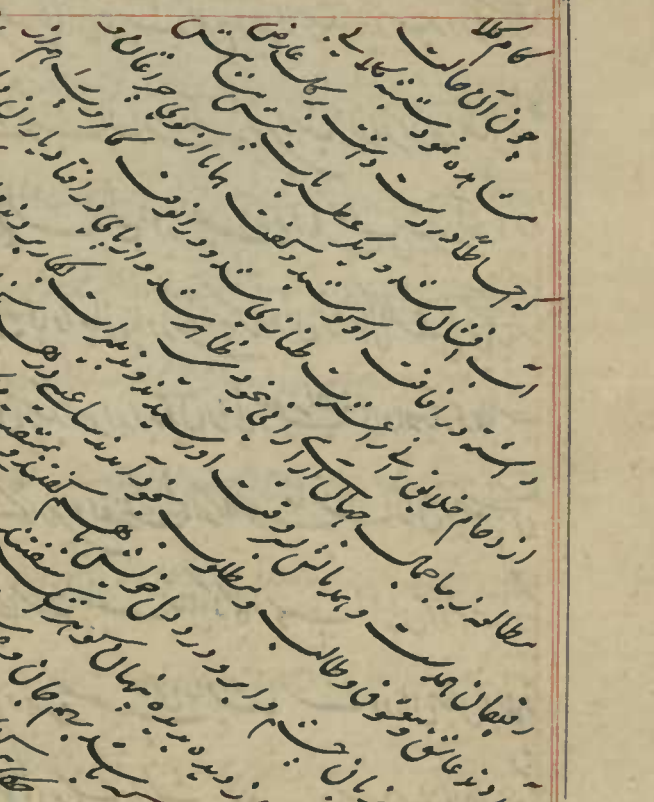




نقش بسط شد و بساط محفل آرایان کل مانند زمین بساطیں در
زیر سبزه و ریاض پنهان گردیده رایحی کام لبها از سر نا پا در موج در کوهر
غوطه در زده در کمال زیب و زینت بر مرکب روان سوار و حمایل
کل در دست با کاکلاه و دیگر پرزادان طناز و زهره جبینان غنوه ساز
بهزاران کرشمه و ناز بمجلس در آمده راجه ها و راجه زاده های والا تبار
که از هر شهر و دیار در آن انجمن فراهم آمده منتظر طلوع آفتاب طلعت
نورانی کاملنما بودند چون چشمان برجمال عالم افروز او افتاده افتان
و خیزان حسن رخسار او گشته چون نقش دیوار بجا ماندند و
بعضی را هوش از سر پریده و دل رمیده بخود و مدهوش گشتند ناگاه
زپرده شد خرامان از نکهت گل گشیده دامان سمن بت
و بت پرست تا صد بنگده زیر هر گامی پی آمد و گل زدست میرفت
میرفت و نسیم بست میرفت از یک مجلس تا سر دیگر رفته بهر سو نظاره
میکرد کامروب را که مقصود و مطلوب او بود دران مجمع محبوب بیند

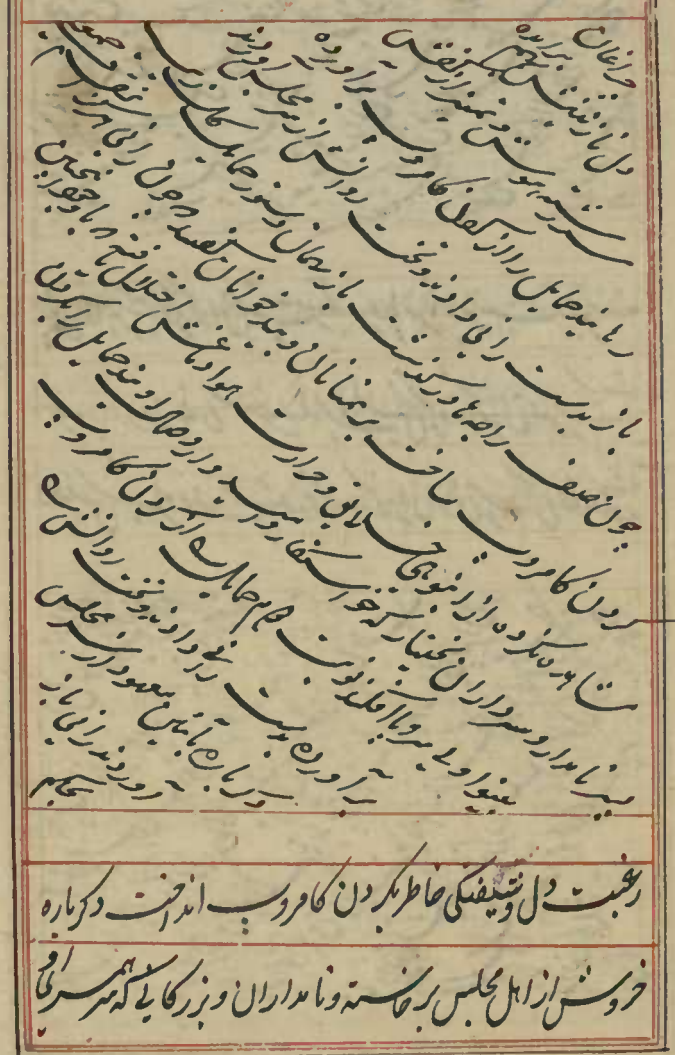
تا حمایل کمال در گردن او افکند سران و سرداران همگی گردن امید
برکشیده هر یک بچشم آرزو تمنا در وی نگریست و هر کدام بخیال
خام سرهمسری آن خورشید اوج دلبری میناز بدو امید وار بود که منظور
نظر رغبت و التفات او گشته گوی امتیاز از اقران و امثال در باید
و آن حالت عظمی او را نصیب آید و اهل مجلس همه صدا آنکه ما کرا
بخت یاری و اقبال یاوری خواهد کرد و آن نونهال گلشن خوبی چون آرای
گلستان امید که خواهد بود چون رانی در صف راصفهای والا تبار که طالب
و خواستگاری او بودند بنیاز مطلوب بنافت ازان متوجه پیش شد
ناگاه نگاهش بصف نعال که گاه مرتب با یاران خود ایستاده بود
افتان و خیزان و سمبت بحی را شناخت و در ان میان جوانی دید
زیبا که طوطی بدوش او نشسته بود در حسن بدلبری یگانه در عشق
به بیدلانه حسن و بهار دلفریبی عشقی و جهان بانگیبی بالا
چو سنان اژدها ابرو چو کمند تاب داده گوشش سر هندوان سرباز

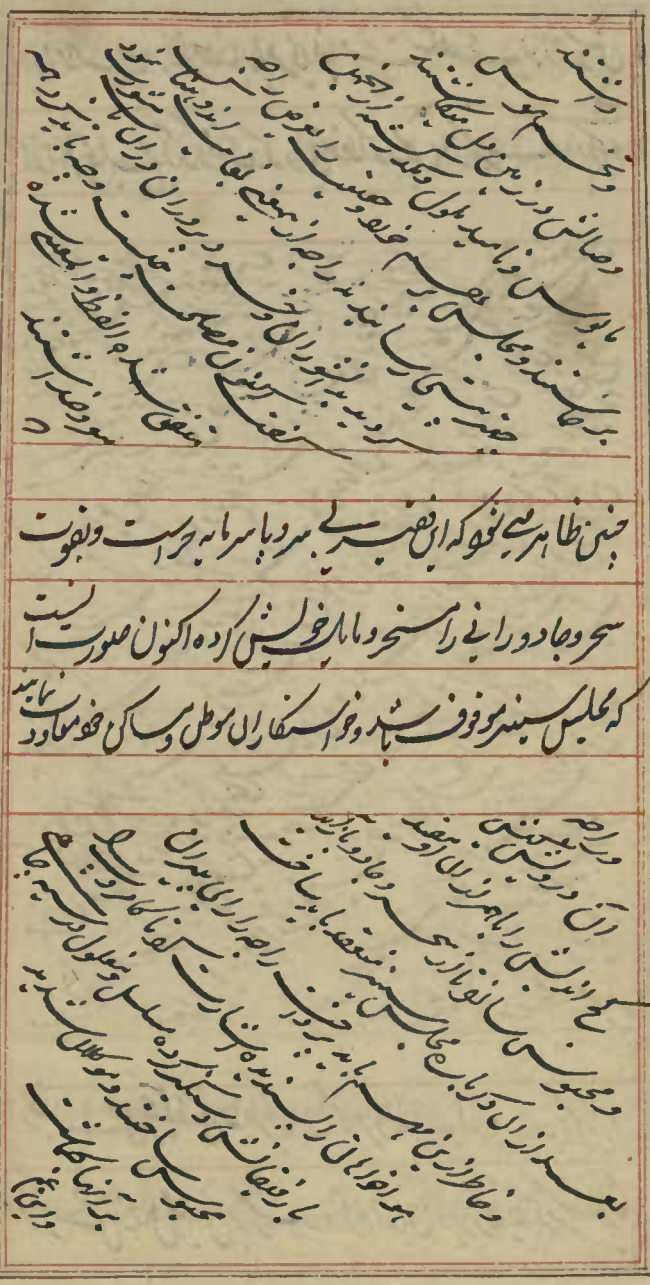
همچون مره کرد چشم طناز عشق از نگاهش زبانه میزد جنبشش در رصد فسانه
میزد چون رانی نگاه روب را به خورا به بخودی و کارش همه هوس نکشید

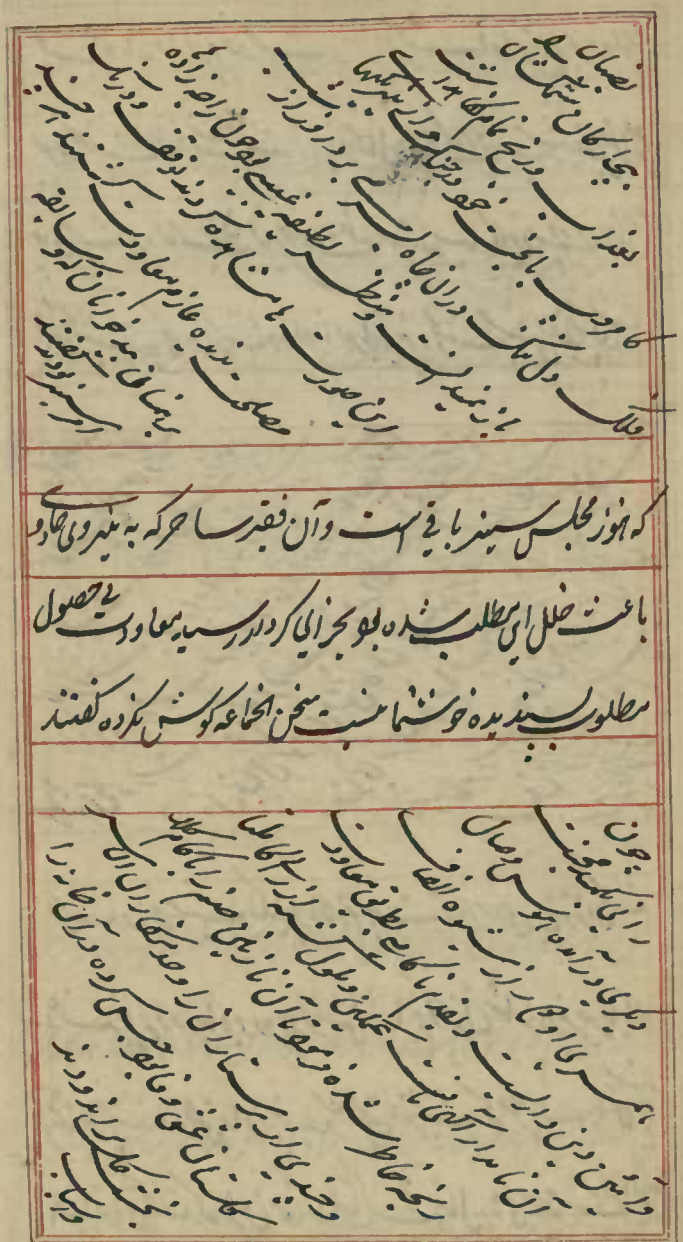


لبها خموشش را به کاملنا حمایل کلک را در دست دانست در کردن
او افکند و او را بنازیکه در کمند محبت خویش در آورد بنا بده

این حال

این حالت در نظر حضار امری غایب شگفت بود خروش
از اهل مجلس بر آمد و گفتند که رانی خطا کرد پس از گفتن مردم دگر

رغبت دل و تشویقی خاطر بکردن کار دیو انداخت دگر باره
خروش از اهل مجلس بر خاسته و نامداران و بزرگان که سر کار او





که هنوز مجلس سیند بانی نهاد و آن فقیر ساحر که به تیزدستی عادت
باعث خلل این مطلب شده بود بجز این کرد در رسید معاودت بی حصول
مطلوب پسندیده خوشنما نیست سخن انخداعه کوشش نکرده گفتند

عز و ناز و لوازم دولت را از نصرف او انتزاع نموده او را
مورد غضب و اتلاف ساخت را بنا بر خیال و صاحب کار و پیشه و بیقرار
چون بمشاهده جمال جانفزای طلعت محمد شد بسیار کار و پیشه را جلا داده
عشق محبت یکی هزار شده بلو نامهربانی بیدرد محبت حبس و قید بیکدا

کار و پیشه را جلا داده
عشق محبت یکی هزار شده
بلو نامهربانی بیدرد محبت
حبس و قید بیکدا

بیرسد رهائی ممکن لیکن بر ما لازم است که فکر خلاص این زندان محنت
و غم نمائیم و در چاه بر روی خویش کشائیم اکنون شما را هر یک بیرا
بخاطر رسد بر طبق بیان نمائید و مصلحتی اندیشید که موجب رهائی باشد
همه باتفاق گفتند که از این مهالک غمناک احتمال رهائی متصور نیست اگر بالفرض

96

مرغ بر پرباشم از مضیق این قفس امید پرواز ندارم پس باید که رضا
بقضا داده سر تسلیم بر آستانه تقدیر نهاده از غبث رنج چاره
سازی بار هم و نفسی چند که از جهات استعار فیابت در این دخمه
تاریک بیاد حی لم یزل بسر برند بمانه زندگانی باشم مرچند

[illegible]

من آنست که آن نه بیر موافق افتد گفتند چاره که اندیشیده باز گو
گفت هدم دیو موئی چند از خود جدا کرده بمن داده گفته بود هر گاه را
مشکلی پیش آید بگوی یارا برآنش کند اری نامن حاضر آمده گفتا بسم تو
میتایم و کمر خدمتکاری بر میان جان بسته انچه تو را بایست بجای آورم و اکنون

وقت است که سر برآرش نهم تا او حاضر شود شاید مرا از این زندان
محنت خلاص تواند داد همه گفتند وقت آزمایش است درین باب
تغلل و درنگ جایز نمود در کار خیر حاجت هیچ استخاره نیست مترجم
چشمان انش برافروخته نگهبانی بر آنش نهاد و در دم هدم دیو خود را رسانید
جمیعی که بر سر چاه بخبرداری آنها بودند چون هدم را بدیدند از سر ترس و هراسی
زده از هوش رفتند و چندی از آنها بغلبه خوف و دهشت قالب
تهی کرده بگور پیوستند و شدند نه هدم دید که سگی کلان بر سر چاه ایستاده
پشت پای بران زد و سنگ را از چاه دور افکند کامروپ و یارانش
ناگهان دیدند که چاه روشن شد چون نگاه بالا کردند آسمان نظرشان
در آمد و ناگاه از بلای سیاه از سر چاه متوجه بطرف آنها نموده دهشتر
دیدیا چند و دیگران چون او را ندیده بودند از مشاهده مهیب او بیهوش شدند
و کامروپ نیز از دیدن سگ شروع در خواندن دعا حرز نموده برخاست از میدان
گرفت مترجم او را شناخت هدم از سر پای به پیش آمده مترجم را در کنار گرفت

کامروپ منجر فرو ماند هرم نمبر چند گفت بگو تو بملاقات رسیدی
مرچند گفت آری بفضل باو ملاقی شدیم و اینک کامروپ نشسته است
هرم نجد مست کامروپ آمده آداب پابوس او دریافت کامروپ نیز
از روی خشت باز آمده کرمی و مهربانی بسیار نمود هرم گفت من بنده هوا خواه
ام در بر است که کمر خدمتکاری و بندگی بسته ام و همیشه در آرزوی آن بودم
که خدمتی شایسته بجای آورم خدا را شکر که اکنون بملازمت تو رسیدم
امید وار بم که مصدر خدمتی پسندیده شوم که خاطر عاطرت از من خشنود گردد
و دیگر یاران نیز بهوش آمدند مرچند گفت هرم دیو همین است از و مترسید
و دل قوی دارید همگی باو ملاقی شدند و کرم برخوردند هرم نیز انها را دریافت
و بر کیفیت احوال نمود مرچند صورت حالات بتفصیل باز نمود گفت اگر کامروپ
بفرماید من همین ساعت رانی کامنار ا برداشته بیارم و راه جهر مینی را
و کردن بسته بجد بست شما ان حاضر سازم کامروپ گفت می سزد اگر نه زیاده
ازین دست تو می آید اما باین راضی نمیشویم بالفعل تشفقت فرمای من

و اهرمن انیست که بیاری بازوی خویش ما را ازین زندان رهانی

گفت منست بجان دارم لیس کامروب را یک کف و مرخندرا

جوهر خویش را جهت پیشکار نمایند و پرده از روی کار خود برگیرد

چون هم دیو که با او در یک مقام یاری و خدمتکاری بود بر دغل او مطلع شد

99

صفها برآراسته از طرفین مبارز خواستند و جرات آراستن

کین برآورده قدم در عرصه پرنهادند بیاد حمله انش بکار برآورد و

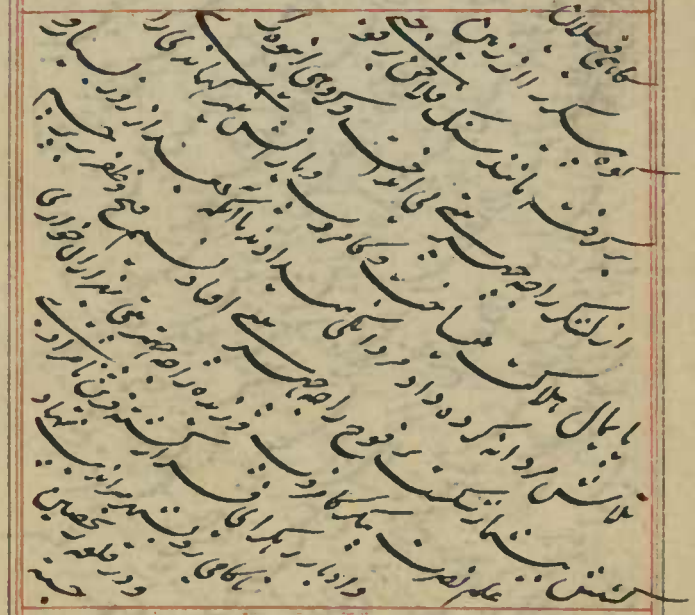
کوشش و مردانگی میدادند غنوده ابروی کمان رسر دل رهی آمده

گرفتند تیغ جنان کردند از عقب مشتها که ناخن فرو شدند با نگشتها

بقصد دلیران کمان در کمین رخ بر در ابروی شمشیر کین سنان

ملک جان را بر انشوب داشت حصار انش گرد سر کوب داشت

هدم و بود درجهان عادلی نو مندرا ز بیخ وبن کنده چنان بر سر
فیلان کوه شکوه میزدکه با خاک یکسر که یکسان میکنند
و اسنخوان مرکب سواران بضرب آن نوپیا میساخت و



برج باز و آزا بمردم کاری سپرده ابواب حصار مسدود ساخته
آب بخندق سرداد و تخته پل ربرگرفت کامروب بعد از فتح
تا مدار مراسم شکر و سپاس بر ورد کار بقدم رسانیده با مواکب

منصور
خویش از پی راه
: قبر پستی رودان شد تکیده شد
السیده جای که پیوسته اخبار سرت آثار
رخاک نیاز نهاده پیاس موارث ایزد کارساز کجا امور
بحصول مطلب امیدوار شده کاروان ازظلمات ذاتیه و وحشت جبلی از تقصیر
براه چهرتی درگذشته از درصلح و وفاق درآمد و نخست چنانکه ذریعه
کدر جنگ بنائی استرود بگذشته بود نوازش بسیار فرموده رخصت
کپس راه چهرتی رود و عفت او سفارت نمود چنانکه ذریعه
کمتر تعرض کرده حرف صلح و آشتی درمیان آورده و از اصل و نسب او
گفت اوال و پاسخ از اطلاع دیوان نرخ پیوند نگذشت براه رسیده گذارش
بیام کرد و او را بصفت علی آلی شیر راه خویش و مطیع خاطر گشته
حرف و دوستی و رعیت و دوستی گذارش مرو
دارشت بسرورشت و رعیت و دوستی
میل کردید و از ظهور این عطیه
والا و بطلعم عظیم

کرمان

فرمود که دروازه‌های قلعه شهر را کشودند و مفرد ساخت که روز دیگر

از شهر برآمده کار را بالاتمام نماید هرچند خورم و شادمان برگشته

کاراد بیاز

وکمالات او شگفت مانده کلکش مینگفت و بنغمه چنین را

نکته سرائی نماینده آن کرده پرده سر درج کنوده از بیان سایل

بیارامید بعد از انقضای باو گفت که فردا عزم شکار ارشهد
برگذیده اسپ طرب در میدان نشاط جهانیم ساعتی چند بایست
ابنساط غبار ملال از چهره خاطر فرو نشانیم توقع آنکه دران حرکت
رفاقت ورزیده بعرض حضور خود را سرور داریم کامروا

مقبول
ما مول
وجمیع روز دیگر با یاران و همدمان خوشگذرانید
سوار شده بصید شکارهای گوناگون در صحرا مشغول
صیدان شده در راه با جانوران مختلف
فرود آمده با ایشان
وقایع
دلفریب
آورده
نظر
از
خود

نشانیده با نفاق متوجه بیرون شهر گردیدند چون بمکان معهود که
بجهة چوگان بازی و تیر اندازی مقرر شده بود رسیدند راجه
وکنور کامروا بر سپاه یک تازی مراد که بچوگان بازی کردن
دست و گوی سرعت از باد می ربودند و از خوش عنانی ایران را

بلطفی سرکیس

بطلعن سرکشی مخالفت بیفرمودند سوار شده بهمت نشاط
برانگیختند راجه جهسنگه و زیرخویش و دیگر مقربان در تنگ میدان
هنگام آرایی چوگان بازی و تیراندازی گشته دیگر جانب میدان
بگنور کامروپ و یارانش را باز گذاشت کامروپ سمندو

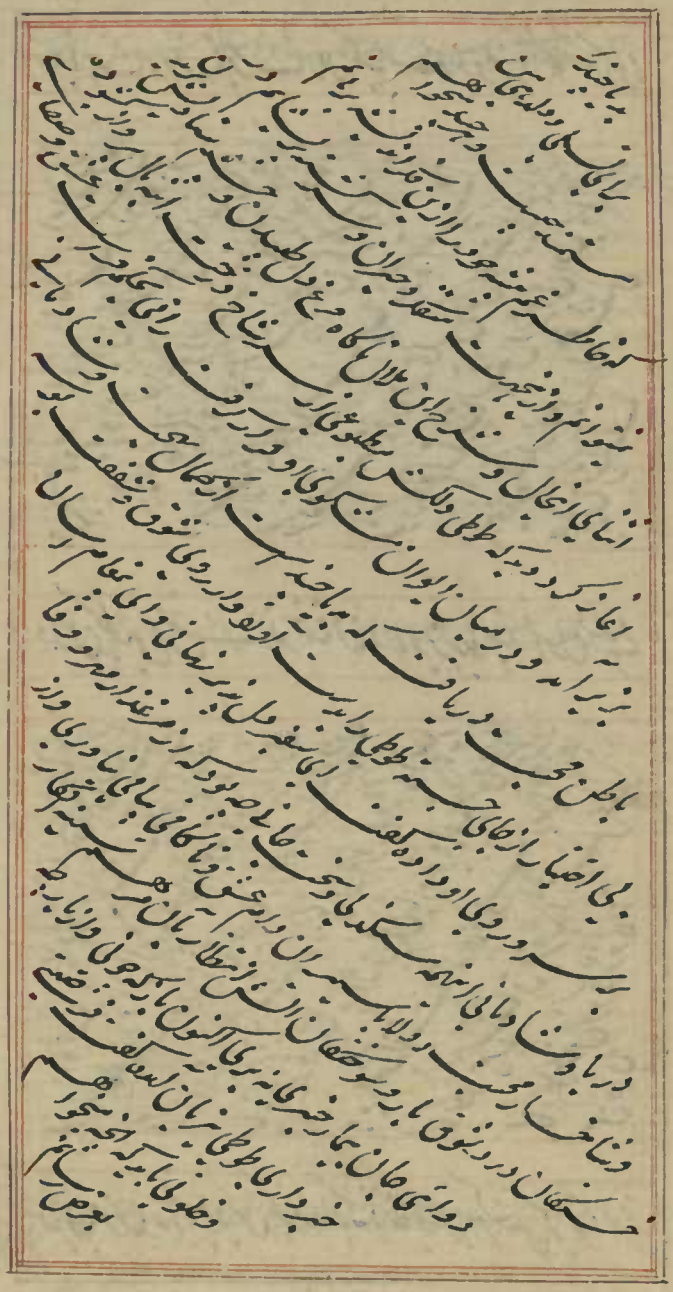
[illegible]

سپرد دعوی اندازی آغاز بی اعتبار ره آفرین گفتند بکمال هنروری او عجز
و قصور خویش گردیدند و بعد از فراغ ازان هنگامه راجه جهرپ
با تفاق کامروپ متوجه شکارگاه شده مسرت اندوز گشتند نخجیر
گشتند و کنور دران وادی بهنر فنون صیادی و شکار نشاط فزاوان

اندوخت وراجه را باظهار هنرمندی صید محنت خویش نموده
دلها و نظارگیان را بخیر برفتراک والای خویش بست راجه
از مشاهده نیروی بازوی کامگار کامروا کلکل شگفته
در پیراهن خوری و نشاط نگنجید و پس از فراغ شکار آن زبده
راجه های والاتبار را رخصت انصراف بمنزل داده بدولتخانه
خویش معاودت نمود چون داخل حرم سرا گردید بارانی
کلب لبناکه مادر کاملتاست آنچه گذشته بود باز نموده گفت
ما را بخت یاری و طالع مددکاری کرد که چنین شاه بازی بدام ما
افتاده و بقسم همابر سر ما سایه گسترده رانی شنکه و سپاس ایزد
کارساز بجا آورده سر نیاز بر آستانه عبودیت سود و گفت کامروا
چون در محفل خاص قرار گرفت با همدمان خویش انجمن پسند مدعا را
فرمود که مدتی است از احوال رانی کاملتا آگهی ندارم باید که بمنگوی
دولت او رسیده خبری ازان نازنین ضم بیاری و پیام شوق

و نیاز این سوخته آتش عشق و حرمان باو رسانیده کیفیت حال را
از اغاز مجلس سینه تا اکنون از نجات زندان و فتوحات بیابان
و دریافت ملاقات و صحبت راجه چهرمنی و عزائب توجه و مهربانی او
بتفصیل گذارش نمای و خاطر مهرآگین بهجین را بنوید وصال
اتصال و خبریت بهره وری احوال مسرور و مطمئن سازی بهر چند
بطریق معهود تبدیل نموده بشکل طوطی برآمده پرواز کرده در بستان سرای
دولت رانی کامل تا بر درخت آمده که در کمال موزونی و خوبی نزدیک
نشیمن خاص او واقع شده بود قرار گرفت رانی اراده کرد که در صدر
ایوان عفت خویش بر بالش نازنکیه زده نشسته و پریویان
زیبا و نازنینان ماه سیما در خدمت او صف بسته و گوش بآواز
داشت تا بشنود که چه گویند شنید که رانی را طرق عمکساری و راه
دلداری می پوئید و با او میگویند که دلخوش دار و کلبه خاطر
نازنین را بانجار غم میازار نزدیک مطلوب رسیده که زمان جرمان

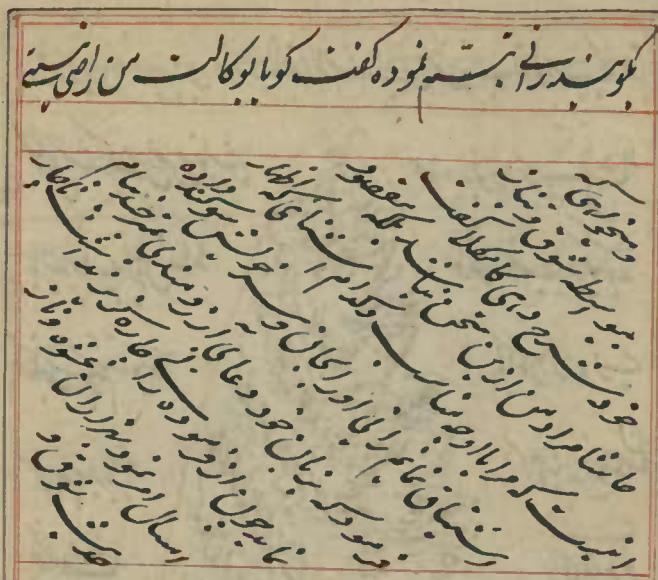
بیا ساقی که در راه طلب سستی نمی‌آید
دمادم باده در ده کز پی آن پستی نمی‌آید
دهل‌زن کوس رحلت می‌زند کز خواب غفلت خیز
که بانگ جرس از هیچ منزل



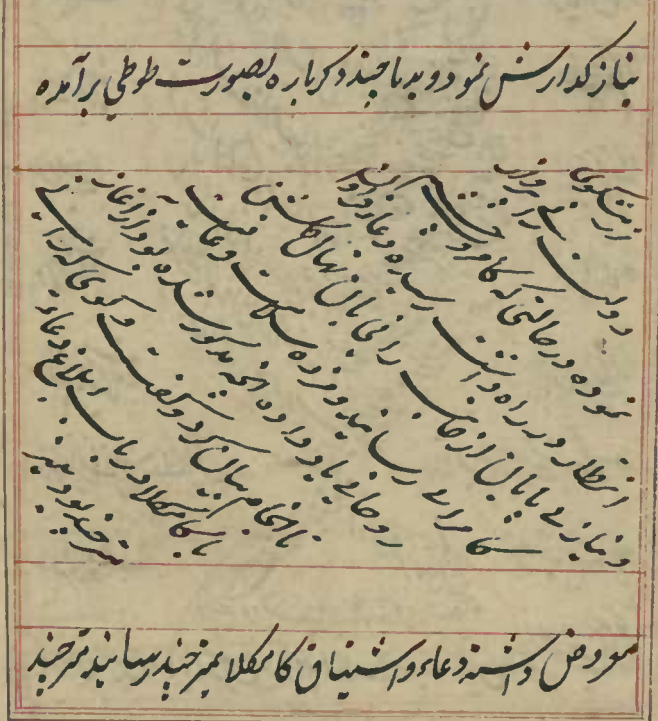
رانیا اشاره نمود نا بر ستاران نگبوستند و بغیر از کاملا که محرم

دامن کلچین نشست و از سخنان دلاویز با چند افسون نشلی

بگوید بندرانی بنشسته نموده گفت گوبالو کالت من راضی بسته



بناز گذارش نمود و بدعا چند دگر باره بصورت طوطی برآمده

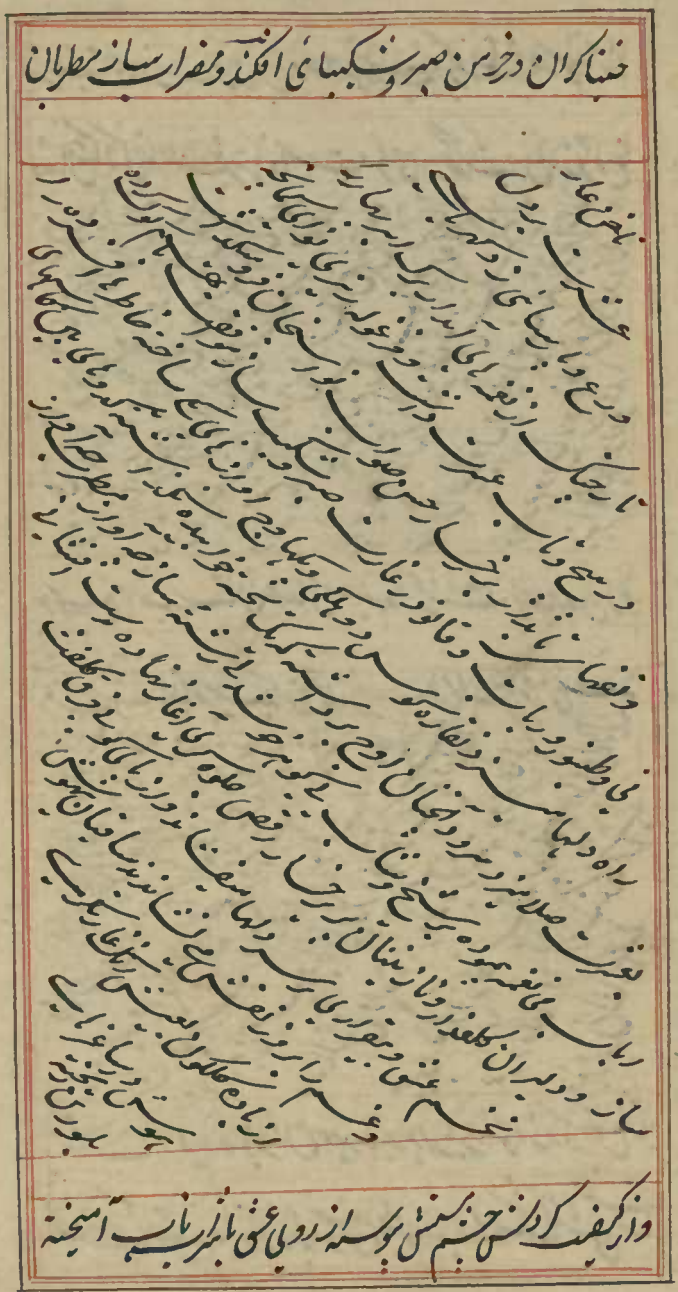


معروض داشته دعاء و ثنیان کامکلا بمرخند رسانید مرخند

رنگین و شعلهای سیمین برافروخت در روزگار از پرتو آن چندان ذخیره نور و ضیا

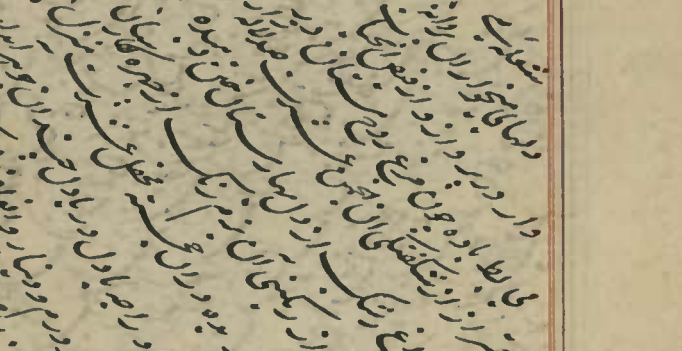
نغمه روح افزای روح کامرانی سامعه افروز جهانیان شد شعله آواز

جنباکران در خرمن صبر و شکیبائی افکندن و مضراب ساز مطربان



سرمایهٔ جوری از سر زبن دلها سرو سینه ابر کف سائی در دهندان

و نهال شکفتگی خاطر ما سرو قامت صراحی در قدکشیدن از فروغ



و اسپین نهد بستان همیان سیم و زر کشت بالجمله وجوه برزم

عشرت بانجام رسید کنور کامروب از مجلس بر خاسته

ایام ناکامی فراق بروز دل افروزه وصل انجام یافت و درد جان

گدا از آستانش نیز نرفت و بیدار بار بی یار خسار و اندوز

فصل خزان

بجوران بهار و سبزه زار چمن

ناهمواران سلسله زلف نگار

کاشانه دلهای در سلسله از زلف نگار

غنچه سر بسته از خنده دلهای شکفته از دیدار

خنده بر لب غنچه از اعتبار گلشن

گریه در چشم شبنم از اعتبار گلشن

خرامیدن سرو بوستان

شوق ناکام با شاهد مدعا همنشین شد لب خواهش از

رخسار شاهد مراد نوشید چین گفت آستانی خیال با هم آغوشی

دمان

نشسته بازی

و لب دندان بازی

بیدار از خواب سبکسر و از عشق فضولی

در لب سر و نشور عشق از صحبت

شکر لب شیرین بنگاه گفتگو

رونق کار شیرین بنگاه گفتگو

زبانه از دریای در آمد آن نیز دری کرده

بجنبش بعد از نیاز دریای در آمد آن نیز دریده

و امید وارم

دران انجمن وصل چون شبنم گل و شاهد مل بهم پیوستند و بسان

حسن و ناز و عشق و نیاز خویش الفت زده از بزم ناکامی رسیده گاه را

نشاط کامیابی بر لب امیدستان غنچه‌ای خنده نشکفت
و کامهای چشم شوخیان از گریه‌ای شادی بمژگان گوهر اشک نسفت
رازهای دیرینه که در گنجینه سینه پنهان داشتند از زبان نازونیاز
بهم گفتند و دردهای دیرسالهٔ عشق و محرومی بر شمرده یکدیگر را
دلداری و غمگساری کردند الحاصل آن دو عاشق بکدل مو صلت هم کام
دل حاصل کرده از شناسا کامرانی گلهای مسرت و شادمانی
چیدند و دران خلوتگاه انس داد عشرت و کامیابی داده انتقام
دل ستهام از ستمکاریهای هجران کشیدند شکفتگی خاطر آن
دو فرسودهٔ درد هجران و انتظار چون خوی فصل بهار جان
دردلها اثر کرد که غمزدگان دهر جفا پروران سا غرلب
از خندهٔ نشاط فرو هم نمی آمد و مسرت از خاطر بیقرار سوگواران
چون آب از چشمه ساران بجوش و موج میزد نوگفتهٔ زهره وشتری را
در سپهر ملت میرزا ماه فلک عز و جاه بهم پیوستند که عالمیان را چشم امید

روشن گردید جهانرا فلک بادهٔ کام داد طرب دست
بعیب بایام داد ز اسباب صحبت و عیش و ناز نمیخواست دل
غیراز بالجمله از انجاکه مهر چندین منیر چانچه مذکور شد باستماع اوصاف
حسن و جمال و آوازه شمایل خوبی و محبوبی کاملا اسیر کمند عشق گرفتار کشنده
خار خار آرزوی وصال او خاطرش بقرار نداشت و بجانکه در تحمل محنت
اسفار و شدایدروزگار رفیق طریق مونس شفیق کامروز بود در شیوهٔ عشق
و محبت نیز با و منسلک رفاقت می پیمود کنون کامروز چنان
از وصال کاملا کامیاب گردید روز چند در عشرت و وصلت
بسر برده پرتو تفقدات بحال متر خم کسترده از روی مهربانی
برانی گفت که اکنون بحکم در دمندیهای محنت تو جهیی بحال امر
مستمند باید نمود که شمع موصلت کاملا در کلبه تاریک امیدش
برافروزد و پیش ازین باشش حرمان ناکامی نسوزد و هرانی بطوع ر
تمام فرموده و التفات بسر انجام لوازم طوی کاملا گماشته زیور بسیار

از جواهر نابدار که بنات ملوک روزگار را بپیرایه افتخار و سرمایه
اعتبار بود با سایر اسباب عروسی جهت او مرتب نمود
کنور کامروپ نیز نمیخواهد مراسم چنین کدخدائی مترخد پرداخته اسباب
آن را چنانچه شایان قدر و شان راجه های ذیشان باشد اماده و مهیا

مانند مهر و ماه که در برج آبی قران کند در جهاز بای بزرگ زینت

که جهه رکوب انسان خدمه — و بنا زبد رکاه ایزدبی نیاز
و پرستاران خاص مرتب — و دادار رکام بخش کارساز
ساخته بودند سوار — بجا آورده و با نتظار دیدار
شده و سیار خرم — دل بندگا مکار
و خشم اسباب — روز بهشرد
دولت — چون کوکبکار رد
و یکنت — بدو نیز ای ولات
در شبهای — اوده که نخشگاه
و یکر نشسته لنگر — راجه رابع بینی بود
بر کرفتند و سکبر از موج — راجه با جهان جهان شوق
بساحل مقصود — و آرزو مندی بر با قبال

فرودم سرت لزدم از شهر بر آمده بموصلت آن نونهال

برومند دولت خرم و شاد کام گشته از محنت هجر و اندوه جدائی رهائی یافته

لیکن از انجا که روزگار از چرخ کج رفتار همیشه بعزم ستمکاری دو چند

دل فگاری در سر دارد باد لهای شاد و خاطرهای از غم آزاد پوسته در مقام

کین خواست و هر کرده دو سه از نعمت و بدار هم بکام دل نمیسازد

و همواره در انجمن جمعیت و خوشدلی سنگ تفرقه می اندازد ناگاه با قضای سپهر بلمهای

گردون و شگرف کارهای دهر بوقلمون راجه راج پنی از کمال سادگانی

و نهایت کامرانی بدبار فرصت آثار کامروپ هرگز حصول آن تمنا

در خاطر محنت زده اش خطور نمیکرد و ان دولت بیدار را در خواب

نمیدید بناگهان مرگ مفاجا کشنه جان آفرین بجان آفرین سپرد دولت

حسرت و آرزو بخاک برد جهان رسم بد مهری آغاز کرد در کینه باز

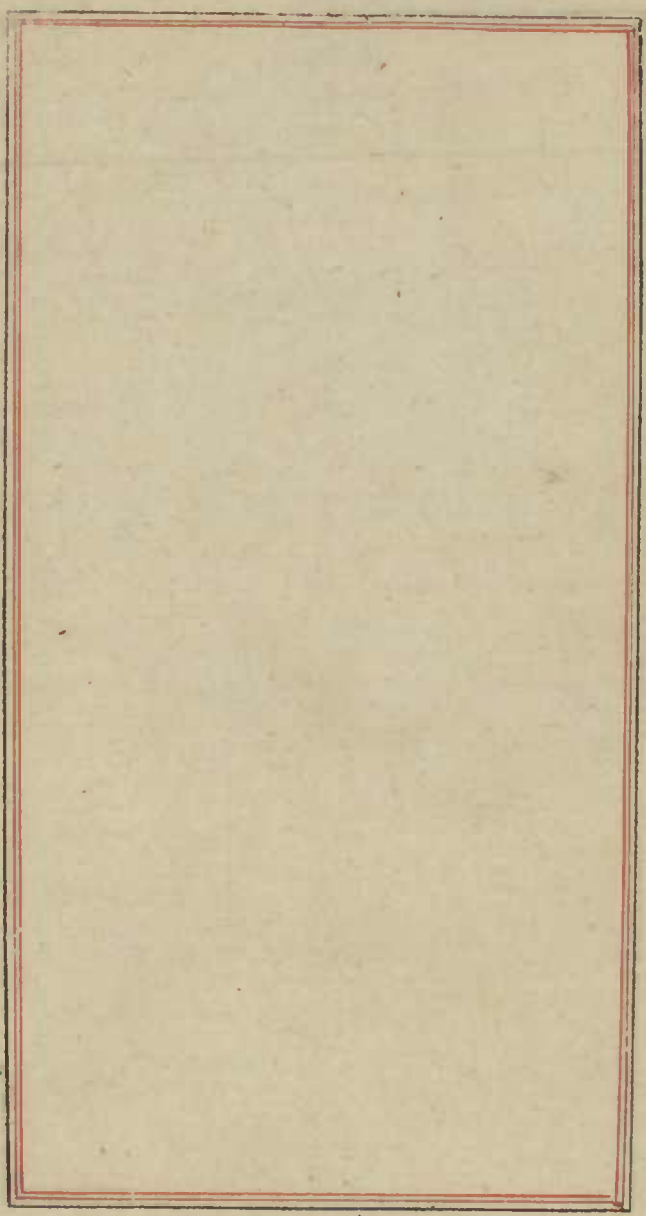
آسمان باز کرد خزان رنگ دیگر درین باغ ریخت بهار حسرت و

برگ داغ ریخت از حوادث این واقعه کامروپ گریبان صبر و شکیب

چاک زده غبار مصیبت بر فرق خوری سپر بخت و باده خوشدلی

از ساغر سرشار عشرت بر خاک ناکامی ریخت و پس از
حسان ناکامیابی و عیشی بکمال که در حوصله روزگار نمیگنجد عازم رحلت دیار
مبتلا گردید و مدت مدید بحزن و سوگواری و گریه و بیقراری بسر برده
بساط طرب و سرور برچید عاقبت یاران همراز و همنفسان
دمساز و هواخواهان دولت و خیراندیشان سلطنت در رعایت
فرهم آمده بزلال نصایح و مواعظ التهاب شعله یاس و اضطراب
فرو نشاندند و خاطر رم کرده آرامش را بصبر و سکون رام گردانیدند
و چون بنظر دانش و هوشمندی دیدند که امور سلطنت و مملکت
و مهام حکومت بی اهتمام توجه و تدبیر او خلل پذیرد و ضبط نسق و آداب
و پرداخت حال سپاه و رعیت بر دست همت فرمان روایان
امری فرض و ناگزیر است بساط مصیبت برچیده روی التفات بمهمات
دولت آورده در ساعت فرخنده که کوکب بخت و اقبال طالع بود
بحکم وراثت بدرجای کهر بخت بلند پایه راحکمی و فرمان روائی اولاد آورده

قرار گرفته زمام انبساط امور سلطنت بکف اقتدار خویش گرفته تمهید
مراسم عدل و داد پرداخته آثار جور و بیداد از آن بر و بوم برانداخت
گلشن عدل و انصاف سبز و بذر رفت و نهال جور و اعتساف
از بیخ و بن برافتاده و مملکت را آب رفته بجوی باز آمد و سلطنت را
تنگ پرده بر روی جلوه کرد و بد ولایت زعدلش پر آوازه گشت
از و تاج و تخت پدر زینت گشت و مدتهای مدید جشنهای شاهانه
و بزم خسروانه مرتب داشته دست جود و مکرمت بکام بخشی
جهانیان گشاده و داد احسان و عطا گستری داده الغصه
سالهای دراز بعیش و نشاط و خوری و انبساط در کمال گذرانیده
و از نهال جوانبخت ثمره عشرت و کامرانی چیده
بانجام رسید بالخیر و الظفر فرضه شاهزاده والا گهر کنور کامروا
بتاریخ بانوزدهم شهر ربیع الثانی سنه ۱۲۱۱ جلوس محمد شاه بادشاه غازی
خلد الله ملکه و برهانه در بلده فرخنده بنیاد عاصی حاجی نعمت الله به پاس خاطر شفقت مآب بهسا



117

F. S.
7960

F U
7960

Persia

URDU

4.E.
1960